

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО МИГРАЦИИ



# **Таджикско-русский разговорник**

**Москва  
2012**



Центр «ЭТНОСФЕРА»



IOM International Organization for Migration  
Международная Организация по Миграции



**УДК 81.374.2(222.8)**  
**ББК 81.2 Тадж-4**

Таджикско-русский разговорник. – М., 2012. – 328 с.

Данная публикация подготовлена Автономной некоммерческой организацией Центр межнационального образования «ЭТНОСФЕРА», по заказу Бюро Международной организации по миграции в Москве, в рамках деятельности региональной программы по трудовой миграции в государствах Центральной Азии и России, реализуемой совместно Офисом Регионального Координатора Международной организации по миграции (МОМ) по Центральной Азии, миссиями МОМ в Казахстане, Таджикистане, Кыргызстане и России, Суб-региональным Офисом Структуры ООН по вопросам гендерного равенства и прав и возможностей женщин для стран Восточной Европы и Центральной Азии и Всемирным Банком, при финансовой поддержке Правительства Великобритании. Основная цель реализуемой региональной программы – защита прав и улучшение социально - экономического положения трудящихся мигрантов и членов их семей.

**Опубликовано Бюро Международной организацией по миграции (Бюро МОМ) в Москве:**

123100, Москва, ул. 2ая Звенигородская, д. 12

Телефон: 8(495) 797 8722 факс: 8 (499) 253 3522

Электронная почта: [iommoscow@iom.int](mailto:iommoscow@iom.int); вебсайт: [www.iomrussia.ru](http://www.iomrussia.ru)

Материалы настоящего издания могут быть использованы только в информационных целях. Несмотря на то, что МОМ прилагает усилия к обеспечению точности и полноты содержания данного издания, изложенные здесь мнения, сведения и интерпретации авторов не обязательно отражают официальное мнение Международной организации по миграции, донора и партнеров программы. Международная организация по миграции не несет ответственности за качество и объем услуг, предоставляемых третьими лицами.

**2012. Бюро Международной организации по миграции (Бюро МОМ) в Москве <http://moscow.iom.int/>**

Все права защищены. Данная публикация или любая ее часть не могут быть воспроизведены, сохранены в информационно-поисковой системе, переданы в любой форме или любыми средствами, включая электронные, механические, фотокопирование, запись или иные, без предварительного письменного согласия издателя.

**ISBN 978-5-93125-114-1**

## Муқаддима

### *Дӯстони гиромӣ,*

Русия аз қадимулайём бо меҳмондӯстии худ шӯҳрат дорад. Дар кишварамон Шумо метавонед кор кунед, таҳсил намоед, сайёҳат кунед ва ҳамчун меҳмон бошед. Лекин агар хоҳед, ки хузури Шумо дар Русия бароятон фоидабахш ва хуш бошад, зарур аст талаботҳои асосиро, ки тибқи қонунгузори Русия ба шаҳрвандони хориҷӣ пешбинӣ шудааст, донед ва риоя намоед. Инчунин донишдони қоидаву меъёрҳои муошират, ки дар Русия маъмуланд, зарур аст. Асоси ҳар як муоширати босамар – донишдони забони сарзамине, ки Шумо ба он омадаед, мебошад. Барои дастрас намудани маълумоти зарурӣ, омода намудани ҳуҷҷатҳо ва роҳгум назадан дар ҳолатҳои муоширати ҳамаҷуз, Шумо бояд забонро, ки аҳолии таҳҷой гуфтугӯ мекунад, донед.

## Вступление

### *Дорогие друзья,*

Россия издавна славится своим гостеприимством. У нас Вы можете работать, учиться, путешествовать или просто гостить. Однако, чтобы пребывание в России было для Вас полезным и приятным, необходимо знать и соблюдать основные требования, предусмотренные российским законодательством для иностранцев, а также знать главные правила и нормы социального общения, принятые в России. Основа любого эффективного общения – знание языка страны, куда Вы приехали. Чтобы получить необходимую информацию, оформить документы и просто не потеряться в ситуациях повседневного общения, нужно суметь объясниться на том языке, на котором говорят местные жители.

Китоби гуфтугӯи тоҷикӣ-русӣ, ки барои Шумо пешкаш мешавад, махсус барои сабук намудани муошират дар вақти будан дар Русия ва бо осонӣ ворид шудан ба фазои нави фарҳангӣ омода шудааст. Дар он Шумо калимаҳо ва ибораҳои, ки зиёдтар истифода бурда мешаванд ва бароятон дар ҳолатҳои мухталиф: дар мағоза, каҳвахона, бонк, беморхона, нақлиёти мусофиркашӣ, дар вақти сайру гашт дар шаҳр, ҳангоми тайёр кардани ҳуҷҷатҳои лозима ё худ ба қор даромадан заруранд, дарёфт карда метавонед. Тартибдиҳандагони ин гуфтугӯнома чунин ибораҳои русиро пешкаш намудаанд, ки дар ҳолатҳои муайян мувофиқ мебошанд. Онҳо ба осонӣ дар хотир нақш мебарданд, ва тарҷумаи таҳтуллафзӣ аз забони тоҷикӣ нестанд.

Маводи гуфтугӯнома ба якҷанд қисм аз рӯи мавзӯ ҳудо карда шудааст: «Шиносой ва муошират», «Меҳнат ва ҷои қор дар Русия», «Мағоза ва хизматрасонӣ», «Ҷои истиқомат, маълумот ва истироҳат» ва ғайра, ки ҳар кадоми он бо рангҳои гуногун нишон дода шудаанд. Мавод ба ду сутунча тақсим карда шудааст: дар тарафи чап калимаҳо ва ибораҳо ба забони тоҷикӣ, дар тарафи рост тарҷумаи онҳо ба забони русӣ. Дар баъзе ҳолатҳо, ки талаффузи калимаву ибораҳо дар

Предлагаемый Вашему вниманию разговорник создан специально для того, чтобы облегчить общение во время пребывания в России, помочь лучше адаптироваться в новой культурной среде. Здесь Вы найдете наиболее часто используемые слова и выражения, которые понадобятся Вам для того, чтобы суметь объяснить в самых разных ситуациях: в магазине, кафе, банке, больнице, во время прогулки по городу или в общественном транспорте, при оформлении различных документов или устройстве на работу. Составители разговорника постарались подобрать такие русские фразы, которые лучше всего подходят в конкретной ситуации. Они легко запоминаются, не будучи при этом дословным переводом с таджикского языка.

Материал разговорника разделен на несколько тематических разделов: «Знакомство и общение», «Трудоустройство и работа в России», «Магазины и услуги» «Жилье, образование и досуг» и т.д., каждый из них выделен отдельным цветом. Материал разделен на два столбика: в левом столбце – слова и фразы на таджикском языке, в правом – их перевод на русский.

Составители данного разговорника желают всем его

забонӣ русӣ душвор аст, транскриптсия истифода шу-  
дааст.

Тартибдиҳандагони ин гуфтугӯнома ба ҳамаи исти-  
фодабарандагон амалӣ намудани нақшаҳои дар пеш  
гузоштаи худро таманно намуда, умед бар он доранд,  
ки маълумоти пешниҳодшуда ба онҳо фоидабахш  
буда, дар ҳалли масъалаҳои ҳамаарӯза дар вақти дар  
Русия будан кӯмак мерасонад.

пользователям успешной реализации жизненных пла-  
нов и искренне надеются, что представленная инфор-  
мация станет для них полезной и поможет принимать  
продуманные и ответственные решения относительно  
всех аспектов своей жизни во время нахождения на  
территории Российской Федерации.

### **Благодарности**

*Сотрудники Бюро Международной организации по миграции в Москве хотели бы выразить свою признательность специалистам Автономной некоммерческой организации Центр межнационального образования «Этносфера», благодаря усилиям которых стало возможным создание данного разговорника, и лично его директору г-же Елене Омельченко, а также: г-же Татьяне Феоктистовой и г-же Татьяне Шориной, специалистам-русистам – со-  
ставителям русскоязычной части разговорника; г-ну Назару Назарову и г-же Зарифе Назаровой, переводчикам тек-  
стов на таджикский язык; г-же Ширин Каноат, редактору текстов на таджикском языке; г-же Анне Шевцовой,  
редактору текстов на русском языке; г-же Надежде Кривоште и г-же Надежде Самойловой – дизайнерам и консуль-  
тантам проекта, всем мигрантам, принявших участие в апробации первоначальной версии данного разговорника.  
Также особая благодарность Зарифе Игамбердиевой, специалисту Бюро МОМ в Москве, за участие в общем редак-  
тировании и переводе материалов.*

## Шиносой ва гуфтугӯй / Знакомство и общение

**Пазирой  
Вохӯрӣ  
Хайру хуш**

**Салом!** (*Ассалому алайкум!*)

**Салом!**  
**Ваалайкум салом!**  
(*дар ҷавоби салом гуфта мешавад*)

**Субҳ ба хайр!**

**Рӯз ба хайр!**

**Шом ба хайр!**

**Привётствие  
Встрёча  
Прощание**

**Здравствуй!** (*Здравствуйте!*)

**Здравствуй!**  
(*Здравствуйте!*)  
(*говорится в ответ*)

**Доброе утро!**

**Добрый день!**

**Добрый вечер!**



**Зинда бошед! (Саломат бошед!)**  
**То боздид!**

**Роҳи сафед! (Сафар ба хайр!)**

**То пагоҳ!**

**Хуш бошед!**

**То дидан!**

**Занг зан! (Занг занед!)**

**Бинавис! (Бинависед!)**

**Барори кор!**  
**Кушоиши кор!**

**Хайр! (Нағз монед!)**

**Будь здоров! (Будьте здоровы!)**  
**До (скóрой) встрéчи!**

**Счастливого пути!**

**До зáвтра!**

**Всего хоро́шего! Всего наилу́чшего!**

**Увídимся!**

**Звонí! (Звонíте!)**

**Пиши́! (Пиши́те!)**

**В до́брый час!**  
**Уда́чи!**

**Проща́й! (Проща́йте!)**

## Муроциат

Духтари хуб!

Хонум!

Модар!

*(мурочиати ғайри расмӣ нисбати зани солхӯрда)*

Цавони хуб!

Марди хуб!

Бародар!

*(мурочиати ғайри расмӣ нисбати марди ҳамсолу ҳамрутба)*

Дӯст!

*(мурочиати ғайри расмӣ нисбати марди ҳамсолу ҳамрутба)*

## Обращение

Девушка!

Женщина!

Мать!

*(неофициальное обращение к пожилой женщине)*

Молодой человек!

Мужчина!

Брат!

*(неофициальное обращение к мужчине, равному по возрасту и положению)*

Друг!

*(неофициальное обращение к мужчине, равному по возрасту и положению)*

**Падар!**

*(мурочиати ғайрирасмӣ ба марди солхӯрда)*

**Писари хуб! (Писарак!)**

**Духтари хуб! (Духтарак!)**

**Мӯҳтарам!**

**Хонуми мӯҳтарам!**

*(мурочиати ғайри расмӣ нисбати мард/ зан, одатан ба одамони солхӯрда равона мешавад)*

**Цаноб...**

**Хонум...**

*(дар вазъияти расмӣ истифода гардида, баъд ному насаб ва мақоми шахс гуфта мешавад)*

**Отец!**

*(неофициальное обращение к пожилому мужчине)*

**Мальчик!**

**Девочка!**

**Уважаемый!**

**Уважаемая!**

*(неофициальное обращение к мужчине/ женщине, обычно используется по отношению к людям пожилого возраста)*

**Господин...**

**Госпожа...**

*(используется в официальной обстановке, далее называется фамилия или должность)*

Ҷаноби Петров!

Господи́н Петро́в!

Ҷаноби профессор!

Господи́н профе́ссор!

Ҷаноби раис!

Господи́н дире́ктор!

Ҷаноби ҳимоятгар!

Господи́н адвокát!

Ҷаноби муҳандис!

Господи́н инже́нер!

Духтур!

До́ктор!

Хонумон ва ҷанобон!

Да́мы и господа́!

Дӯстони азиз!

Дороги́е друзья́!

Ҳамкорони муҳтарам!

Уважа́емые колле́ги!

Бачаҳо!

Реба́та! Де́ти!

## Шиносой

Ман...

*(дар идома ном ё дар вазъияти расмӣ боз номи падар ва насаб гуфта мешавад)*

Номатон чист?

Номам.....

Насабам...

Иқозат диҳед худро муаррифӣ кунам...

*(дар вазъияти расмӣ гуфта мешавад)*

Иқозат диҳед ба Шумо .....муаррифӣ кунам

Мехостам *(вай-зан)* ба Шумо.... муаррифӣ кунам

Оғои...

## Знакомство

Я...

*(далье называётся имя или в официальной обстановке имя, отчество и фамилия)*

Как Вас зовут?

Меня зовут...

Моя фамилия...

Разрешите представиться... *(употребляется в официальной обстановке)*

Разрешите представить Вам...

Я хотел *(хотела)* бы Вам представить...

Господин...

Хонуми...

Госпожа́...

Доктор...

До́ктор...

Профессор...

Профе́ссор...

Шинос шавед, ин....

Познако́мьтесь, это...

*ҳамсарам*

*моя́ жена́*

*шавҳарам*

*мой муж*

*дӯстам*

*мой друг*

*дугонаам*

*моя́ подру́га*

*писарам*

*мой сын*

*духтарам*

*моя́ дочь*

*волидайнам*

*мои́ роди́тели*

*дӯстонам*

*мои́ друзья́*

*ҳамкорам*

*мой (моя́) колле́га*

*ҳамкоронам*

*мои́ колле́ги*



Мебахшед, ба назарам...

*Шуморо мешиносам  
мо пештар вохӯрда будем*

- Маро нашинохтед?
- Ба назарам шинохтам. Шумо оғои  
(доктор, ҳамкор...)

Афсус ки, не.

Ин (он) оғо кист?

Ин (он) хонум кист?

- Ин корти шиносоиям.
- Дар бораи Шумо бисёр шунидам...  
(Дар бораи ширкати Шумо бисёр  
шунидам.)

Прошӯ прощѐния, мне кáжется,...

*я Вас знáю  
мы уже встречáлись*

- Вы меня́ не узнаёте?
- Кáжется, узнаю. Вы господи́н... (до́ктор,  
коллѐга...)

Нет, к сожалѐнию.

Кто э́тот (тот) господи́н?

Кто э́та (та) да́ма?

- Вот моя́ визитная кáрточка.
- Я мно́го слы́шал о Вас...  
(Я мно́го слы́шал о Ва́шей компáнии.)

Ман аз Душанбе (*Курғонтеппа, Хоруғ*)  
омадам.

Сафари маъмури дорам.

Ман (зан) бо оилаам омадам

Шумо ба мӯҳлати бисёр омадед-мӣ?

Вай (*зан*) ба назди хоҳараш (*дӯстонаш*)  
омадааст.

Ӯ (*мард*) барои кор омадааст.

## Одоби муошират

Бале.

Не.

Ташаккур!

Ҳазор раҳмат!

Я приехал из Душанбё (*Кургантюбе,  
Хорога*).

Я здесь в командирóвке.

Я приехала со своёй семьёй.

Надóлго ли Вы приехали?

Она́ приехала в гóсти к сестрѐ (*друзья́м*).

Он приехал рабóтать (*на зáработки*).

## Фóрмулы вѐжливости

Да.

Нет.

Спаси́бо!

Большóе спаси́бо!







Ҳатман!

Чӣ хабари нав?

*(Ягон навигарӣ доред?)*

Хабари нав нест.

Мо хабарҳои хуб дорем.

Лутфан, бигӯед...

*қатори № 12 кай мерасад (ҳаракат мекунад)?*

*кӣ (кадом духтур) дар ин утоқ қабул мекунад?*

*ҳочатхона дар кучост?*

*корманди шӯъбаи кадрро чӣ хел ёфтан мумкин аст?*

*то сафоратхонаи Тоҷикистон чӣ хел рафтан мумкин?*

Обязательно!

Что нового?

*(Что у Вас нового?)*

Ничего нового.

У нас хорошие новости.

Скажите, пожалуйста...

*когда прибывает (отправляется) поезд № 12?*

*кто (какой врач) принимает в этом кабинете?*

*где здесь туалет?*

*где я могу найти сотрудника отдела кадров?*

*как можно доехать до посольства Таджикистана?*







**Зодру́з мубора́к!**

С днём рождéния!

**Ид мубора́к!**

С пра́здником!

**Соли Нав мубора́к!**

С Но́вым го́дом!

**Наврӯз мубора́к!**

С пра́здником Навру́з!

**Мубора́кбодии...!**

Поздравля́ю...!

*ид*

*с пра́здником*

*муваффақият*

*с успе́хом*

*харид*

*с приобрета́нием*

**Ҳаловати ҳаммом!**

С лёгким па́ром!

– Шуморо бо таваллуди кӯдак аз самими қабл табрик мегӯем!

– От всей души́ поздравля́ем с рождéнием ребёнка!

– Ташаккури зиёд! Мо хеле хурсанд ҳастем!

– Большо́е спаси́бо, э́то о́чень ра́достное собы́тие для на́шей семьи́.



Касал нашав (*нашавед*)!

Не болéй (*не болéйте*)!

**Ҷавобҳои умимӣ:**

*Универсальные ответы:*

Ташаккур!

Спаси́бо!

Ташаккур, ба ту (*Шумо*) ҳамчунин!

Спаси́бо, и тебе́ (*Вам*) то́го же!

**Изҳори таассуф**

**Сожалéние**

Афсӯс!

Жаль!

Сад афсӯс!

О́чень жаль!

Афсӯс мехӯрам!

Мне о́чень жаль!

Ман (*бисёр*) афсӯс мехӯрам!

Я (*о́чень*) сожале́ю!



## Розигӣ Радкунӣ

Албатта.

Бале, ҳатман.

Яқин.

Ҳатман.

Айнан ҳамин хел.

Ҳақ аз Шумо.

Ба фикрам, ҳа.

Ман ҳам чунин фикр дорам.

Бале, бароям мувофиқ аст.

## Согласие Отказ

Конечно.

Да, конечно.

Безусловно.

Обязательно.

Именно так.

Вы правы.

Думаю, что да.

Я тоже так думаю.

Да, мне это подходит.

Маслиҳат шуд.

Договори́лись.

Хотирчамъ бошед.

Будьте споко́йны.

*(Хеле)* хуб!

*(Очень)* хорошо́!

Ин фикри хуб!

Э́то хоро́шая иде́я!

*(Ман)* розӣ *(вай-зан)*!

*(Я)* согла́сен *(согла́сна)*!

Ман дар ихтиёри Шумо!

Я в Ва́шем распоряже́нии!

Бигзор, ба гуфтаи Шумо шавад.

Пусть бу́дет по-Ва́шему.

Ман зид не!

Я не возража́ю!

Ба назарам.

Похо́же на то.

Эҳтимол аст.

Весьма́ вероятно.

Бо ман розй нестед?

Вы не согл́сны со мной?

Ҳа, бо Шумо розй *(вай-зан)* нестам!

Да, я не согл́сен *(согл́сна)* с В́ами!

Ман ҳам мухолифам *(вай-зан)*!

Я тóже не согл́сен *(не согл́сна)*!

Шумо ноҳақед!

Вы не пр́авы!

Шумо хато кардед!

Вы оши́блись!

Ман мухолифам!

Я возража́ю!

Ҳеҷ гоҳ!

Ни в кóем слúчае!

Худо нигоҳ дорад!

Бóже упаси́!

Аслан ин тавр нест!

Это далекó не так!

Ба ин бовар надорам!

Я не вéрю э́тому!

Аз эҳтимол дур!

Вряд ли!

Шубҳанок аст!

Маловеројятно!

Ман намехостам (*вай-зан*)...

Я не хотёл (*хотела*) бы...

Дастам намерасад!

Э́то не в мо́их си́лах!

Афсӯс, лекин наметавонам!

О́чень жаль, но не могу́!

Ҳарчӣ тавонистам кардам!

Я сде́лал всё, что мог!

Тамоман мумкин нест!

Э́то абсолю́тно исклю́чено́!

Ин маъно надорад!

Э́то не имее́т смы́сла!

Ҳаргиз!

Никогда́!

Номумкин аст!

Э́то невозмо́жно!





**Ин чо биёед!**

**Марҳамат карда, ин тараф гузаред!**

**Аз ин чо тезтар равед!**

**Дарро, лутфан, кушоед!**

**Пӯшед!**

**Ҳатман ба ман ёдрас кунед.**

**(Интизор шавед) як дақиқа!**

**Гӯш кун (кунед)!**

**Зуд бош (зуд бошед)!**

**Илтимос, ба вай гӯед, ки...**

**Иди́те сюда́!**

**Проходи́те сюда́, пожа́луйста!**

**Уходи́те поскорее́ отсу́да!**

**Откро́йте, пожа́луйста, дверь!**

**Закро́йте!**

**Напо́мните мне об э́том обяза́тельно.**

**(Подожди́те) мину́тку!**

**Послу́шай (послу́шайте)!**

**Поторопи́сь (поторопи́тесь)!**

**Скажи́те ему́, пожа́луйста, что...**





Намехоҳед...

*кино равем*

*тарабхона равем*

*ба ман (мо) ҳамроҳ шавед*

### *Ҷавобҳои маъмулӣ*

Раҳмат, ҳатман меоям.

Бо қону дил!

Ташаккур барои даъват, вале метарсам,  
ки наметавонам.

Не, ташаккур.

Не хотели бы Вы...

*пойтӣ в кино*

*сходиться в ресторán*

*присоединиться ко мне (к нам)*

### *Возможные ответы*

Спасибо, обязательно приду́.

С большим удовольствием!

Спасибо за приглашение, но боюсь,  
что не смогу́.

Спасибо, нет.

## Дар бораи худ ва оила / Рассказ о себе и своей семье

### Аҳли оила

Волидайн

Падар

Модар

Писар

Духтар

Писари калонӣ

Писари хурдӣ

### Члэны семьѝ

Родѝтели

Отѝц

Мать

Сын

Дочь

Стѝрший сын

Млѝдший сын

Духтари калонӣ	Стáршая дочь
Духтари хурдӣ	Млáдшая дочь
Бародари тани Хоҳари тани	Родно́й брат Родна́я сестра́
Бобо	Де́душка
Бибӣ	Ба́бушка
Бобокалон	Праде́душка
Бибикалон	Праба́бушка
Набера ( <i>писар</i> )	Внук
Набера ( <i>духтар</i> )	Вну́чка
Абера ( <i>писар</i> )	Пра́внук

Абера (*духтар*)

Бародар, ака

Додар

Хоҳар

Хоҳари калонӣ, апа

## Хешу табор

Амма, хола

Амак, тағой

Амакбачча, холабачча, аммабачча,  
тағобачча.

Духтари амак, духтари хола, духтари  
амма, духтари тағой

Падаршӯ

Пра́внучка

Брат, ста́рший брат

Брат, мла́дший брат

Сестра́

Ста́ршая сестра́

## Ро́дственники

Тётя (*со стороны́ отца́*), (*со стороны́  
ма́тери*)

Дядя (*со стороны́ отца́*), (*со стороны́  
ма́тери*)

Двою́родный брат

Двою́родная сестра́

Свёкор

Падарарӯс, хусур	Тесть
Модаршӯ	Свёкровь
Модарарӯс, хушдоман	Тёща
Циян ( <i>додарзода</i> )	Племянник
Циян ( <i>хоҳарзода</i> )	Племянница
Домод	Женіх, зять
Арӯс	Невёста
Келин	Невёстка ( <i>сноха́</i> )
Падарандар, падари ўгай	О́тчим
Модарандар, модари ўгай	Ма́чеха
Писарандар, писари ўгай	Па́сынок

Духтарандар, духтари ўгай	Падчерица
Бародарандар, бародари ўгай	Сводный брат
Хоҳарандар, хоҳари ўгай	Сводная сестра
Падархонда	Приёмный отец
Модархонда	Приёмная мать
Додарарӯс	Шурин
Додаршӯ	Дёверь
Хоҳарарӯс	Свояченица
Хоҳаршӯ	Золóвка
Додархонд, акахонд	Побратим, названый брат

**Вазъи оилавӣ**

Ҳамсар, зан

Шавҳар

Шавҳардор будан

Бешавҳар будан

– Шумо шавҳардор?

– Ҳа

Зандор, оиладор

Мучаррад, бе зан

– Шумо оиладоред?

– Не, ман мучаррад.

Ҷудо шудан *(бо шавҳар / зан)*

**Семейное положение**

Женá

Муж

Быть зáмужем *(для жéнщины)*

Быть не зáмужем

– Вы зáмужем?

– Да

Быть женáтым *(для мужч́ин)*

Быть холостýм, хóлост

– Вы женáты?

– Нет, я хóлост.

Быть в развóде *(с мýжем / женóй)*

– Шумо шавҳар доред?  
– Не, ман аз шавҳарам чудо шудам.

Ман аз шавҳарам талоқ гирифтам.

Ду, се бор зан гирифтан  
Ду, се бор шавҳар кардан

Никоҳи расмӣ  
Никоҳи ғайрирасмӣ

Ин шавҳарам, номаш Маҳмад.

Ин занам, номаш Наталия.

Шумо фарзанд доред?

Ман ду фарзанд дорам.

Ман фарзанд надорам.

– Вы зámужем?  
– Нет, я в развóде.

Я развелáсь со своим мúжем.

Быть женáтым двáжды, трижды  
Быть зámужем двáжды, трижды

Закóнный брак  
Граждáнский брак

Э́то мой муж, его́ зову́т Махму́д.

Э́то моя́ жена́, её́ зову́т Ната́лья.

У вас есть де́ти?

У меня́ двóе дете́й.

У меня́ нет дете́й.

- Шумо хоҳар доред ?
- Ман хоҳар надорам.
- Шумо бародар доред?
- Бародар дорам. Ман се бародар дорам.

**Онҳо чанд фарзанд доранд?**

**Онҳо ду фарзанд доранд: писар ва духтар.**

**Хешу таборам зиёд: ду бародару як хоҳар, чандто амакбачча ва духтари амма.**

**Онҳо хеши наздики / дури ман.**

- У вас есть сестра́?
- У меня́ нет сестры́.
- У вас есть брат?
- У меня́ есть брат. У меня́ три бра́та.

**Ско́лько у них дете́й?**

У них дво́е дете́й: сын и дочь.

У меня́ мно́го ро́дственников: два бра́та и сестра́, не́сколько двою́родных бра́тьев и сестёр.

Они́ мои́ бли́зкие / да́льные ро́дственники.

## Синну сол

Синну сол

Сол

Шумо чанд солаед?

Ман...

*ҳаждаҳсола*

*бисту дусола*

*чилу панҷсола*

*сиву чорсола*

- Шумо кай таваллуд шудед?
- Ман соли 1981 (*ҳазору нуҳсаду ҳаштоду як*) таваллуд шудам.
- Соли таваллудатон?
- Ман соли 1985 (*ҳазору нуҳсаду ҳаштоду панҷ*) таваллуд шудам.
- Кадом сол таваллуд шудед?
- Ман соли 1985 таваллуд шудаам.

## Вóзраст

Вóзраст

Год

Скóлько Вам лет?

Мне...

*восемна́дцать лет*

*два́дцать два го́да*

*со́рок пять лет*

*три́дцать четы́ре го́да*

- Когдá Вы родили́сь?
- Я роди́лся в 1981 (*ты́сяча девятьсо́т восемьдеся́т пе́рвом*) году́.
- Како́го Вы го́да рождéния?
- Я 1985 (*ты́сяча девятьсо́т во́семь-деся́т пя́того*) го́да рождéния.
- В како́м году́ Вы родили́сь?
- Я роди́лся в 1985 году́.

**Шумо аз ман се сол калонтаред /  
чавонтаред.**

– Рӯзи таваллудатон кай?

– Рӯзи мавлудам 8-уми июни *(соли  
1975)*.

**Ман имрӯз содрӯз дорам.**

**Имрӯз рӯзи мавлуди духтарам / писа-  
рам.**

**Ба наздики рӯзи мавлудам.**

**Шумо аз синну солатон чавон менамояд.**

**Шумо бардам менамояд.**

**Шумо аз синнатон чавонтар / калонтар  
менамоад.**

**Солхӯрда**

**Чавон**

Вы старше / моложе меня на три года.

– Когда у Вас день рождения?

– Мой день рождения 8 июня *(1975  
года)*.

Сегодня у меня день рождения.

Сегодня день рождения моей дочери /  
моего сына.

У меня скоро день рождения.

Вы не выглядите на свои годы / на свой  
возраст.

Вы хорошо выглядите.

Вы выглядите моложе / старше своих  
лет.

Пожилый

Молодой

- Ин зани солхӯрда кист?
- Вай шиносам / дугонаам.
- Ин ҷавон кист?
- Вай шиносам / рафиқам.

Духтарак, духтарча

Духтар

Духтари хона

Зан

Писарак; писарбача

Ҷавонписар

Мард

Маориф

Мактаб

Омӯзишгоҳ

- Кто ésta пожилая женщина?
- Это моя знакомая / подру́га.
- Кто этот молодой человек?
- Это мой знакомый / друг.

Де́вочка

Де́вушка

Неве́ста

Же́нщина

Ма́льчик

Юноша

Мужчи́на

Образова́ние

Шко́ла

Учи́лище

Коллеч	Колледж
Пажуҳишгоҳ	Институт
Донишгоҳ	Университет
Маълумоти ибтидоӣ	Начальное образование
Маълумоти миёна	Среднее образование
Маълумоти олиӣ нопурра	Неполное высшее образование
Маълумоти олиӣ	Высшее образование
Аспирантура	Аспирантура
Шогирд ( <i>писар</i> )	Ученик
Шогирд ( <i>духтар</i> )	Ученица
Талаба	Учащийся
Толиба	Учащаяся

Донишчӯ (*писар*)  
 Донишчӯ (*духтар*)  
 Аспирант (*писар*)  
 Аспирант (*духтар*)

Гувоҳнома  
 Шаҳодатнома дар бораи маълумоти  
 миёнаи нопурра

Номаи камоли маълумоти миёна  
 Дипломи маълумоти оӣ

## Кор

Шумо чӣ кораед?  
 Касби шумо чист?  
 Шумо ба чӣ кор машғулед?  
 Ман...

*соҳибкор*  
*ҳисобдор*

Студент  
 Студентка  
 Аспирант  
 Аспирантка  
 Удостоверение  
 Свидетельство о неполном среднем  
 образовании  
 Аттестат о среднем образовании  
 Диплом о высшем образовании

## Работа

Кем Вы работаете?  
 Кто Вы по профессии?  
 Чем Вы занимаетесь?  
 Я....

*бизнесмен*  
*бухгалтер*

ронанда  
 духтур  
 фаррош  
 коргари роҳи оҳан  
 рӯзноманигор (вай-зан)  
 муҳандис  
 менечер  
 пешхидмат (вай-зан)  
 ошпаз  
 барноманавис  
 омӯзгор  
 коргар (вай-зан)  
 сохтумончӣ  
 деволзан  
 муаллим (муаллима)  
 челонгар  
 корманди маъмурӣ (вай-зан)  
 дӯзанда  
 барқчӣ  
 ҳуқуқшинос  
 ҷимоятгар

- Дар кучо кор мекунед?
- Дар .... кор мекунам

водителъ  
 врач  
 двóрник  
 железнодоро́жный рабо́чий  
 журна́лист (-ка)  
 инженеръ  
 мéнеджер  
 официáнт (-ка)  
 повар  
 программíст  
 преподава́тель  
 рабо́чий (рабо́чая)  
 строи́тель  
 ка́менщик  
 учи́тель (учи́тельница)  
 слéсарь  
 слúжащий (слúжащая)  
 швея́  
 элéктрик  
 юри́ст  
 адвокáт

- Где Вы рабо́таете?
- Я рабо́таю...

дар мағоза  
 касалхона; бемористон  
 мактаб  
 тарабхона  
 завод  
 сохтумон  
 корхона

Ҳоло кор намекунам.

Корам сердаромад аст.

Серкорам.

Бояд бисёр (*пайгирона*) кор кунам.

Имрӯз истироҳат дорам.

Рухсатиатон пардохта мешавад?

в магази́не  
 в больни́це  
 в шко́ле  
 в рестора́не  
 на заво́де  
 на стрóйке  
 на фа́брике

В настоящее время я не работаю.

У меня хорошо оплачиваемая работа.

У меня много работы.

Я вынужден много (*упóрно*) работать.

Сего́дня у ме́ня выходно́й.

У вас оплачиваемый отпуск?

**Маошатонро кай мегиред?**

**Ман ҳар моҳ (*ҳафта*) як бор маош мегирам.**

- **Ҳамсаратон чӣ кор мекунад?**
- **Ҳамсари ман дар муолиҷахона духтур шуда кор мекунад.**
- **Волидайнатон дар куҷо кор меку-  
нанд?**
- **Онҳо нафақахӯранд.**
- **Маълумоти Шумо чӣ хел аст?**
- **Ман маълумоти миенаи махсус дорам,  
ман техникуми сохтмониро тамом кардам.**
- **Касби Шумо чист?**
- **Ман барқчӣ ҳастам.**
- **Собиқаи кориатон чанд сол аст?**
- **Ман 5 сол барқчӣ шуда кор кардам.**

Когда́ вы получа́ете зарпла́ту?

Мне пла́тят раз в ме́сяц (*неде́лю*).

- Кем рабо́тает ва́ша жена́?
- Моя жена работает врачом в поликлинике.
- Где рабо́тают Ва́ши роди́тели?
- Они́ пенсионе́ры.
- Како́е у Вас образова́ние?
- У меня́ сре́днее специа́льное образова́-  
ние, я зако́нчил строи́тельный те́хникум.
- Кто Вы по профе́ссии?
- Я – элеќтрик
- Како́й у Вас трудо́вой стаж?
- Я рабо́тал элеќтриком пять лет.

– Шумо хучцатҳое, ки ихтисосатонро тасдиқ мекунанд, доред?

– Бале, дар ин ҷо диплом ва дафтарчаи меҳнати ман мебошад.

**Соати кориатон аз чанд то чанд?**

– *Аз соати 9 (нӯҳ) то 5 (панҷ). (Аз соати 9 саҳар то 5 бегоҳ.)*

– *Дар корхонаамон рӯзи кори хаштсоата.*

– *Рӯзи кори пурра (нопурра) дорам.*

– *Ҳафтаи кориам пурра.*

– *Ман дар як ҳафта се рӯз кор мекунам.*

– *Ман рӯзбай кор мекунам.*

– *Ман рӯздар миён кор мекунам.*

**Ҳозир бо чӣ кор машғулед?**

– *Ҳозир дар ҷои қорам.*

– Есть ли у Вас документа, которые подтверждают Вашу квалификацию?

– Да, вот мой диплом и трудовая книжка.

**Какие часы вашей работы?**

– *С 9 до 5. (С 9 часов утра до 5 часов вечера.)*

– *У нас на заводе восьмичасовой рабочий день.*

– *Я работаю полный (неполный) день.*

– *У меня полная рабочая неделя.*

– *Я работаю три дня в неделю.*

– *Я работаю сдельно.*

– *У меня почасовая работа.*

**Чем вы сейчас занимаетесь?**

– *Я сейчас на работе.*

- *Ҳозир дар рухсатии меҳнатиам.*
- *Ҳозир дар таътилам.*
- *Ин рӯз ман озодам.*

- **Коратонро кай тамом мекунед?**
- **Соати 6 (шаши) бегоҳ.**

## Дар қустуҷӯи кор

Ҳоло бекорам.

Қои (кор) мекобам.

Он чо дуредгар даркор?

Қои кор ҳоло банд нашудааст.

Шумо ба сифати... (дӯзанда...) ба кор қабул шудед.

- *Я сейчâс в òтпуске.*
- *У меня сейчâс каникулы.*
- *Этот день у меня свободный.*

- **Когдâ (во сколько) вы заканчиваете работóу?**
- **В 6 часóв вéчера.**

## Поиск работóы

Я сейчâс без работóы.

Я ищó работóу (мéсто).

Нужнý ли там плóтники?

Мéсто ещё не зâнято.

Вы поступили на работóу в кáчестве... (швей...)

Ман мехостам дар бораи вазифаи холии ошпаз фаҳмам.

Хошиш мекардам, ки гуёд кай сӯҳбат иштирок кардан мумкин аст?

– Ман дар чустуҷӯи кори ёрдамчии хоҷагӣ дар хонаи берун аз шаҳр ҳастам.

– Маълумоти Шумо чӣ хел аст?

– Ман мактаби миёна ва курси қаннодиرو тамом кардам.

– Таҷрибаи корӣ доред?

– Албатта, ман ду сол хизматгорзан шуда кор карда будам. Аз корфармои пештараам тавсиянома дорам.

– Хуб, марҳамат, саволномаи шӯъбаи моро пур кунед.

Меня интересу́ет вака́нсия по́вара.

Подскажи́те, пожа́луйста, когд́а мо́жно пройт́и интервь́ю?

– Я ищú рабóту помо́щницы по хозяй-  
ству в за́городном до́ме.

– Какóе у Вас образо́вание?

– Я зако́нчила сре́днюю шко́лу и ку́рсы по́вара-конди́тера.

– Есть ли у Вас о́пыт рабóты?

– Да, я рабóтала домрабóтницей два го́да. У меня́ есть рекоме́нда́ции от пре́жнего работода́теля.

– Хорошо́, запо́лните, пожа́луйста, анкету́ на́шего агéнтства.

**Қобилият. Таҷриба. Ихтисос****Ихтисоси паст****Меҳнат бо ихтисоси паст****Ихтисоси баланд****Меҳнат бо ихтисоси баланд****Дар ин кор таҷрибаи калон дорад.****Вай коргари ботаҷриба.****Коргари ботаҷриба.****Иқозат диҳед худро дар ин кор санҷам.****Вай муҳандиси хушсалиқа.****Способности. Опыт.  
Квалификация**

Низкая квалификация

Низкоквалифицированный труд

Высокая квалификация

Высококвалифицированный труд

Он имеет большóй опыт в э́том дéле  
(э́той рабóте).

Он о́пытный рабóчий.

Рабóчий со ста́жем.

Да́йте мне попрóбовать свои́ си́лы в  
э́том дéле.

Он спосо́бный инженер.

Вай (*вай-зан*) олими боистеъдод.

Он (*она́*) талантливый учёный.

Дар ин кор таҷриба надорад.

Он не имéет о́пыта в э́том дéле.

Аз ўҳдаи ин кор намебарояд.

Он не мóжет спрáвиться с э́той рабóтой.

Вай (*зан*) корманди боихтисос бо таҷрибаи кори калон аст.

Она́ квалифи́рованный рабóтник с больш́им о́пытом рабóты.

Доим бемасъулиятӣ нишон медиҳад.

Он всегдá дéлает э́то кое-кáк.

Рӯзи дароз танбалӣ кард.

Он бездéльничал цéлый дeнь.

Ин бригада хуб кор мекунад.

Э́та бригáда слáженно рабóтает.

Тавсияҳои ӯ (*зан*) олай аст.

У неё отл́ичные рекомендáции.

Дасташро дар об намезанад.

Он пáлец о пáлец не удáрит.

Ў (*мард*) дар кори худ масъулиятнок аст.  
Ба ӯ бовар кардан мумкин аст.

Он о́чень отвéтственно отно́сится к своéй рабóте. На него́ мóжно полож́иться.

Корҳои таъҷилӣ дорам.

У меня неотложные дела́.

Имрӯз серкорам.

Сего́дня у меня́ бу́дет мно́го рабо́ты.

Бояд чанд корро анҷом диҳам.

Мне ну́жно кое-что́ сде́лать.

Имрӯз рӯзи душвор (*хастакунанда*) буд.

Сего́дня у меня́ был сло́жный  
(*утомительный*) день.

## Музди кор

## Заработки

Маошатон аз 1-уми феврал ҳисоб мешавад.

Зарпла́та начисля́ется вам с 1-го февраля́.

Маош чанд аст (*музди кор*)?

Кака́я опла́та (*за́работная пла́та*)?

Барои коратон маоши хуб мегиред?

Рабо́та хорошо́ опла́чивается?

Пагоҳ маош (*моҳона*).

За́втра зарпла́та (*получка*).

Музди корамон кам (*зиёд*) шуд.

Пули сафари маъмуриро гирифтед?

Маошашро пурра намедиҳанд.

Зиндагиаш серхароҷот аст.

Зиндагиашон серхароҷот аст.

Дар зиндагӣ танқисӣ надоранд.

Аз маошам фақат каме пасандоз мекунам.

Онҳо сарватманданд.

Онҳо камбизоатанд.

Вай бояд оилаи калонро саробонӣ кунад.

Наша зӯрабоная пла́та була́ пони́жена (*повы́шена*).

Вы получи́ли команди́ровочные (*де́ньги*)?

Ему́ недопла́чивают.

Он живёт не по сре́дствам.

Они́ живу́т на ширóкую но́гу.

Они́ живу́т в достáтке.

Я всегда́ откла́дываю немно́го де́нег с зарпла́ты.

Они́ состоя́тельные лю́ди.

Они́ не мо́гут свести́ концы́ с конца́ми.

Ему́ прихо́дится содержа́ть большúю семью́.

## Касбу кор

### *Касбҳои иқтисодӣ*

Аудитор

Бонкдор

Даллол

Муҳосиб

Миёнарав

Фурӯшанда

Инкассатор

Раиси баҳши тиҷорат

## Профессии

### *Экономические профессии*

Аудитор

Банкир

Брокер

Бухгалтер

Дилер

Продавец

Инкассатор

Коммерческий директор

Мушовир	Консульта́нт
Маркетолог	Маркетоло́г
Менечер	Мене́джер
Муомилотгар	Операцио́нист
Соҳибкор	Предпринимáтель
Таъминотгар	Снабже́нец
Корманди бима	Страхово́й агéнт
Молшинос	Товарове́д
Иқтисодчӣ	Экономист
Экспедитор	Экспеди́тор

Корманди молия

Финансiст

Хазинадор

Кассiр

*Касбҳои тиббӣ*

*Медицинские профессии*

Акушер

Акушёр

Андролог

Андрóлог

Венеролог

Венерóлог

Вирусшинос

Вирусóлог

Духтури ёрии таъцилӣ

Врач скóрой пóмощи

Духтури бемориҳои меъда ва рӯда

Гастроэнтерóлог

Хуншинос

Гематóлог

Духтури бемориҳои занона	Гинеко́лог
Духтури пӯст	Дермато́лог
Духтури ғизо	Диетоло́г
Духтури бемориҳои уфунӣ	Инфекционӣст
Масуниятшинос	Иммунóлог
Духтури қалб	Кардио́лог
Косметолог	Косметоло́г
Лаборант, дастёр	Лаборан́т
Логопед, мутахассиси гуфтор дармонӣ	Логопéд
Массажист	Массажи́ст

Маммолог	Маммо́лог
Ҳамшираи тиббӣ	Медици́нская сестра́
Духтури асаб	Невропатоло́г
Царроҳи мағзу асаб	Нейрохиру́рг
Нефролог	Нефро́лог
Духтури чашм	Окули́ст
Онколог	Онко́лог
Ортопед	Ортопéд
Духтури гӯш, гулӯ ва бинӣ	Отоларинго́лог (ЛОР)
Проктолог	Прокто́лог
Духтури касалиҳои равонӣ	Психиáтр

Духтури касалиҳои равонӣ ва асаб	Психоневрólogo
Пулмонолог	Пульмоноólogo
Реаниматолог	Реаниматоólogo
Сексолог	Сексоólogo
Дандонпизишк	Стоматоólogo
Терапевт, духтури дардҳои дарунӣ	Терапéвт
Осебшинос	Травматоólogo
Уролог	Уроólogo
Дорусоз	Фармацéвт
Фелдшер, парастор	Фéльдшер

Фтизиатр

Фтизиа́тр

Царроҳ

Хиру́рг

Эндокринолог

Эндокрино́лог

*Касбҳои илмӣ*

*Профёссии наўки*

Набототшинос

Био́лог

Конструктор, тарроҳ

Констру́ктор

Олим

Учёный

Бостоншинос

Архео́лог

Табиатшинос

Бота́ник

Цуғрофидон

Гео́граф

Таърихшинос

Историк

Фарҳангшинос

Культуролог

Риёзидон

Математик

Диншинос

Религиовед

Ҷомеашинос

Социолог

Физик

Физик

Филолог, суҳаншинос

Филолог

Химик, кимиёдон

Химик

Муҳитшинос

Эколог

***Касбҳои иттилоот ва алоқа******Профессии: информатика и связь*****Барномасоз**

Программист

**Копирайтер, нусхапардоз**

Копирайтер

**Хуруфчин (зан)**

Машинистка

**Васлгари алоқа**

Монтажник связи

**Оператор, танзимгар**

Оператор

**Устои радио**

Радиист

**Маъмури низом**

Системный администратор

**Корманди телеграф**

Телеграфист

**Устои телефон**

Телефонист

*Касбҳои техникӣ***Ронандаи булдозер****Муҳандис****Идоракунандаи кран****Рехтагар****Рангмол****Идоракунандаи мошин****Оҳангар****Васлгар****Устои мотор****Дуредгар***Техніческие профессии*

Бульдозеріст

Инженёр

Крановщійк

Литейщик

Маляр

Машиніст

Металлург

Монтажник

Моторіст

Плётник

Радиомеханик	Радиомеха́ник
Сантехник	Сантёхник
Кафшергар	Сва́рщик
Челонгар	Сле́сарь
Нацзор	Столя́р
Бинокор, сохтумончӣ	Стройте́ль
Технолог	Техно́лог
Харрот	То́карь
Рандагар	Фрезеро́вщик
Шахтер	Шахтёр
Сайқалгар	Шлифо́вщик

Устои барқ

Элэ́ктрик

*Касби табуу нашр*

*Профэ́ссии издáтельскойского дэ́ла*

Саҳифабанд

Верста́льщик

Ношир

Издáтель

Ғалатгир

Коррэ́ктор

Муқовасоз

Переплётчик

Чопкунанда

Печáтник

Муҳаррир

Редáктор

Чопгар

Полиграфíст

Зеҳгир

Фальцо́вщик

**Касби нақлиёти мусофиркашӣ****Транспортные профессии**

Устои мошин

Автомеханик

Ронанда

Водитель

Диспетчер, танзимгар

Диспетчер

Кондуктор

Кондуктор

Ронандаи локомотив

Машинист локомотива

Моторист

Моторист

Роҳбалад (*корманди роҳи оҳан*)Проводник (*железнодорожный служащий*)

Механик

Механик

Танзимгари роҳи оҳан

Стрелочник

Ронандаи таксӣ

Таксист

Таъмингар

Экспедитор

*Касбҳои эҷодӣ*Актер, бозигар (*мард*)Актриса, бозигар (*зан*)

Меъмор

Балерина (*раққосаи балет*)

Визажист

Диҷей (*DJ*)

Тарроҳ

Дирижер

Рӯзноманигор

Оҳангсоз

Модел

*Творческие профессии*

Актёр

Актриса

Архитектор

Балерина

Визажист

Диджэй

Дизайнер

Дирижёр

Журналист

Композитор

Модель

Навозанда

Музыка́нт

Сартарош

Парикма́хер

Нависанда

Писа́тель

Шоир

Поэ́т

Коргардон

Режиссё́р

Тармимгар

Реставра́тор

Муцассамасоз

Ску́льптор

Ороишгар

Стили́ст

Аккос, суратгир

Фото́граф

Тарроҳи рақс

Хорео́граф

Рассом

Худо́жник

Заргар

Ювेलі́р

**Касбҳои хизматгузорӣ**

Бармен  
Китобдор  
Хизматгор  
Боркаш  
Ҷорӯбкаш  
Хизматгорзан  
Анбордор  
Устои лифт  
Хокрӯб  
Доя  
Пешхизмат

**Профессии сервиса (обслуживания)**

Бармэн  
Библиотéкарь  
Гóрничная  
Гру́зчик  
Дво́рник  
Домрабо́тница  
Кладовщи́к  
Лифтёр  
Му́сорщик  
Ня́ня  
Официáнт

Ёрдамчи хоцагӣ	Помóщница по хозяйству
Либосдӯз	Портно́й
Дарбон	Портъё
Хаткашон	Почта́льон
Фурӯшанда	Продавёц
Тахтасангсоз	Пли́точник
Саркори бинокорон	Прора́б
Коргари оддӣ	Разнорабо́чий
Боғбон	Садо́вник
Кафшдӯз	Сапо́жник
Устои телевизор	Телема́стер
Фаррош	Убо́рщица
Борбанд	Упако́щик

Гулфурӯш

Флорист

Дарбон

Швейцар

*Касбҳои омӯзгорӣ**Педагогические профессии*

Мураббия

Воспитатель

Дефектолог, нуқсшинос

Дефектолог

Педагог, мураббӣ

Педагог

Муаллим

Преподаватель

Ноиби ректор

Проректор

Ректор

Ректор

Мураббии ношунавоён

Сурдопедагог

Омӯзгор

Учитель

*Касбҳои озуқаворӣ**Работники сферы питания*

Кулчапаз

Булочник

Буфетдор

Буфетчик

Қаннод

Кондитер

Коргари ошхона

Кухонный рабочий

Қассоб

Мясник

Нонвой

Пекарь

Обицавпаз

Пивовар

Ошпаз

Повар

Панирпаз

Сыровар

Нонпаз

Хлебопёк

***Кормандони хоҷагии қишлоқ*****Агроном****Байтор****Говдӯшзан****Молпарвар****Ронандаи комбайн****Оператори мошинҳои говдӯшӣ****Чӯпон****Ронандаи трактор****Фермер*****Работники сельского хозяйства***

Агроно́м

Ветерина́р

Доя́рка

Животновóд

Комба́йнер

Опера́тор маши́нного доёния

Пасту́х

Трактори́ст

Фёрмер

***Хадамоти ҳуқуқӣ ва ҳифозатӣ******Юридические, охранные службы,  
правоохранительные органы*****Вазорати ҳолатҳои фавқулодда**Министёрство по чрезвычайным  
ситуациям (МЧС)**Вазорати корҳои дохилӣ**

Министёрство внутренних дел (МВД)

**Қувваҳои мусаллаҳ**

Вооружённые силы (ВС)

**Адвокат, ҳимоятгар**

Адвокат

**Аскар, сарбоз**

Военнослужащий

**Дипломат**

Дипломат

**Вазир**

Министр

**Нотариус**

Нотариус

**Корманди политсия**

Полицейский

**Оташнишон**

Пожарный

Прокурор	Прокурóр
Корманди ЗАГС	Рабо́тник о́рганов ЗАГСa
Корманди разведка	Развѣдчик
Муфаттиш	Слѣдователь
Нозири суд	Судѣбный при́став
Судя	Судья́
Муҳофиз	Телохраните́ль
Зиндонбон	Тюрѐмный надзира́тель
Эксперт-чурмшинос	Экспѐрт-криминали́ст
Мушовири ҳуқуқӣ	Юриско́нсулт
Ҳуқуқшинос	Юри́ст

## Алоқамандӣ

### *Алоқамандӣ ва хобби*

Авиамоделсозӣ

Кӯҳнавардӣ

Балет

Бозиҳои боулинг

Наворбардорӣ

Гулдӯзӣ

Бофандагӣ (*бо сихак, нахгирак*)

Велосипед, дучарха

Ғаввосӣ

## Увлечёния

### *Хобби и увлечёния*

Авиамоделирование

Альпинизм

Балет

Боулинг

Видеосъёмка

Вышивка

Вязание (*спицами, крючком*)

Велосипед

Дайвинг

Тарроҳии манзар ( <i>хона</i> )	Дизáйн ландшафтный ( <i>помещéний</i> )
Ром кардани ҳайвонот	Дрессирóвка живóтных
Наққошӣ	Жívопись
Цамъоварӣ	Коллекционíрование
Растаниҳои хонагӣ	Кóмнатные растéния
Аспсаворӣ	Кóнный спорт
Баковулӣ, хӯрокпазӣ	Кулинарiя
Лижаронӣ	Лýжи
Макрамэ	Макрамé
Мусиқӣ	Му́зыка
Парашутбозӣ	Парашjúтный спорт

Пейнтбол

Шиноварӣ

Моҳигирӣ

Муҷассамасозӣ

Театр

Туризм

Гулу гиёҳпарварӣ

Акс, сурат

Гулдӯзӣ

– Ба чӣ кор алоқамандӣ доред?

– Аз хурдӣ бо мусиқӣ машғулам.

– Чӣ гуна хобби доред?

– Ман ба аккосӣ алоқамандӣ дорам.

Пейнтбол

Плавание

Рыбалка

Скульптура

Театр

Туризм

Флористика

Фотография

Шитьё

– Чем вы занимаетесь, увлекаетесь?

– Я занимаюсь музыкой с детства.

– Какие у вас есть увлечения?

– Я увлекаюсь фотографией.

– Моҳигириро дӯст медоред?

– Бале, мо ҳар рӯзи истироҳат ба моҳигирӣ меравем.

– Шумо шумунед, ки ҳафтаи оянда филми нав мебарояд?

– Не, нашунидам. Режиссери ин филм кист?

– Федор Бондарчук режиссери машҳури рус аст.

– Биеед ҳамроҳ ба премераи ин филми якшанбеи оянда равам.

– Хуб, майлаш, ман қадвали таҳияро мебинам ва чиптахоро мехарам. Шумо ҳамроҳи оилаатон меравед?

– Ха, ман мехоҳам ҳамсарамро ҳамроҳам гирам. Вай (*зан*) киноравиро бисёр дӯст медорад.

– Вы любите рыбачить?

– Да, мы ездим на рыбалку каждые выходные.

– Вы слышали, что на следующей неделе будет премьера нового фильма?

– Нет, не слышал. Кто режиссёр этого фильма?

– Фёдор Бондарчук, очень известный российский режиссёр.

– Давайте вместе сходим на премьеру в следующее воскресенье.

– Да, конечно, я узнаю расписание и возьму билеты. Вы пойдёте с семьёй?

– Да, я хочу взять с собой свою жену. Она очень любит ходить в кино.

## Қоидаҳои иқомат дар Русия / Правила пребывания в России

<b>Дар сарҳад. Бозрасии шиноснома. Гумрук</b>	На границе. Пáспортный контроль. Тамóжня
Бағоҷ	Бага́ж
Арз	Валю́та
Раводид	Вíза
<i>барои вуруд</i>	<i>въездна́я</i>
<i>барои хуруҷ</i>	<i>выездна́я</i>
<i>бисёркарата</i>	<i>многорáзовая</i>
Вуруд	Въезд
Хуруҷ	Вýезд
Декларатсия	Декларáция

Рохрави сабз ( <i>хати сабз дар назди гумрук барои мусофироне, ки чизе барои тафтиш надоранд</i> )	Зелёный коридор
Рохрави сурх ( <i>хати сурх барои тафтиши амволи мусофирон</i> )	Красный коридор
Литсензия	Лицензия
Корти муҳочират	Миграционная карта
Шиносномаи... <i>хориҷӣ</i> <i>Ҷумҳурии Тоҷикистон</i>	Паспорт <i>заграничный</i> <i>Республики Таджикистан</i>
Бозрасии шиноснома	Паспортный контроль
Андоз( <i>и</i> ) <i>давлатӣ</i> <i>гумрукӣ</i>	Пошлина <i>государственная</i> <i>таможенная</i>
Тафтиши гумрукӣ	Таможенный досмотр

Гумрук

Теъдоди мусофират

*як маротиба*

*ду маротиба*

*чанд маротиба*

Лутфан, шиносномаатонро нишон  
дихед. (*Марҳамат, шиносномаатон.*)

Марҳамат. (*Шиносномаам.*)

Ному насаби Шумо?

– Шумо аз кучо омадед?

– Аз Тоҷикистон омадам.

– Шумо шаҳрванди кучоед?

– Ман шаҳрванди (*вай-зан*) Ҷумҳурии  
Тоҷикистон.

– Мақсади сафари Шумо (*чист*)?

Тамóжня

Числó въездов

*одíн*

*два*

*многokrátное*

Предъявите, пожалуйста, Ваш паспорт.  
(*Ваш паспорт, пожалуйста.*)

Пожалуйста. (*Вот мой паспорт.*)

Ва́ши фами́лия, и́мя?

– Откúда Вы приéхали?

– Я из Таджикиста́на.

– Какóе у Вас гражда́нство?

– Я гражда́нин (*гражда́нка*) Респу́блики  
Таджикиста́н.

– (*Каковá*) цель ва́шей поéздки?

**Мақсади сафари ман...**

*сафари хидматӣ*

*сафари тиҷоратӣ*

*таҳсил*

*сафари шахсӣ*

*саёҳат*

*кор*

*транзит*

**Дар инчо чӣ қадар мемонед?  
(Чанд вақт дар инчо мемонед?)**

**Кучо меравед?**

*ба Маскав*

*ба Петербург*

*ба Тамбов*

*ба Подолски вилояти Маскав*

**Ман даъватнома дорам.**

**Цель моего визита...**

*служебный визит*

*коммерческий визит (деловая поездка)*

*учёба*

*частный визит*

*туризм*

*работа*

*транзит*

**Как долго Вы пробудете здесь?  
(Сколько времени Вы здесь пробудете?)**

**Куда Вы слéдуете?**

*в Москву*

*в Петербург*

*в Тамбов*

*в Подольск Московской области*

**У меня приглашение.**

Лутфан, декларатсияи гумрукро пур кунед.

- Ман чизе барои баёния надорам.
- Марҳамат, аз роҳрави сабз гузаред.

– Шумо чизе барои тафтиш доред?

– Не, чизе нест (*чизи муҳим нест*).

Фақат чанд дастовезу ҳадяи ёдоварӣ дорам.

- Сигор, машрубот (*нушокиҳои спиртӣ*)?
- Ман фақат 2 (*ду*) баста сигор ва 1 (*як*) шиша арақ дорам.
- Аз ин чизҳо андоз гирифта намешавад, гузаред.

Заполните, пожалуйста, таможенную декларацию.

- Мне нечего декларировать.
- Проходите, пожалуйста, через зелёный коридор.

– Вы имёете что-нибудь предъявить тамо́жне?

– Нет, ничего́ (ничего́ особенного).

У меня́ то́лько не́сколько подарков и сувени́ров.

- Сигаре́ты, спиртное́ (*спиртные напитки*)?
- У меня́ то́лько 2 (*два*) бло́ка сигарет и 1 (*одна́*) бутылка во́дки.
- Это не облага́ется по́шлиной, проходи́те.

– Кадом арзро мебаред? Чӣ қадар?

– Ман....дорам

доллари (*американӣ*)

евро

фунти (*англисӣ*)

– Марҳамат карда, нишон диҳед. Агар беш аз 3 (*се*) ҳазор доллари ИМА дошта бошед, дар декларатсия қайд кунед ва аз роҳрави сурх гузаред.

– Шумо бояд андоз супоред.

– Чӣ қадар (*кадом навъи андозро*) бояд (*вай-зан*) пардозам?

– Ин бағочи Шумост? Дар дохилаш чӣ доред?

– Лутфан, сумка (*чомадон*)-ро кушоед.

Ворид (*содир*) кардани ин манъ аст.

– Какую валюту Вы везёте? Сколько?

– У меня...

(*американские*) доллары

евро

(*английские*) фунты

– Предъявите, пожалуйста. Если у Вас больше 3 (*трёх*) тысяч долларов США, нужно внести их в декларацию и пройти через красный коридор.

– Вы должны заплатить пошлину.

– Сколько (*какую пошлину*) я должен (*должна*) заплатить?

– Это Ваш багаж? Что у Вас здесь?

– Откройте сумку (*чемодан*), пожалуйста.

Это запрещено ввозить (*вывозить*).

– Барои ворид (*содир*) кардани ин лит-сензия лозим аст.

– Инро бояд нигоҳ дорем.

Шумо бояд корти муҳоҷиратро пур кунед. Корти муҳоҷират ба забони русӣ ё бо ҳарфҳои латинӣ мутобиқи маълумоти ҳуҷҷате, ки шахсиятро муайян месозад, пур карда мешавад.

– Илтимос, барои пур кардани корти муҳоҷират ёрӣ расонед.

– Ду тарафи қорт – А ва В-ро пур кардан лозим.

Дар ишорахати «мақсади ворид» ҳатман зери калимае, ки мутобиқ ба мақсади сафар ба Русия мебошад (*сафари хидматӣ, сафари тижоратӣ, таҳсил, сафари шахсӣ, саёҳат, кор, транзит*) хат кашед.

– На ввоз (*вывоз*) ётого нужна лицензия.

– Это мы должны задержать.

Вам необходимо заполнить миграционную карту. Миграционная карта заполняется на русском языке или буквами латинского алфавита в соответствии с данными, указанными в документе, удостоверяющем личность.

– Помогите мне, пожалуйста, заполнить миграционную карту.

– Нужно заполнить две части карты – А и В.

В графе «цель въезда» обязательно подчеркните слово, соответствующее цели Вашей поездки в Россию (*служебный визит, коммерческий визит, учёба, частный визит, туризм, работа, транзит*).

## Дар қайди муҳоҷират истодан, иқомат дар Русия

Маъмурият

Маҳалли иқомат

Хадамоти муҳоҷират

Қайди муҳоҷират

Тарафи қабулқунанда

Царима

– Муддати ҳафт рӯз Шумо бояд дар маҳалли иқомат (*ҷои иқомати муваққатӣ ё қор*) аз қайди муҳоҷират гузаред.

– Чӣ тавр бояд қард?

Постановка на миграционный учёт, пребывание в России

Администрация

Место пребывания

Миграционная служба

Миграционный учёт

Принимающая сторона

Штраф

– В течение семи дней Вы должны встать на миграционный учёт по месту пребывания (*по месту временного проживания или работы*).

– А как это сделать?

– Инро тарафи қабулқунанда (*шахсоне, ки ба наздашон омадед; корхонае, ки Шумо мехоҳед кор кунед / кор мекунед...*) анҷом медиҳад.

– Аввалан дар меҳмонхона меистам. Ба қайди муҳоҷират чӣ хел истам?

– Маъмурияти меҳмонхона ба қайд ме-монад. Шумо бояд шиноснома ва корти муҳоҷиратро пешниҳод кунед.

Муддати чанд вақт метавонам дар қаламрави Русия бошам?

Шумо метавонед дар Русия 90 (*навад*) рӯз бе дароз кардани мӯҳлати иқомат бошед.

Ман нақша дорам дар Русия аз се моҳ зиёд истам. Лутфан бигӯед, ки мӯҳлати иқоматамро чӣ хел дароз кунам?

– Э́то де́лает принима́ющая сторона́ (*люди, к кото́рым вы прие́хали; организа́ция, в кото́рой Вы плани́руете / бу́дете рабо́тать ...*).

– Пёрвое вре́мя я бу́ду жить в гости́нице. Как мне встать на миграцио́нный учёт?

– Э́то де́лает администра́ция гости́ницы. Вы должны́ предъяви́ть свой па́спорт и миграцио́нную ка́рту.

А ско́лько вре́мени я могу́ находи́ться на террито́рии Росси́и?

Вы мо́жете находи́ться в Росси́и 90 (*девяно́сто*) дней без продле́ния сро́ка вре́менного пребыва́ния.

Я плани́рую находи́ться в Росси́и бо́льше трёх ме́сяцев. Скажи́те, пожа́луйста, как мне продли́ть срок пребыва́ния?

Мӯҳлати иқомати муваққатӣ ҳангоми додани патент ё иҷозатномаи кор дароз карда мешавад. Барои ин Шумо бояд ба Хадамоти Федералии Муҳоҷирати Русия мууроҷиат кунед.

Агар қоидаи ба қайдгирии муҳоҷиронро вайрон кунед, аз Шумо ба маблағи аз 2000 (ду) то 5000 (панҷ) ҳазор рубл царима гирифта мешавад. Дар баъзе ҳолатҳо, Шуморо метавонанд аз Русия берун кунанд ва ба муддати 5 (панҷ) сол даромадан намонанд.

– Ман метавонам шиносномаамро ба та-  
рафи қабулкунанда барои бақайдгирии  
муҳоҷират гузаштан диҳам?

– Не, Шумо метавонед танҳо нусхаи ши-  
носномаро ба вай диҳед. Ҳуҷҷатҳои ҳу-  
дро ҳеч гоҳ ба ҳеч кас надиҳед.

Срок временного пребывания продли-  
вается при выдаче патента или разре-  
шения на работу. Для этого Вам нужно  
обратиться в Управление Федеральной  
Миграционной Службы России, но сде-  
лать это заранее, до окончания срока  
пребывания.

Если Вы нарушите правила миграци-  
онного учёта, с Вас возьмёт штраф  
от 2000 (двух) до 5000 (пяти) тысяч  
рублём. А в некоторых случаях Вас могут  
выдворить из России и закрыть въезд на  
срок до 5 (пяти) лет.

– Я могу отдать принимающей стороне  
свой паспорт для постановки на  
миграционный учёт?

– Нет, Вы можете отдать только копию  
паспорта. Никогда и никому не отдавайте  
оригиналы своих документов.

## Таҳия ва дарозкунии иҷозатномаи кор

### Шартномаи

*шаҳрвандӣ-ҳуқуқӣ*  
*меҳнатӣ*

### Корфармондеҳ

### Иҷозатномаи кор

### Бо кор таъминкуни

### ФМС (*Ҳадамоти федералии муҳоҷират*)

### Мақомоти маҳаллӣ (*минтақавӣ*)-и ФМС

- Лутфан гӯед, иҷозатномаи корро бояд ҳатман дошта бошам?
- Ҳа, албатта. Бе ин иҷозатнома Шумо дар Русия кор карда наметавонед.

## Оформление и продление разрешения на работу

### Договор

*гражданско-правовой*  
*трудоовой*

### Работодатель

### Разрешение на работу

### Трудоустройство

### ФМС (*Федеральная миграционная служба*)

### Местный (*территориальный*) орган ФМС

- Скажите, пожалуйста, у меня обязательно должно быть разрешение на работу?
- Да, конечно. Без этого разрешения Вы не сможете работать в России.

- Иҷозатномаро аз кучо гирифтаи мумкин?
- Шумо бояд ба мақомоти маҳаллии ФМС, дар он ҷое, ки дар қайди муҳоҷирати истодед, муроҷиат кунед. Боз дар Русия ташкилотҳои махсус ҳастанд, ки шаҳрвандони хориҷиро бо кор таъмин мекунамд.
- Лutfан гӯед, ман худам метавонам ин ҳуҷҷатҳоро таҳия кунам?
- Барои иҷозатномаи кор Шумо метавонед мустақилона, ё ин ки тавассути корхонае, ки Шуморо бо кор таъмин менамояд, ё тавассути намоянда муроҷиат кунед.
- Барои гирифтани иҷозатномаи кор кадом ҳуҷҷатҳо лозиманд?
- Шумо бояд ҳуҷҷатҳои зеринро пешниҳод кунед:
- А ҷеде мӯшно получить такое разрешение?
- Необходимо обратиться в местный орган ФМС, где Вас поставили на миграционный учёт. Ещё в России есть специальные организации, которые занимаются трудоустройством иностранных граждан.
- Скажите, пожалуйста, я могу лично заниматься оформлением этих документов?
- За разрешением на работу Вы можете обратиться самостоятельно, либо через организацию, устраивающую Вас на работу, либо через представителя.
- Какие документы нужны, чтобы получить разрешение на работу?
- Вы должны предоставить следующие документы:

а) ариза оиди додани иҷозатномаи кор;

б) шиноснома ё дигар ҳуҷҷат, ки шахсияти Шуморо тасдиқ мекунад;

в) ҳуҷҷати пардохти андози давлатӣ барои додани иҷозатномаи кор (*ҳоло 2000 (ду) ҳазор рубл*);

г) корти муҳочират бо нишонаи воридгардиданатон ба Русия ё қайди мақомоти маҳаллии ФМС оиди ба Шумо додани корти муҳочиратӣ.

– Лutfан гӯед, бланки аризаро чӣ тавр пур кардан лозим.

– Бланки ариза ба забони русӣ бо ҳарфҳои чопӣ навишта мешавад, ё дар шакли электронӣ таҳия мегардад. Калимаҳои муҳтасаршуда ё аббревиатура истифода намешавад. Боз бароянтон як расми рангаи 30×40 мм лозим аст, онро ба анкетаи ариза часпонед.

а) заявлéние о вьéдаче разрéшения на рабóту;

б) пáспорт и́ли другóй докумéнт, удостóверяющий Вáшу л́ичность;

в) докумéнт об уплáте госудáрственной пóшлины за вьéдачу разрéшения на рабóту (*сейчáс этó 2000 (двe) ть́сячи рублéй*);

г) миграциóнная кáрта с отмéткой о Вáшем вьéзде в Росси́ю и́ли отмéткой мéстного óргана ФМС о вьéдаче Вам миграциóнной кáрты.

– А как н́ужно заплóнять бланк заявлéния, расскаж́ите, пожáлуйста.

– Бланк заявлéния заплóняется на рус́ском языкé печáтными б́уквами и́ли оформл́ается в электрóнном в́иде. Нельз́я испóльзовать сокращéнные слóва и аббревиат́уры. Ещ́е Вам нужнá цветнáя фотогрáфия 30×40 мм, приклéйте её на бланк заявлéния.

- Кай метавонам иҷозатномаро гирам?  
– Иҷозатнома фақат ба дасти Шумо, баъди 10 рӯзи корӣ пас аз пешниҳоди тамоми хуччатҳо, дода мешавад.
- Ман қарордоди меҳнатӣ (*шаҳрвандӣ-хуқуқӣ*) дорам. Меҳоҳам фаҳмам, ки мӯҳлати иқоматро дар Русия чӣ хел дароз кардан мумкин?  
– Шумо метавонед мӯҳлати иқоматро дар Русия то вақти шартномаатон дароз кунед, вале на бештар аз 1 (*як*) сол.
- Инро чӣ хел анҷом диҳам? Илтимос, фаҳмонед.  
– Бояд пеш аз 15 (*понздаҳ*) рӯзи корӣ то тамом шудани вақти иқомататон ба мақомоти маҳаллии ФМС муроҷиат карда, иҷозатномаи корро дароз кунед.
- Когда я смогу получить разрешение?  
– Разрешение будет выдано только Вам лично через 10 рабочих дней после того, как Вы предоставите все необходимые документы.
- У меня заключён трудовой (*гражданско-правовой*) договор. Могу я узнать, как продлить срок пребывания в России?  
– Вы можете продлить срок пребывания в России на срок действия Вашего договора, но не больше чем на 1 (*один*) год.
- А как это сделать? Подскажите, пожалуйста.  
– За 15 (*пятнадцать*) рабочих дней до окончания Вашего срока пребывания необходимо обратиться в местный орган ФМС и продлить разрешение на работу.

– Барои ин кадом ҳуҷҷатҳо даркоранд?

– Шумо бояд ҳуҷҷатҳои зеринро омода созед:

а) ариза оиди дароз кардани мӯҳлати иҷозатномаи кор;

б) қарордоди корӣ (*шаҳрвандӣ-ҳуқуқӣ*) ё қарордоди иҷрои кор;

в) маълумот дар бораи намудҳои фаъолияти корӣ, ки дар асоси иҷозатномаатон иҷро мекунед;

г) ҳуҷҷатҳои тасдиқкунанда оиди надоштани касалии нашъамандӣ ва бемориҳои хатарноки гузаранда (*рӯйхати мақомоти федералии ниғаҳдори тандурусти*), ҳамчунин сертификатҳои надоштани бемории сироятии СПИД (*норасоии маснунияти бадан*);

д) справка оиди қайди муҳоҷират дар ҷои иқомат.

– Какие документы нужны для этого?

– Вам нужно подготовить следующие документы:

а) заявление о продлении срока действия разрешения на работу;

б) трудовой (*гражданско-правовой*) договор или договор на выполнение работ;

в) сведения о видах трудовой деятельности, которые вы выполняете на основании Вашего разрешения на работу;

г) документы, подтверждающие отсутствие у Вас опасных инфекционных заболеваний (*перечень федеральных здравоохранительных органов*) и заболевания наркоманией, а также сертификат об отсутствии ВИЧ-инфекции;

д) справка о миграционном учёте по месту пребывания.

– Лутфан гӯед, агар ман сари вақт мӯҳлати иҷозатнома ро дароз карда на-тавонам чӣ кор мешавад?

– Шумо бояд аз қаламрави Русия берун равед. Агар ин ҷо монед, Шумо ба маблағи аз 2000 (ду) то 5000 (панҷ) ҳазор рубл ҷарима месупоред. Шуморо метавонанд аз Русия берун карда ба муддати 5 (панҷ) сол даромадан намонанд.

– Лутфан гӯед, ки ҳангоми таҳияи иҷозатномаи кор пешниҳод кардани справкаҳои тиббӣ ҳатмист?

– Агар иҷозатномаи кориатон ба мӯҳлати беш аз 90 (навад) рӯз бошад, бояд муддати 30 (си) рӯз ҳуҷҷатҳои тасдиқкунанда оиди надоштани касалии нашъамандӣ ва бемориҳои хатарноки гузаранда (*рӯйхати мақомоти федералии ниғаҳдори тандурусти*), ҳамчунин

– Скажiте, пожалуйста, что случiтся, если я не смогу вoвремя продлить срок дeйствиa разрешeния на работу?

– Вы должны бyдете выeхать из России. Если Вы останeтесь, Вы заплатите штраф от 2000 (двух) до 5000 (пяти) тысяч рублeй. Вас так же мoгут выдворить из России и при этoм закpыть въезд на срок до 5 (пяти) лет.

– Скажiте, пожалуйста, обязательно ли предоставлять медицинские справки при оформлении разрешения на работу?

– Если у Вас разрешeние на работу на срок бoлее 90 (*девятиста*) сyток, то Вы обязаны в течение 30 (*тридцати*) дней предоста-вить докумeнты, подтверждающие отсут-ствие у Вас заболевaния наркомaнией и опасных инфекционных заболевaний (*перечень федеральных здравоохранe-*

сертификати надоштани бемории сироятии СПИД (*норасоии маснунияти бадан*)-ро пешниҳод кунед.

– Агар ман сари вақт ҳуҷҷатҳои лозими тиббиро пешниҳод карда натавонам чӣ?

– Дар ин ҳолат, иҷозатномаи кории Шумо безътибор дониста шуда, корфармондеҳ бояд қарордоди меҳнати – (*шаҳрвандӣ-ҳуқуқӣ*)-ро бо Шумо бекор кунад.

– Лутфан гӯед, ки ман бо иҷозатномаи корӣ метавонам дар тамоми қаламрави Русия кор кунам?

– Албатта не. Шумо метавонед танҳо дар қаламрави он субъекти Федератсияи Русия, ки дар онҷо иҷозатнома гирифтаед, кор кунед.

– Ташаккур.

*тельных органов*), а таъже сертификат об отсутствии ВИЧ-инфекции.

– А ёсли я не смогу вовремя предоставить необходимые медицинские документы?

– В таком случае выданное Вам разрешение на работу аннулируется и работодатель обязан расторгнуть с Вами трудовой (*гражданско-правовой*) договор.

– Скажите, пожалуйста, если у меня будет разрешение на работу, я смогу работать на всей территории России?

– Нет, конечно. Вы сможете работать только на территории того субъекта Российской Федерации, где Вам выдали разрешение.

– Спасибо.

## Фаъолияти корӣ дар Русия / Работа в России

### Бокортаъминкунӣ ва фаъолияти корӣ дар Русия

Қои холи

Кафолат

Қадвали кор

Диплом

Қарордод, шартнома(*и*)  
*давлатӣ-ҳуқуқӣ*  
*меҳнатӣ*

Вазифаҳои корӣ

Иҷроқунандаи вазифа

Трудоустроӣство и рабӯта в Росси́и

Вака́нсия

Гара́нтия

Гра́фик рабо́ты

Дипло́м

Догово́р  
*госуда́рственно-правово́й*  
*трудо́вой*

Должно́стные обяза́нности

Исполня́ющий обяза́нности

Доираи ӯҳдадориҳо

Круг обязанностей

Ӯҳдадориҳои ҷамъиятӣ

Общественная обязанность

Ӯҳдадориҳои хидмати

Служебные обязанности

Музди қор, маоши...

Зарплата

*паймон*

*аккордная (по договорённости)*

*пулӣ*

*денежная*

*иловағӣ*

*дополнительная*

*моҳона*

*месячная*

*ҳадди ақал (рамзӣ)*

*минимальная (номинальная)*

*асосӣ*

*основная*

*нисбӣ*

*относительная*

*ҳафтавор*

*понеделная*

*ҷоизавӣ*

*премиальная*

*муқаррарӣ*

*поурочная*

*соатбағӣ*

*почасовая*

Тахассус

Квалификация

Справкаи тиббї

Медицинская справка

Корти муҳочират

Миграционная карта

Таъмини

*манзил*

*замонати тиббї*

*иҷтимоӣ*

Обеспечение

*жилищное*

*медицинское*

*социальное*

Дастмузд, маош(и)

*собит*

Оклад

*твёрдый*

Пардохти музди кор

Оплата труда

Мураххасї(и)

*меҳнатї*

*ҳамлу вилодат*

*бо маош*

Отпуск

*трудоваї*

*декретный*

*оплачиваемый*

Шиноснома

Паспорт

Шӯъбаи шиносномадиҳӣ

Пáспортный стол

Қоиза, подош*(и)*  
*пулӣ*

Прéмия  
*дéнежная*

Ҳадди ақали зиндагӣ

Прожíточный мíнимум

Корфармо

Работодáтель

Иҷозаи кор

Разрешéние на рабóту

Хулоса (*ҳаёт ва корнома*)

Резюме́

Баровард*(и)*  
*ғайринақдӣ*

Расчёт  
*безналі́чный*

Дафтмузди соатбаъӣ

Сдéльная рабóта

Сертификат  
*бима*

Сертификáт  
*страховóй*

Доғи судӣ

Дафтарчаи меҳнат

Шароити кор

Ҷарима(и)

*пулӣ*

*кардан*

Ба андозаи... ҷарима додан

Муҷозоти ҷаримаӣ

Ҳуқуқи муҳоҷирон

– Салом! Ман кор мекобам, намедонам ба кучо муроҷиат кунам (*аз кучо дар бо-  
раи ҷойҳои холии қорӣ маълумот гирам*)?

– Метавонед ба Маркази муҳоҷирати  
Маскав, Департамент доир ба меҳнат

Судимость

Трудовая книжка

Условия работы

Штраф

*денежный*

*наложить*

Выплатить штраф в размере

Штрафные санкции

Права мигрантов

– Добрый день! Я ищу работу и не знаю, куда можно обратиться (*где узнать про вакансии*)?

– Можно обратиться в Московский центр миграции, Департамент труда и

ва шуғли аҳолии Маскав, Маркази Russian International Manpower муроҷиат кунед. Эълонҳои ҷойҳои холии кориро дар рӯзномаҳо бинед.

– Салом! Лутфан бигӯед, ки ба Шумо ронанда лозим аст?

– Рӯз ба хайр! Бале, ронандаҳо даркор. Шумо ҳуҷҷати ронандагии тахассуси С ва Д доред?

– Ҳа, дорам.

– Хеле хуб. Шиноснома, корти муҳоҷират ва ҳуҷҷати ронандагиатонро биёред.

– Мо ҳуқуқ надорем бе хулосаи комиссияи тиббӣ Шуморо ба кор қабул кунем.

– Муоинаи тиббиро метавонед дар дармонгоҳ (бо суроғаи...) гузаред.

занияти населения Москвы, центр Russian International Manpower. Можно поискать объявления о вакансиях в газетах.

– Здравствуйте! Скажите, пожалуйста, Вам требуются водители?

– Добрый день! Да, водители требуются. А у Вас есть права категории С и Д?

– Да, есть

– Хорошо. Приносите паспорт, миграционную карту, разрешение на работу и права.

– Мы не можем взять Вас на работу без заключения медицинской комиссии.

– Медицинскую комиссию можно пройти в поликлинике (по адресу...).

- Лутфан бигӯед, ин чанд сӯм мешавад?
- Инро аз сабтгоҳи дармонгоҳ метавонед бифаҳмед.
- Салому алайкум! Шунидам ки ҷойи кори холи доред. Меҳоҳам бо Шумо кор кунам (*дар корхона, дар ширкати Шумо*).
- Шумо ҷойи холии механик, сантехник, харротро доред. Ихтисосатон чист?
- Ман харроти дараҷаи панҷӯм. Собиқаи кориам ҳашт сол мебошад.
- Хеле хуб. Ҳуҷҷатҳоро биёред, Шуморо ба кор қабул мекунем.
- Кай метавонам ба кор шурӯъ кунам (*ба кор бароям*)?
- Агар ҳуҷҷатҳоятон дуруст бошанд баъд аз ду рӯз (*пас аз як ҳафта*).
- Скажіте, пожа́луйста, а ско́лько э́то сто́ит?
- Э́то мо́жно узнáть в регистрату́ре поликли́ники.
- Здра́вствуйте! Я узнáл, что у Вас есть вака́нсии. Хочу́ рабо́тать у Вас (*на заво́де, в Ва́шей фи́рме*).
- У нас есть вака́нсии меха́ника, сан-те́хника, то́каря. У вас кака́я специа́льность?
- Я то́карь пя́того разря́да. Стаж рабо́ты—во́семь лет.
- Хорошо́. Прино́сите докуме́нты, бу́дем оформля́ть Вас на рабо́ту.
- А когда́ я смогу́ присту́пить к рабо́те (*выйти на рабо́ту*)?
- Е́сли у Вас все докуме́нты в поря́дке, то че́рез два дня (*че́рез неде́лю*).

– Лутфан бигӯед, ба Шумо иқтисодчӣ даркор?

– Ҳа, даркор. Лекин ба назарам Шумо дар донишҷӯи забони русӣ мушқилӣ доред. Аз мо талаб мекунам, ки ҳамаи кормандони муҳоҷир сертификат оиди донишҷӯи забони русиро дошта бошанд.

– Ин сертификатро аз кучо дастрас кардан мумкин?

– Шумо бояд ба Маркази озмоиши шаҳрвандони хориҷӣ муроҷиат кунед, дар онҷо ҳамаашро мефаҳмонанд.

– Салом! Ман ҳамаи ҳуҷҷатҳоро барои ба кор қабул шудан овардам.

– Ваалайкум ассалом, биёед бинем. Ҳамааш дуруст. Шартнома (*қарордод*) мебандем?

– Ҳа, албатта, лекин ман чанд савол дорам.

– Скажіте, пожа́луйста, Вам нужны эконо́мисты?

– Да, нужны́. Но мне ка́жется, у Вас больши́е пробле́мы с ру́сским языко́м. У нас тре́буют, что́бы все сотру́дники-мигранты́ имéли сертификáт о том, что они́ владе́ют ру́сским языко́м.

– Агде мо́жно получи́ть тако́й сертификáт?

– Вам ну́жно обрати́ться в Центр тести́рования иностра́нных гра́ждан, там Вам всё расска́жут.

– Здра́вствуйте! Я принёс все докуме́нты, что́бы офор́миться на рабо́ту.

– Здра́вствуйте, дава́йте посмо́трим. Всё в поря́дке. Бу́дем офор́млять догово́р (*контра́кт*)?

– Да, коне́чно, но у меня́ есть вопро́сы.

- Бо ман қарордоди давлатӣ-ҳуқуқӣ ё меҳнатӣ баста мешавад?  
Ман мехоҳам *(вай-зан)* қарордоди меҳнатӣ бандам.
- Дар як рӯз чанд соат бояд кор кунам?
- Рӯзи кори шумо 8 *(ҳашт)* соат аст.
- Соати корӣ аз чанд то чанд аст?
- Ҳар рӯз аз соати 8 *(ҳашт)* то 5 *(панҷ)*, бо 2 *(ду)* рӯзи истироҳат *(баъд аз се шабонарӯз, пас аз ҳар ду рӯз, чадвали кор мумкин аст тағйир ёбад)*.
- Вақти наҳорхӯрӣ дорам?
- Ҳа, як соат аз 12 *(дувоздаҳ)* то соати як *(наҳори нисфирӯзӣ бо чадвали зудбадал)*.
- Оё ман дорои полиси бимаи тиббӣ *(бимаи тиббӣ)* мешавам?
- Со мноӣ бўдет заклүчён госудәрственнo-правовой и́ли трудовóй договор? Я бы хотёл *(хотела)* заклүчить трудо-вой договор.
- Ско́лько часóв в день я до́лжен рабо́тать?
- Ваш рабо́чий день – 8 *(восемь)* часóв.
- Когда́ начина́ется и когда́ закана́чивается рабо́чий день?
- Бүдете рабо́тать ка́ждый день с 8 *(восемью́)* до 5 *(пяти́)*, с 2 *(двумя́)* выходны́ми *(су́тки че́рез трое, два дня че́рез два, гра́фики рабо́ты мо́гут быть ра́зные)*.
- У меня́ бүдет перерыв на обе́д?
- Да, оди́н час с 12 *(двена́дцати)* до ча́су *(обе́д бүдет по ги́бкому гра́фику)*.
- У меня́ бүдет медици́нский страхо́вой по́лис *(медици́нская страхо́вка)?*

– Варакаи беморӣ пардохт мешавад?  
Бо чӣ андоза?

– Оё ман ҳаққи рухсатӣ дорам? Кай?  
Чанд рӯз?

– Ман дастмузди собит ё маоши соатба-  
ӣ мегирам?

– Оё Шумо ягон имтиёзи махсуси корӣ  
доред? (*пардохти роҳкиро, пардохти  
алоқаи телефон, наҳори нисфирӯзии бе-  
пул*)

– Мебахшед, лекин маоши пешниҳод  
кардаатон хеле кам аст, ҳатто камтар аз  
маоши ҳадди ақали меҳнат. Кори дигар  
мекобам.

– Дар ширкататон муҷозот барои  
деркунӣ ва дигар намуди вайронкунии  
речаи корӣ ҳаст?

– Больничный лист бўдет оплачиваться?  
В каком размере?

– Мне полагаётся отпуск? Когда?  
На сколько дней?

– Я буду на окладе или на сдельной  
оплате?

– Есть ли у Вас какие-то особые условия  
работы (*оплата проезда, оплата мобиль-  
ной связи, бесплатные обеды*)?

– Извините, но вы предлагаете мне очень  
маленькую зарплату, даже меньше мини-  
мального размера оплаты труда. Поищу  
какую-нибудь другую работу.

– В вашей фирме есть штрафные санкции  
за опоздания, за другие нарушения  
режима работы?

- Вазифаҳои кори ман аз чӣ иборатанд?
- Вазифаҳои асосии Шумо дар қарордод навишта шудаанд. Лутфан, бо диққат хо-нед. Бароятон ҳамааш фаҳмост?
- Ман бо ҳамааш мувофиқам (*ба ман ҳамааш маъқул*), биёед қарордод бандем.
- Лутфан, аризаи ба кор қабул шуданро нависед. Ин намуна...
- Дар кучо бояд (*вай-зан*) имзо кунам?
- Ман дигар наметавонам дар корхонаи Шумо кор кунам. Мехоҳам аз кор равам.
- Ман кори дигар ёфтам (*вай-зан*), мехоҳам аз кор озод шавам.
- Бояд фавран ба ватанам равам, дигар наздатон кор карда наметавонам.
- Кай метавонам ҳисоби ниҳоиро гирам.
- А что входит в мой должностные обязанности?
- Ваши основные должностные обязанности записаны в договоре. Читайте, пожалуйста, внимательно. Вы хорошо всё понимаете?
- Меня всё устраивает (*мне всё нра́вится*), давайте подпишем договор.
- Напишите, пожалуйста, заявление о приеме на работу. Вот образец...
- Где я должен (*должна́*) расписаться?
- Я больше не могу́ рабо́тать у Вас. Я хочу́ уво́литься.
- Я нашёл (*нашлá*) другую рабо́ту, хочу́ от вас уво́литься.
- Мне на́до срóчно уе́хать на ро́дину, я не могу́ бо́льше рабо́тать у Вас.
- Когда́ я смогу́ получи́ть оконча́тельный расчёт?

## Роҳ ёфтан дар шаҳри калон / Ориентация в большом городе

**Роҳ ёфтан дар шаҳри калон ва рафтор дар ҷойҳои ҷамъиятӣ:** чӣ хел ба маҳалли лозима расидан, бо мошин рафтан, номҳои овезаҳо, эълонҳо, аз рӯи нақша пайдо кардани ҷои даркорӣ, нақлиёти ҷамъиятӣ, самтгирӣ дар метро, қоидаҳои рафтор, харидани чипта, ёфтани ҷадвал ва ғайра.

Ориентация в большóм гóроде и поведéние в общéственных мéстах: как куда́ пройти́, доéхать, назвáния в́ывесок, объявлéния, как найти́ нýжное мéсто по кáрте, общéственный трáнспорт, ориентáция в метрó, основнýе прáвила поведéния, как купítь билéт, выя́снить расписáние и др.

Автобус

Автóбус

Троллейбус

Троллéйбус

Трамвай

Трамвáй

Такси

Такси́

Таксии масир (*маршрутка*)Маршру́тное такси́ (*маршру́тка*)

Метро

Метро́

Электричка

Электри́чка

***Автобус******Авто́бус***Истгоҳи автобус (*трамвай, троллейбус*)Авто́бусная (*трамва́йная, тролле́йбусная*)  
останóвка

Ман бо автобус меравам.

Я поёду на авто́бусе.

Истгоҳи автобуси рақами 55 дар кучост?

Где останóвка авто́буса № 55 (*пятьде-  
сят пять*)?

– Кадом автобус ба марказ меравад?

Како́й авто́бус идёт в центр го́рода?

– Автобуси рақами...

Авто́бус но́мер.....

– То ... билет (роҳкиро) чанд сӯм аст.

– Ин автобус то бемористони № 65 (кӯчаи) меравад?

– Ҳа, меравад. Истгоҳи сеюм мешавад.

– Фосилаи ҳаракати автобус чӣ қадар аст?

– Автобусҳо дар соати серрафтуомад ҳар панҷ дақиқа, вақтҳои дигар ҳар 10 дақиқа мегарданд.

Бо кадом автобус бояд равам?

– Чадвали автобусҳо дар кучост?

– Чадвали автобусҳо дар истгоҳи автобус ҳаст.

Шумо дар (истгоҳи) оянда мефурӯед?

Дар кучо фуруям? Дар кадом истгоҳ?

– Скóлько сто́ит билéт до ...?

– Э́тот автóбус идёт до 65-й (*шестьдесят пятой*) больни́цы (*у́лицы...*)?

– Да, идёт. Э́то бу́дет трéтья останóвка.

– Как ча́сто хо́дит автóбус?

– Автóбусы хо́дят ка́ждые пять мину́т в час пик и ка́ждые 10 (*десять*) мину́т в остальнóе вре́мя.

На како́м автóбусе я до́лжен е́хать?

– Где я могу́ найти расписа́ние автóбусов?

– расписа́ние автóбусов есть на автóбусной останóвке.

Вы выхо́дите на сле́дующей (*останóвке*)?

Где мне выходи́ть? На како́й останóвке?

Истгоҳи оянда кадом аст?

Какая следующая остановка?

То....чанд истгоҳ аст?

Сколько остановок до....?

Чиптаро метавонед аз кондуктор харед.

Билет можно купить у кондуктора.

Ба ман дуто чипта.

Мне нужно два билета.

Чиптаи автобусро метавонед аз кассаи чиптафурушӣ харед.

Билет на автобус можно купить в билетной кассе.

Лутфан, чиптаатонро нишон диҳед.

Покажите билет, пожалуйста.

Ман чипта надорам.

У меня нет билета.

Шумо бояд 1000 рубл царима супоред.

Вам нужно оплатить штраф в размере 1000 (тысячи) рублей.

*Метро*

*Метро́*

Истгоҳи метро

Станция метро́

**Эскалатор (зинапояи мутаҳаррики барқӣ)**

Эскалатор

**Гузаргоҳ**

Переход

**Вағони метро**

Вагон метро

**Вағони аввал**

Первый вагон

**Вағони охир**

Последний вагон

**Ба истгоҳи дигар гузаштан**

Переход на другую станцию

– Корти метроро аз куҷо харам?

– Где купить карточку на метро?

– Дар касса. Корт барои 1 сафар, ду сафар, панҷ сафар ва даҳ сафар. Барои чанд сафар корт мехоҳед?

– В кассе. Есть карточки на одну поездку, две поездки, пять поездок и десять поездок. Вам на сколько поездок?

– Метавонам корти якмоҳаи метро харам?

– Можно мне купить проездной билет на метро на месяц?

– Ҳа, марҳамат.

– Да, пожалуйста.

**Истгоҳи баъдӣ кадом аст?**

Какая следующая станция?

Эҳтиёт шавед, дарҳо пӯшида мешаванд.

Истгоҳи баъдӣ....

Платформа аз тарафи рост.

Остороҷно, двéри закрыва́ются.

Слédующая стáнция.....

Платфо́рма спра́ва.

### *Такси*

Мехоҳам такси гирам. Чӣ хел кунам?

Истгоҳи такси куҷост?

Ман бояд такси нигоҳ дорам.

– Кадом тараф меравем?

– То вокзал меравам.

Ин таксӣ? Метавонед маро расонед?

Бояд ба фурудгоҳ равам. Чанд сӯм мешавад?

### *Таксӣ*

Я хочú заказать таксӣ. Как это сде́лать?

Где стоя́нка таксӣ?

Мне ну́жно пойма́ть таксӣ.

– Куда́ éхать?

– Мне на́до на вокза́л.

Éто таксӣ? Вы може́те меня подвезти́?

Мне ну́жно в аэропо́рт. Ско́лько éто бу́дет стои́ть?

Шумо холӣ? Лутфан, маро... баред.

Бояд ба дасти чап (*рост / мустақим*)  
равем.

Ман дер карда истодаам.

Чанд сӯм мешавад?

Лутфан, маро ба ин суроға расонед.

### *Номи овезаҳо*

Даромад

Баромад

Гузаштан ба истгоҳи...

Вы свободны? Отвезите меня,  
пожалуйста, ....

Нужно ехать налево (*направо / прямо*).

Я опаздываю.

Сколько я Вам должен?

Отвезите меня по этому адресу,  
пожалуйста.

### *Названия вѣвесок*

Вход

Выход

Переход на станцию ....

Баромадгоҳ ба тарафи шаҳр

Тақя нақунед! (*навиштаҷоти дари метро*)

*Чӣ хел расидан? Чӣ хел гузаштан?*

– То марказ чӣ хел равам?

– Шумо бояд ба автобуси № ..... савор шуда, панҷ истгоҳ равед.

– То осорхона чӣ хел равам?

– Рост ҳаракат кунед, баъд ба тарафи чап гашта, 50 метр равед, осорхона аз тарафи рост мешавад.

Илтимос, ба ман кӯмак расонед. Лутфан, ба нақша нигоҳ кунед. Ман бояд ба инҷо расам.

Чӣ хел ба онҷо равам. Дур аст?

Чанд дақиқа пиёда гаштан?

Выход в город

Не прислоняться! (*на́дпись на двери вагона*)

*Как доб́раться? Как пройт́и?*

– Как мне доб́раться до це́нтра?

– Вам ну́жно сесть на авто́бус № ..... и прое́хать 5 остано́вок.

– Как мне пройт́и к музе́ю?

– Иди́те пря́мо, зате́м сверни́те нале́во, пройди́те ме́тров 50, музе́й бу́дет спра́ва от Вас.

Помоги́те мне, пожа́луйста. Посмотрите на ка́рту, пожа́луйста. Мне ну́жно попа́сть вот сюда́.

Как мне туда́ пройт́и? Это далеко́?

Ско́лько мину́т пешко́м?

**Шояд беҳтараш бо нақлиёти шаҳрӣ ра-  
вед?**

Может, лучше воспользоваться городским транспортом?

**Дар нақша ҷои ин театро нишон  
медихед?**

Вы можете показывать на карте, где находится этот театр?

**Раҳматм калон, аз инҷо дур нест.**

Большое спасибо, это совсем недалеко отсюда.

– Мағоза дар кучост?

– Где магазин?

– Ҳамин ҷо наздик. Мустақим баъд ба тарафи рост.

– Здесь рядом. Прямо и направо.

**Кӯча**

Улица

**Тангкӯча**

Переулок

**Гулгашт**

Сквер

**Майдон**

Площадь

**Хиёбон**

Проспéкт

**Паскӯча**

Проéзд

## Мағоза ва хизматрасонӣ / Магазины и услуги

### Соати корӣ. Хизматрасонӣ. Пардохт

Лутфан, бигӯед мағоза дар қучост?

*универсалӣ*

*китоб*

*қаннодӣ*

*«Хӯроқворӣ»*

*«Молҳои рӯзғор»*

*«Сомони варзишӣ»*

Дар ин наздикӣ...ҳаст?

*маркази савдо*

*бозор*

*фурӯшгоҳи бузург*

### Ча́сы рабо́ты. Обсл́уживание. Опла́та

Скажи́те, пожа́луйста, где здесь  
магази́н...?

*универса́льный*

*кни́жный*

*конди́терский*

*«Проду́кты»*

*«Хозтовáры»*

*«Спорти́вные това́ры»*

Нет ли здесь побли́зости...?

*торго́вого це́нтра*

*ры́нка*

*суперма́ркета*

– Кай кушода мешавад (*баста мешавад*)?

– Он аз соати 8 (*ҳашт*)-и саҳар то 10 (*даҳ*)-и шаб (*аз 8 то 22*) кушода аст.

– Он шабонарӯз кор мекунад.

– Шумо танаффуси наҳорхӯрӣ доред?

– Аз соати 14 то 15.

Не, мо бе танаффус кор мекунем.

– Рӯзи истироҳатат кай?

– Рӯзи якшанбе.

Мо бе истироҳат кор мекунем.

Шӯъбаи... дар кучост?

*техникаи рӯзғор*

*либосҳои мардона (занона, кӯдакона)*

*бозичаҳо*

*атриёт*

*хӯрокворӣ*

*пойафзол*

– Когда́ он открыва́ется (*закрыва́ется*)?

– Он рабо́тает с 8 (*восьми́*) утра до 10 (*десяти́*) веча́ра (*с 8 до 22*).

– Он рабо́тает круглосу́точно.

– У Вас есть обе́денный перерыв́?

– С 14-ти до 15-ти.

Нет, мы рабо́таем без перерыва́.

– Когда́ у Вас выходно́й?

– В воскресе́нье.

Мы рабо́таем без выходны́х.

Где у вас отде́л...?

*бытово́й те́хники*

*мужско́й (же́нской, де́тской) оде́жды*

*игру́шек*

*парфюме́рии*

*продукто́вый*

*о́буви*

*«Амволи хона»  
электроника  
асбобҳои барқӣ*

Дар кучо... харидан мумкин?

Ман мехоҳам....харам?

Ба ман..... даркор *(вай- зан, миёна)*

Шумо ...доред?

Лутфан....(ро) ба ман нишон диҳед?

Лутфан ....(ро) ба ман диҳед.

Нархи.... чанд аст?

Лутфан, инро *(чун ҳадия)* печонед.

Лутфан, ҳамаро *(алоҳида)* дар як баста печонед.

*«Товари для дома»  
электроники  
электротоваров*

Где можно купить...?

Я хочу купить...

Мне нужен *(нужна́, нужно)*...

У вас есть...?

Покажите мне, пожалуйста...

Да́йте, мне, пожалуйста...

Ско́лько это сто́ит?

Заверните, пожалуйста *(в подарочную упаковку)*.

Заверните, пожалуйста, всё вме́сте *(отде́льно)*.

– Ба касса кӣ охирин аст?

– Ман.

– *(Ман)* аз қафои Шумо.

– Ба касса Шумо охирин?

– Не, аз қафоям як зан, ӯ ҳозир меояд.

Шумо фақат пули нақд мегиред?

Мумкин аст бо карт пардохт кунам?

Шумо кортро барои пардохт қабул мекунад? Чӣ навъ?

– Шумо картаи тахфифро доред?

– Бале, ана *(марҳамат)*. *(Не)*.

– Агар хоҳед, корти тахфифро ба нома-тон кушоям.

– Чӣ қадар тахфиф мекунад?

– Аз хариди оянда – 5%.

– Биёед кушоем *(ташаккур, лозим нест)*.

– Кто последний в кассу?

– Я.

– *(Я)* буду за Вами.

– Вы последний в кассу?

– Нет, за мной ещё женщина, она сейчас подойдёт.

Вы принимаете только наличные?

Можно расплатиться картой?

Вы принимаете к оплате карты? Какие?

– У вас есть дисконтная карта?

– Да, вот *(пожалуйста)*. *(Нет)*.

– Если хотите, можно оформить дисконтную карту.

– Какую скидку она даёт?

– Со следующей покупки – 5%.

– Давайте оформим *(спасибо, не нужно)*.

**Фурӯшгоҳи бузург***Номи шӯъбаҳо*

Сабзавот ва мевачот

Моҳӣ

Ғушт

Парранда

Ҳасиб

Маҳсулоти ширӣ

Бақоли

Консерваҳо

Нон (*Маҳсулоти нонӣ*)**Супермаркет***Назвониятҳои отделов*

Ўвоци. Фруќты

Рыба

Мясо

Птица

Колбаса

Молочные продукты

Бакалея

Консервы

Хлеб (*Хлебобулочные изделия*)

Маҳсулоти қаннодӣ

Кондитерские изделия

Об. Оби мева

Вода. Соки

Нӯшокиҳои спиртӣ

Вино-водочные напитки

Хӯрокпазӣ, пазандагӣ

Кулинария

Амволи рӯзғор

Товары для дома

Молҳои иловагӣ

Сопутствующие товары

***Сабзавот. Меваҷот***

***Ўвоци. Фрукты***

Зардолу

Абрикос

Ананас

Ананас

Афлесун (*норанҷ*)

Апельсин

Тарбуз

Арбу́з

Банан

Банáн

Бодинҷон

Баклажа́н

Райҳон

Базилі́к

Ангур

Виногра́д

Олуболу

Ви́шня

Анор

Гранáт

Замбуруғ (чағора)

Грибы́

Нахӯд

Горо́х

Норинҷ

Грейпфру́т

Мурӯд

Гру́ша

Харбуза	Ды́ня
Анцир	Инжи́р
Таррак	Кабачо́к
Карам ( <i>карами сафед, қирмизӣ, брокколи</i> )	Капу́ста ( <i>белокоча́нная, цветна́я, бро́кколи</i> )
Картушка	Карто́фель
Кунцит	Кунжу́т
Лимӯ	Лимон
Пиёз	Лук
Зайтун	Масли́ны
Норанг	Мандарин
Сабзӣ	Морко́вь

**Бодиринг**

**Цормағз**

*арахис, (фундуқи заминӣ)*

*чормағз*

*чавзи ҳиндӣ*

*бодом*

*листа*

*фундуқ*

**Шафтолу**

**Цаъфарӣ**

**Помидор**

**Шалғамча**

**Турб**

**Шалғам**

**Огурец**

**Орехи**

*арáхис*

*гре́цкие*

*коко́совый орех*

*минда́ль*

*фиста́шки*

*фунду́к*

**Пёрсик**

**Петру́шка**

**Помидо́р**

**Реди́с**

**Редька**

**Рёпа**

Коҳу

Лаблабу

Карафс

Олу

Сарсабил

Хушкмева

*мавиз*

*баргак (зардолуи хушк)*

*анҷир*

*олуи сиёҳ*

Каду

Гашниҷ

Сир

Салáт

Свёкла

Сельдерéй

Слiва

Спáржа

Сухофрúкты

*изjúм*

*курагá*

*инжúр*

*чернослiв*

Тýква

Укрóп

Чеснóк

Исфаноҷ

Шпина́т

Турушак

Щаве́ль

Лӯбиё

Фасо́ль

Лӯбиёи ғилофаќӣ

Стручко́вая фасо́ль

Себ

Я́блоко

Хурмо

Фи́ник

Гелос

Чере́шња

Меваҳои буттағӣ

Я́годы

*тути заминӣ**земляни́ка**тути фарангӣ**клубни́ка**тамашк**мали́на**ос**черни́ка*

Лутфан, як кило (ним кило)... бар кашед.

Взвесьте, пожа́луйста, килогра́мм  
(полкило́)...

*зардолу  
бодиринг  
помидор  
себ*

**Ман... (вай-зан) мехоҳам.**

*як бандча ангур  
якто ананас  
чорто афлесун  
як сабадча тути фарангӣ*

**Ғайр аз ин...**

*ду кило картушка  
камтар кабудӣ  
чаъфарӣ ва гашниҷ*

– Боз чӣ?

– Ҳеҷ чиз, ташаккур. Чанд сӯм шуд?

*абрикóсов  
огурцóв  
помидóров  
я́блок*

**Я бы хотёл (хотела)...**

*гроздь винограда  
один ананас  
четыре апельсина  
корзину клубники*

**Ещё...**

*два кило картофеля  
немного зелени  
петрушки и укропа*

– Что ещё?

– Ничего, спасибо. Сколько с меня?

**Моҳӣ****Моҳии зинда** (*тару тоза, яхзада*)**Хашинамоҳӣ****Моҳии гавазн мода****Ховёр** (*и*)*қирмиз**минтай**зағорамоҳӣ**сиёҳ***Зағорамоҳӣ****Резамоҳӣ****Симмоҳӣ****Озодмоҳӣ****Рыба****Рыба живая** (*свежая, мороженая*)**Белуга****Горбуша****Икра***красная**минтая**сазана**чёрная***Карп****Килька****Лещ****Лосось**

Тосмоҳй	Осетри́на
Харчанг	Рак
Зағорамоҳй	Сазáн ( <i>карп</i> )
Сагмоҳй	Севрю́га
Шўрмоҳй	Сельдь
Зағўтамоҳй	Ску́мбрия
Лаққамоҳй	Сом
Суфмоҳй	Суда́к
Мормоҳй	У́горь
Ширмоҳй	Форéль
Шўртан	Щу́ка

*Ғизои баҳрӣ*

Харчанг

Ҷародулбаҳр

Мидия

Харчанги баҳрӣ

Садафак

– Шумо моҳии тару тоза доред?

– Бале, марҳамат (*кадомашро интихоб мекунед*)?

– Ба ман....диед

*як кило аломоҳӣ**се зағӯтамоҳӣ**як чанд бурида аз тосмоҳӣ**ва боз як қуттӣ ховёр.*

– Чанд сӯм шуд?

*Морепродукты*

Краб

Креветки

Мидии

Омар

Ўстрицы

– У вас есть свежая рыба?

– Да, пожалуйста. Какую Вам (*какую Вы хотите*)?

– Дайте мне...

*килограмм окуня**три скумбрии**несколько стейков из осетрины**и ещё баночку икры.*

– Сколько с меня?

**Гүшт. Парранда****Мясо. Птица****Коз**

Гусь

**Мурғи марçon**

Индейка

**Линги мурғи марçon**

Индюшáчья гóлень

**Харгүш**

Крóлик

**Мурғ**

Кúрица

**Мурғ**

Кури́ная

*почаи**но́жка**синаи**гру́дка**чигари**пéчень***Каноти мурғ**

Кури́ные кры́лышки

**Мағз**

Мозги́

**Гүшти***гүсфанд**гов**хук**гүсола**сина**камари мурғ, лаҳм**соқи по***Каллапоча***шуш**чигар**гурда**дил***Мурғобӣ****Забон****Лутфан,... баркашед***як кило синаи гов**700-800 гиром гүшти лаҳми гүсола**ним кило гүшти гүсфанд***Мясо***баранина**говядина**свинина**телятина**грудинка**филейная часть**рулька***Субпродукты***лёгкое**печень**почки**сердце***Утка****Язык****Взвесьте, пожалуйста,...***килограмм говяжьей грудинки**700-800 грамм филе телятины**полтора килограмма баранины*

**Гӯшт. Ҳасиб****Мясные и колбасные изделия****Гӯшти хуки пухта сард**

Бужени́на

**Ветчина (зӯшти намаккарда ва дуддода-шудаи хук)**

Ветчина́

**Ҳасиб(и)**

Колбаса́

*пухташуда**варёная**пухташудаи дудӣ**варёно-копчёная**дуддодашуда**сырокопчёная**аспӣ**кóнская***Гӯшти сина**

Груді́нка

**Гӯшт бо устухон**

Карбона́д

**Гӯшти қима**

Рулéт

*аз мурғи марҷон**из индéйки**мурғ**кури́ный***Ҳасибчаи**

Сардéлки

*говӣ**говя́жьи**хукӣ**свинéе*

Сосискаи

Гардан

– Марҳамат карда ба ман....

*300 гиром ҳасиби гӯсола,*

*ним кило сосиска*

*як порча сина баркашед*

– Марҳамат. Ягон чизи дигар?

– Не, ташаккур. Чанд сӯм мешавад  
(вай-зан)?

*Маҳсулоти ширӣ*

Айран, дуғ

Панири шӯр

Чурғот

Сосиски

Шейка

– Бўдьте добры, мне ...

*300 грамм телячьей колбасы*

*полкило сосисок*

*небольшой кусочек грудинки*

– Пожалуйста. Что-нибудь ещё?

– Нет, спасибо. Сколько я должен  
(должна)?

*Молочные продукты*

Айран

Брынза

Йогурт

Кефир

Равғани маска

Шир(и)

*бе равған*  
*равғандор*  
*равғандори 3,2%*

Цурғот

Қаймоқи сари шир

Қаймоқ

Панир(и)

*обшуда*  
*дудӣ*  
*сахт*  
*нарм*  
*равғандори 45-50%*

Кефир

Масло сливочное

Молоко

*обезжиренное*  
*повышенной жирности*  
*жирности 3,2%*

Простокваша

Сливки

Сметана

Сыр

*плавленный*  
*копченый*  
*твердый*  
*мягкий*  
*жирности 45-50%*

Творог, шири баста

*равғандори (5%, 9%)*

*бе равған*

– Лутфан, ба ман...дихед

*як баста шир*

*ду чирғот*

*3000 гиром панири обшуда як*

*як қуттӣ равған*

– Чанд сӯм мешавад (*вай-зан*)?

### Баққолӣ

Хамиртуруш

Какао

*маҳлул*

Қаҳва(*и*)

*донагӣ*

*дона дона*

Творог

*жӯрний (5%, 9%)*

*обезжӯренний*

– Дайте, пожалуйста, ...

*один пакет молока*

*два йогурта*

*300 грамм плавленного сыра*

*пачку масла*

– Ско́лько я до́лжен (*должна́*)?

### Бакалея

Дро́жжи

Какао

*раствори́мое*

Ко́фе

*в зёрнах*

*гранули́рованный*

*кӯфташуда*  
*махлул*

**Сӯк; чавӣ**

*ярмаи марҷумак*  
*кашк*  
*муқашшар*  
*шолӣ*

**Макарон, ошак (махсулоти ошакӣ)**

*тӯппа*  
*риштаи фарангӣ*  
*туппаи тез паз*

*пар*  
*шоҳак*

**Равғани наботӣ(и)**

*офтобпараст*  
*чугорӣ*  
*зайтун*  
*кунҷид*

*мóлотый*  
*растворímый*

**Крупá**

*грéчневая*  
*мáнная*  
*перлóвая*  
*рíсовая*

**Макарóны (макарóнные издéлия)**

*вермишéль*  
*лапшá*  
*вермишéль / лапшá бýстрого при-*  
*готовлéния*  
*пéрья*  
*рожкú*

**Мáсло растítельное**

*подсóлнечное*  
*кукурузное*  
*оли́вковое*  
*кунжútное*

нахл  
доғшуда, тозашуда  
тозанашуда  
бебӯй

## Орд(и)

гандум  
чав  
марчумак  
қуймоқ

## Пағаҳои залич

## Қанд (шакар)-и...

сафед  
қаҳвай  
сафед, каллақанд

## Намак(и)

калон (майда)  
йоддор  
бахрӣ

пальмовое  
рафинированное  
нерафинированное  
дезодорированное

## Мука́

пшеничная  
ржаная  
гречишная  
блинная

## Овсяные хлопья

## Сахар (сахарный песок)

белый  
коричневый  
рафинад

## Соль

крупного (мелкого) помола  
йодированная  
морская

## Забуда, адвия

*райҳон**ванилин**қаламфури сиёҳ**хардал**амбар, занҷабил**ҳел**долчин**зардчӯба**барги ғор**пудина, наъно**қаламфур, филфил**мулкакгул**хушбӯй**қирмиз (тез)**сиёҳ**мармарак**заъфарон*

## Специи

*базилӣк**ванилӣн**гвозди́ка**горчи́ца**имби́рь**кардамо́н**кори́ца**куркума́**лавро́вый лист**мя́та**пе́рец**горо́шком**души́стый**красный (жгучий)**чёрный**шалфе́й**шафра́н*

**Хаамири***бо туршмон**бе туршмон**варақӣ**равғанин***Сирко(и)***себӣ**ангурӣ***Чой(и)***сабз**мевағӣ**сиёҳ**калонбарг**дона дона**дар халтача***Наск****Шоколад****Тесто***дрожжево́е**бездрожжево́е**слоёное**сдо́бное***Уксус***яблочный**ви́нный***Чай***зелёный**фрукто́вый**чёрный**крупнолисто́вой**гранули́рованный**в паке́тиках***Чечеви́ца****Шокола́д**

Мехостам (*вай-зан*)...харам

*як шиша равғани зайтун*

*як кило (1 кг) қанд*

ҳамчунин (*боз*)....

*як қуттӣ чойи сабз*

*як қуттӣ қаҳва*

*ду халтача барги ғор*

*як баста дорчин*

– Боз ягон чиз?

– Шуд, кофист.

– Чанд сӯм мешавад?

– Шумо... 43 (*чилу се*) тин надоред?

– Ҳа, марҳамат (*не, мутаассифона, пули майда надорам*).

### Консерваҳо

Консерваҳои гӯшти

Я хотёл (*хотела*) бы ...

*бутылку оливкового масла*

*килограмм (1 кг) сахара*

а также (*ещё*)...

*пачку зеленого чая*

*банку кофе*

*два пакетика лаврового листа*

*пакетик корицы*

– Что-нибудь ещё?

– Всё, достаточно.

– Сколько с меня?

– У вас не будет 43 (*сорока трёх*) копеек?

– Да, пожалуйста (*нет, к сожалению, у меня нет мелочи*).

### Консервы

Консервы мясные

гӯшти дампаз  
 гӯшти чӯча  
 гӯшти хуки дампаз  
 шавлаи биринч (чав) бо гӯшти гови  
 дампаз

#### Консерваҳои моҳии...

сардина  
 шӯрмоҳӣ дар равған  
 зағутамҳӣ дар равған  
 самак дар шарбаташ  
 шпрот (калон)  
 чигари треска дар равған

#### Консерваҳои сабзавот

нахӯдаки сабзи консервашуда  
 чугории ширини консервашуда  
 зайтун(и)  
 бе донак  
 донакдор

говя́дина тушёная  
 мя́со цыплёнка  
 сви́нина тушёная  
 ка́ша ри́совая (грéчневая) с тушёной  
 говя́диной

#### Консервы рыбные

сарди́ны  
 сельдь в ма́сле  
 ску́мбрия в ма́сле  
 тунéц в со́бственном соку́  
 шпрóты (крупные)  
 пéчень трески́ в ма́сле

#### Консервы овощные

горо́шек зелёный консерви́рованный  
 кукуру́за сла́дкая  
 масли́ны  
 без ко́сточки  
 с ко́сточкой

**бодиринг(и)**

консервашуда

дар сирко хобонда

намакхӯрда

**зайтун**

бо лимон

бо озодмоҳи

**помидор**

дар шарбати худ

консервашуда

дар сирко хобонидашуда

поқкардашуда

намакхӯрда

**лӯбиё(и)**

сафед

қирмизӣ

дар шарбати худ

дар оби помидор

**огурҷи**

консервированные

маринованные

солёные

**олёвки**

с лимоном

с лососем

**томаты**

в собственном соку

консервированные

маринованные

очищенные

солёные

**фасоль**

белая

красная

в собственном соку

в томатном соусе

**Меваҳои буттагии консервашуда***мураббо(и)**брусника**гелос**тути заминӣ**осӣ**чем(и)**зардолу**лимӯ**олу**компот(и)**ананас**гелос**шафтолу***Чоштанӣ***хардал**соус**соя**помидор***Консервы фруктово-ягодные***варенье**брусничное**вишнёвое**клубничное**черничное**джем**абрикосовый**лимонный**сливовый**компот**ананасовый**из черешни**персиковый***Приправы***горчица**соус**соевый**томатный*

– Марҳамат карда гӯед, ки зайтуни бе донак доред?

– Не, фақат донакдор.

– Пас, лутфан, як қуттии зайтун бо лиму, ду қуттӣ шпрот ва чеми афлесун диҳед.

– Марҳамат. Аз Шумо 267 (*дусаду шасту ҳафт*) рубл.

– Сказите, пожалуйста, у Вас нет маслин без косточек?

– Нет, только с косточками.

– Тогда дайте, пожалуйста, банку оливок с лимоном, две банки шпрот и апельсиновый джем

– Пожалуйста. С Вас 267 (*двѣсти шестьдесят семь*) рублѣй.

### *Нон (Маҳсулоти нонӣ)*

Нони кулча

*равғанӣ*

*варақӣ*

*бо қайлаи (мураббо ва зардолуи хушк)*

Нони танӯрӣ бо

*картошка*

*панир*

*кабудӣ*

### *Хлеб (Хлебобулочные изделия)*

Бӯлка (бӯлочка)

*сдобная*

*слоёная*

*с начинкой (с джемом, с курагой)*

Лепёшка

*с картофелем*

*с сыром*

*с зеленью*

**Пичин(и)***бисквит**равғанӣ**варақӣ**ширин**шӯр**бо қайлаи**мураббо**мавиз**порчаи шоколад**панир***Кулчаи қандин***пудинадор**шоколаддор**зулбиёӣ***Нони хушкшуда***ванилдор**бо мавиз**бо чормағз***Печёнье***бисквитное**сдобное**слоёное**сладкое**солёное**с начинкой**с джемом**с изюмом**с кусочками шоколада**с сыром***Пряники***мятные**шоколадные**фигурные***Сухарӣ***ванильные**с изюмом**с орехами*

Кулчаи қоқи ҳалқашакл(и)

*oddī*

*бо донаҳои кӯкнор*

Нони

*сафед (гандумӣ)*

*сиёҳ (чавдор)*

*гирд*

*танурӣ*

*қурси сафед*

*қолабнон (ним қолабнон) сиёҳ*

*нимта нони гирд (танурӣ)*

– Лутфан, гӯед нони сафед мулоим аст?

– Ҳа, ҳозир оварданд.

– Набошад ду батони сафед, нони қолабии сиёҳ ва панҷ кулчаи мавиздор диҳед.

– Марҳамат. 115 (яксаду понздаҳ) рубл мешавад.

Сӯшка

*простая*

*с маком*

Хлеб

*белый (пшеничный)*

*чёрный (ржаной)*

*круглый*

*подоковый*

*батон белого*

*буханка (полбуханки) чёрного*

*половинка круглого (подокового)*

– Скажите, пожалуйста, а белый (хлеб) свежий?

– Да, только привезли.

– Тогда дайте два батона белого, буханку чёрного и пять булочек с изюмом.

– Возьмите. С Вас 115 (сто пятнадцать) рублей.

**Қаннодӣ****Конфети**

*желедор*  
*карамелдор*  
*ликёрдор*  
*чормағздор*  
*бо суфле*  
*шоколад*  
*дар қуттӣ*  
*баркашӣ*

**Мармалоди**

*афлесунӣ*  
*олуболу*  
*тамашкӣ*  
*себин*

**Кейк (бо)**

*қаймоқ*  
*крем (бе крем)*

**Кондитерские изделия****Конфеты**

*желёйные*  
*карамель*  
*с ликёром*  
*с орехами*  
*суфле*  
*шоколадные*  
*в коробках*  
*развесные*

**Мармелад**

*апельсиновый*  
*вишнёвый*  
*малиновый*  
*яблочный*

**Пирожное**

*со взбитыми сливками*  
*с кремом (без крема)*

*андохтаи чормағз  
мева*

**Торти**

*бисквитӣ  
шакардор  
мевагӣ  
шоколад*

**Ҳалво бо...**

*чормағзи заминӣ  
офтобпараст*

**Шоколад(и)**

*сафед  
талх  
ширӣ  
сиёҳ  
афлесундор  
чормағздор  
мевадор*

*с ореховой начинкой  
фруктовое*

**Торт**

*бисквитный  
песочный  
фруктовый  
шоколадный*

**Халва**

*арахисовая  
подсолнечная*

**Шоколад**

*белый  
горький  
молочный  
тёмный  
с апельсином  
с орехами  
с кусочками фруктов*

- Лутфан, аз ин конфет 300 (*сесад*) гиром баркашед.
- Марҳамат.
- Онҳо бо ликёранд, дуруст фаҳмидам (*вай/ зан*)?
- Бале.
- Ва боз шаш кейк бо қимаҳои ҳар хела.

Гӯед, ки ин торт тару тоза аст?  
Дар дохилаш чист?

Ана вай торт хушмазза аст?  
Шумо худатон чашидед?

- Лутфан, торти мевадори калорияш паст ва ду баста шоколади сиёҳ диҳед.
- Бифармоед, пулашро дар касса пардохт кунед.

- Взвесьте, пожалуйста, 300 (*триста*) грамм этих конфет.
- Пожалуйста.
- Они ведь с ликёром, я правильно понял (*понял*)?
- Да-да.
- И мне ещё шесть пирожных с разными начинками.

Скажите, этот торт свежий?  
Что там внутри?

А вон тот торт вкусный?  
Вы сами пробовали?

- Дайте мне, пожалуйста, низкокалорийный фруктовый торт и 2 (*две*) плитки тёмного шоколада.
- Возьмите, оплатите на кассе.

**Об. Шарбат****Вода. Соки****Оби**

*бе газ  
газдор  
ширин  
бо лиму  
маъданӣ  
мевагӣ*

**Гулшаҳди**

*меваҳои ҷангалӣ  
коктели тропикӣ  
нок-себ*

**Шарбат(и)**

*афлесун  
олуболу  
грейпфрут  
шафлолу  
себ*

**Вода**

*без газа  
газирóванная  
сла́дкая  
с лимóном  
минерáльная  
фрукто́вая*

**Нектáр**

*лесные я́годы  
тропи́ческий коктейль  
гру́ша-яблоко*

**Сок**

*апельси́новый  
вишнёвый  
грейпфру́товый  
пе́рсиковый  
яблочный*

– Ба ман бастаи шарбати олуболу ва се шиша оби маъдании бе газ диҳед.

– Марҳамат.

– Шумо фақат оби маъдании газдор доред?

– Чаро, бе газ ҳам дорем. Ана, гиред.

– Мне пакет вишнёвого со́ка и 3 (*три*) бутылки минеральной воды́ без га́за.

– Пожа́луйста.

– Скажи́те, а у Вас минеральная то́лько газиро́ванная?

– Почему́, есть и без га́за. Вот, возьми́те.

### *Машрубот*

Май(и)

*ангур*

*сералкул*

*камалкул*

*ситорадор*

*камалкул*

*таъомҳазмкун*

*мевагӣ*

*буттамевагӣ*

*қавӣ*

### *Вино-во́дочные изде́лия*

Вино́

*виногра́дное*

*крей́кое*

*лёгкое*

*ма́рочное*

*орди́нарное*

*столо́вое*

*фрукто́вое*

*яго́дное*

*креплёное*

*нимаширин*  
*ширин*  
*ниманоб*  
*ноб*

**Арак**

**Коньяк**

*сеситорадор*  
*панцситорадор*

**Ликёр(и)**

*афлесун*  
*қаҳвағй*  
*бодомӣ*

**Шампан(и)**

*хушк*  
*нимаширин*  
*ширин*  
*ниманоб*  
*ноб*

*полусладкое*  
*сладкое*  
*полусухое*  
*сухое*

**Вóдка**

**Конья́к**

*три звёздочки*  
*пять звёздочек*

**Ликёр**

*апельси́новый*  
*кофе́йный*  
*минда́льный*

**Шампа́нское**

*брют*  
*полусладкое*  
*сладкое*  
*полусухое*  
*сухое*

Лутфан ба ман як шиша коньяк дар ба-  
стабанд барои ҳадия ва як шиша майи  
нимаширин диҳед.

– Лутфан, ана ин шишаи майро аз на-  
здик нишон медодед. Чӣ гуна май аст  
(*Ин май аз чист*)?

– Марҳамат.

– Ташаккур, онро мехарам. Ҳамааш  
чанд сӯм мешавад?

Дайте, мене, пожалуйста, бутылку коньяка  
в подарочной упаковке и бутылку хоро-  
шего полусладкого вина.

– Покажите, пожалуйста, поближе, вот  
эту бутылку вина. Что это за вино (*Какое  
это вино*)?

– Пожалуйста.

– Спасибо, я возьму его. Сколько я дол-  
жен за всё?

### Хӯрокпазӣ, пазандагӣ

Дӯлма

*бо гӯшт*

*бо сабзавот*

Гуляш(и)

*говӣ*

*хукӣ*

### Кулинарӣ

Голубцы

*с мясом*

*с овощами*

Гуляш

*говяжий*

*свиной*

Қимакабоб аз гӯшти

*гӯсфанд*

*мурғи марҷон*

*мурғ*

*хук*

*гӯсола*

Почаҳои мурғи бирёншуда

Гӯшти кӯфтагӣ(и)

*хукӣ*

*гӯсола*

Кабоби дегӣ

*аз гӯшти гӯсфанд*

*аз гӯшти хук*

Рулёт

Гӯшти қимашуда

*говӣ*

*мурғи марҷон (гӯшти мурғи марҷон)*

Котлёт

*барáньи*

*из мя́са индéйки*

*кури́ные*

*свиньё*

*теля́чья*

Кури́ные но́жки гриль

Отбивна́я

*свинáя*

*теля́чья*

Рагú

*из барáнины*

*из сви́нины*

Рулéт

Фарш

*говя́жий*

*индюша́чий (из мя́са индéйки)*

*мурғ*  
*хукиву говӣ*

**Кабоб(и)**  
*гӯсфандӣ*  
*аз гӯшти мурғи марҷон*  
*мурғӣ*  
*хукӣ*

**Лутфан,...баркашед,**  
*ним кило гӯшти қимашуда*  
*як кило гуляш*  
*се кило кабоби гӯсфандӣ*

**Мехостам...бихарам**  
*се қимакабоби гӯсфандӣ*  
*шаш кӯфта аз гӯшти гӯсола*  
*мурғи бирёншудаи миёна*

**Аз ман чанд сӯм?**  
**Чанд сӯм (вай-зан) мешавад?**

*куруный*  
*свино-говяжий*

**Шашлык**  
*бараний*  
*из мяса индейки*  
*куруный*  
*свиной*

**Взвесьте, пожалуйста,...**  
*полкило фарша*  
*килограмм гуляша*  
*три килограмма шашлыка*  
*из баранины*

**Я хотел (хотела) бы ...**  
*три бараньи котлеты*  
*шесть телячьих отбивных*  
*небольшую курицу гриль*

– Ско́лько с меня́?  
– Ско́лько я до́лжен (должна́)?

**Лавозимоти хона****Коғази ташноб****Исфанч***барои шустани зарф**барои бадан***Дезондорант(и)***занона**мардона***Собун(и)***дастурӯшӯӣ**либосшӯӣ***Порошоки цомашӯӣ(и)***автомат**дастӣ***Дастмолҳо(и)***коғази**намдор***Товари для дома****Бумага туалетная****Губка***для мытья посуды**для тела***Дезодорант***женский**мужской***Мыло***туалетное**хозяйственное***Порошок стиральный***автомат**для ручной стирки***Салфетки***бумажные**влажные*

*поккун  
ороишӣ*

**Маводи шустани зарф**

**Маводи шустани**  
*ҳаммому туалет  
тиреза  
плита*

**Шампун(и)**  
*кӯдакона  
занона  
мардона  
барои мӯйи рағанин  
барои мӯйи маъмулӣ  
барои мӯйҳои хушк  
барои сабӯсақдор*

**Лутфан.....дихед.**  
*ду дона собуни датшӯйи  
шампун барои мӯйҳои хушк  
як баста дастмоли коғазӣ*

*для уборки  
косметические*

**Средство моющее для посуды**

**Средство чистящее**  
*для ванны и туалета  
для окон  
для плиты*

**Шампунь**  
*детский  
женский  
мужской  
для жирных волос  
для нормальных волос  
для сухих волос  
от перхоти*

**Дайте, пожалуйста, ...**  
*два куса туалетного мыла  
шампунь для сухих волос  
пачку бумажных салфеток*

Ва боз...

*як халтаи миёнаи*

*порошоки ҷомашӯии автомат*

*маводи поккунанда барои ҷаммом*

- Бигӯед, кадом мавод хубтар аст?
- Ташаккур, онро мегирам.
- Ҳамааш чанд сӯм мешавад?

**Молҳои ғайри хӯрокворӣ**

**Либоси таҷҷома**

*Либоси таг*

Либоси таг(и)

*занона*

*мардона*

*таг*

Синабанд

И ещё...

*небольшой пакет стирального*

*порошка автомат*

*чистящее средство для ванны*

- Скажите, а какое средство лучше?
- Спасибо, я его возьмю. Сколько с меня за всё?

**Непродовольственные товары**

**Бельё**

*Нижнее бельё*

Бельё

*женское*

*мужское*

*нижнее*

Бюстгальтер

Ҷӯроби соқдор

Колготка (ҷӯробшалворӣ)-и

*кӯдакона*

*занона*

*тунук*

*ғафс*

*лайкрағӣ*

*пахтагин*

*пашмин*

Ҷӯроб

Либоси хоб(и)

*занона*

*мардона*

*пахтагин*

*кешбофт*

*абрешимӣ*

Пироҳани шабона

Гольфы

Колгётки

*дétские*

*жéнские*

*тóнкие*

*плóтные*

*с лáйкрой*

*с хлопковой нítью*

*шерстяны́е*

Носкӣ

Пижа́ма

*жéнская*

*мужска́я*

*из хлоп́ка*

*трикотáжная*

*шёлковая*

Рубáшка ночна́я

**Трусии***кӯдакона (трусик)**занона (трусик)**мардона***ҷӯроби дарози занона*****Рахти хоб*****Комплекти рахти хоб***барои як каравот (нимахоб)**барои ду каравот**оилавӣ**аз суфи хом**аз сатин**аз абрешим***Ҷилди болишт****Трусӣ***дétские (трúсики)**жёнские (трúсики)**мужскúе***Чулкӣ*****Постельное бельё*****Комплéкт постельного белья***полутораспáльный (полúторный)**двуспáльный**семéйный**из бязи**из сатúна**шёлковый***Наволочка**

**Кӯрпа(и)**

*зимистона*  
*тобистона*  
*гарм*  
*тунук*  
*аз микрофиб*  
*аз пашм*

**Лиҳоф****Болишт****Болопӯш****Ҷойпӯш**

– Ба ман, лутфан, ду ҷуфт ҷӯроби андозаи 29 (*хокистарӣ ва қаҳваранг*), колготкаи сиёҳ ва ин ҷӯробиҳои кӯдаконаи раҳдор.

- Колготкаҳо андозаи чанданд?
- Марҳамат, L.
- Чанд сӯм ҳамагӣ?

**Одеяло**

*зӣмнее*  
*лётнее*  
*тёплое*  
*тёнкое*  
*из микрофибры*  
*из шёрсти*

**Пододейяльник****Подушка****Покрыва́ло****Простыня́**

– Мене, пожа́луйста, две па́ры носко́в 29-го разме́ра (*се́рые и кори́чневые*), чёрные колго́ты и э́ти де́тские носо́чки в поло́ску.

- Колго́ты како́го разме́ра?
- Пожа́луйста, L.
- Ско́лько с меня́ всего́?

- Лутфан, болопӯши гулдорро нишон диҳед.
- Таркибаш аз чист?
- Боз комплекти пахтагини рахти хобро барои ду каравот мехарам.
- Чанд сӯм мешавад?

## Либос

Либос(и)

*занона*

*мардона*

Пироҳан(и)

*нахӯддор*

*рахдор*

*бо гиребони калон*

Шим (шалвор)и

*занона*

*мардона*

– Покажіте, пожа́луйста, покрыва́ло в цвето́чек.

– Како́й здесь соста́в?

– А ещё я возьму́ двуспа́льный компле́кт постельного белья́ из хло́пка.

– Ско́лько я должна́?

## Одежда

Одежда

*же́нская*

*мужска́я*

Блу́за (блу́зка)

*в горо́шек*

*в поло́ску*

*с большо́м воротнико́м*

Брю́ки

*же́нские*

*мужски́е*

**Водолазка(и)***остиндароз**остинкўтоҳ***Дубараи кешбоф****Чемпер***бо гардани баланд**бо бурриши гирд**бо бурриши секунча***Чинс****Боронпўшак****Калтача****Камзўлча****Костюм(и)***занона**мардона**тобистона***Водола́зка***с дли́нным рукаво́м**с коро́тким рукаво́м***Дво́йка трикота́жная****Дже́мпер***с вы́соким го́рлом**с кру́глым вы́резом**с треу́гольным вы́резом***Джи́нсы****Дождеві́к****Жакéт****Жилéт****Костю́м***же́нский**мужско́й**ле́тний*

*гарм*  
*каттонӣ*  
*пашмин*  
*абрешимӣ*  
*аз пашм ва синтетика*

**Нимостин(и)**  
*синтетикӣ*  
*гулдӯзӣ*  
*бо тугма*

**Нимтана(и)**  
*баграсӣ*  
*сабук*  
*гарм*  
*пардор*  
*синтепондор*

**Майка**

**Палто(и)**  
*зимистона*

*тёплый*  
*изо льна́*  
*шерстяно́й*  
*шёлковый*  
*из шéрсти с синтéтикой*

**Кóфта**  
*синтетиче́ская*  
*с вы́шивкой*  
*с пу́говицами*

**Куртка**  
*из плащевóй тка́ни*  
*лёгкая*  
*тёплая*  
*на пуху́*  
*на синтепо́не*

**Ма́йка**

**Пальто́**  
*зи́мнее*

**нимфасл****дароз****кӯтоҳ****сабук****гарм****бо гиребони (мехдор)****Плаш, баграс****бо камарбанд (бе камарбанд)****Палтои калта****Пуловер****Нимтанаи гарми пардор****Свитер****Хилъат(и)****занона****мардона****тобистона****патдор****гарм***демисезо́нное**длѐнное**корóткое**лѐгкое**тѐплое**с (меховѐм) воротникóм***Плащ***с пóясом (без пóяса)***Полупальтó****Пулóвер****Пуховѝк****Свѝтер****Халáт***жѐнский**мужскóй**лѐтний**махрóвый**тѐплый*

Шалвори кӯтоҳ, шорт

Бигӯед, инро андоза кардан мумкин?

Ҳуҷраи либосченкунӣ дар кучост?

Лутфан, бигӯед, андозааш чанд аст?

Марҳамат карда, свитери андозаи 50-  
ӯмро диҳед.

Ин палто ба ман (ба ӯ) (хеле)....

*калон*

*дароз*

*кӯтоҳ*

*хурд*

*танг*

*кушод*

Ба ман як андоза калонтар (*хурдтар*)  
даркор аст.

Шóрты

Скажіте, мо́жно ли э́то примéрить?

Где у вас примéрочная?

Подскажіте, пожа́луйста, како́й э́то  
разме́р?

Да́йте, пожа́луйста, сві́тер 50-го разме́ра.

Э́то пальто́ мне (*ему́*) (*сли́шком*) ...

*велико́*

*дли́нно*

*кóротно*

*мало́*

*у́зко*

*широко́*

Мне ну́жно на разме́р бо́льше (*ме́ньше*).

Бароям пирохон ба ин доман харидан лозим аст.

Бисёр қиммат аст, ягон чизи арзонтар доред?

Ин модел бисёр танг аст, бароям намешавад.

Ба ман бештар либоси дӯхти кушод писанд аст.

Ранги ин нимостин бисёр баланд аст, ба ман рангҳои пасттар маъқуланд.

Каме гузашт мекунед?

Шумо метавонед инро...кунед?

*азнав*

*дарозтар*

*кӯтоҳтар*

*тангтар*

Азнавкунӣ чанд сӯм мешавад?

Мне надо купить блузку к этой юбке.

Это очень дорого, есть что-нибудь подешевле?

Эта модель слишком облегающая, мне не подойдет.

Мне больше нравятся модели свободного покроя.

Эта кофточка очень яркая, мне нравятся более мягкие тона.

Вы мне не сделаете небольшую скидку?

Вы можете это ...?

*переделать*

*удлинить*

*укоротить*

*ушить*

Сколько у Вас стоит переделка?

Кай тайёр мешавад?

Ин чизро дар мошини цомашӯйи шустан мумкин аст?

## Пойафзол

Шиппак

Ботинка(и)

*занона*

*мардона*

*зимистона*

*тирамоҳӣ*

*чарми маснуӣ*

*чармӣ*

*часпакдор*

*банддор*

Кафши варзишӣ, кроссовка

Когда́ бу́дет гото́во?

Эту вещь мо́жно сти́рать в маши́не?

## Обувь

Босонóжки

Ботинки

*жёнские*

*мужские*

*зёмные*

*осённие*

*из иску́сственной ко́жи*

*ко́жаные*

*на липу́чках*

*на шнурка́х*

Кроссо́вки

Кафши чӯби

Сандал

Мӯза(и)

*занона*

*мардона*

*зимистона*

*тирамоҳӣ*

*дароз*

*кӯтоҳ*

*чармӣ*

*резинӣ*

*бо пашми маснуӣ (ҳақиқӣ)*

Мӯзаи кӯтоҳ

Пешпо

Туфли (кафш)-и

*замша*

*чармӣ*

Сабо

Сандалии

Сапоғӣ

*жёнские*

*мужские*

*зимние*

*осённые*

*длинные*

*короткие*

*кожаные*

*резиновые*

*на искусственном (натуральном) меху*

Полусапожки

Тапочки

Туфли

*замшевые*

*кожаные*

бофтагӣ  
 локпӯш  
 бепошна  
 баландпошна  
 пастпошна  
 миёнапошна  
 бо платформа

текстільные  
 лакирòванные  
 без каблукá  
 на высòком каблукé  
 на нízком каблукé  
 на срéдном каблукé  
 на платфóрме

### Попӯш

Лутфан, мӯзаи зимистонаи мардонро  
 нишон диҳед. Ман андозаи 43 дорам.

Ин (каме) танг, инаш бошад калон.

Лутфан, як андоза калонтарашро (хурд-  
 тарашро) диҳед.

Ҳамин андозаи ман аст, мегирам.

Ин туфли (кафш) хеле...

танг  
 васеъ

### Шлёпанцы

Покажíte, пожа́луйста, зímние мужские  
 сапогú. Я ношú 43-й размёр.

Эти жмут (немнóго), а те великú.

Да́йте, пожа́луйста, на размёр бóльше  
 (мéньше).

Этот размёр мне подхóдит, я возьмú их.

Эти тúфли (ботúнки) óчень...

úзкие  
 ширóкие

– Ба ман туфлии қаҳваранг барои ҳар рӯз (*туфли равшан бо пошнаи баланд*) лозим аст. Ҷуфтеро, ки дар витрина ҳаст ба ман нишон диҳед.

– Андозаи Шумо чанд аст?

– 39-ӯм.

– Дар витрина андозаи 38, ба Шумо майда мешавад. Дигарашро интиҳоб кунед.

Мӯзаи сиёҳи занона бо андозаи 37-ӯмро марҳамат карда, нишон диҳед.

Чармаш ғафс, инҳо бисёр дуруштанд. Ягон нармтарашро диҳед.

– Ман туфлии ранги сурхро мекобам. Андозаи поям 40.

– Андозаи Шумо, мутаассифона нест. Туфлии сурхи баландро намехоҳед чен кунед?

– Не, сипосгузорам.

– Мне нужны коричневые туфли на каждый день (*светлые туфли на высоком каблуке*). Покажите, пожалуйста, пару, которая у вас в витрине.

– Какой у вас размер?

– 39-й.

– В витрине 38-й, они вам будут малы. Выберите другие туфли.

Покажите, пожалуйста, чёрные женские сапожки 37-го размера.

Эти из толстой кожи, они очень жёсткие. Дайте какие-нибудь помягче.

– Я ищу туфли красного цвета. У меня 40-й размер.

– Вашего размера, к сожалению, нет. Бордовые туфли не хотите померить?

– Нет, спасибо.

**Молҳои бачагона**Кафш (*ботинка*)Шим (*шалвор*)

Мӯзаи намадин

Калӯш

Шими цинс

Бозй(*и*)*видеоӣ**рӯи мизӣ**такмилдиҳӣ*

Бозичаи нарм

Ҳалқа

**Дётские товары**

Ботинки

Брюки

Валенки

Галоши

Джинсы

Игра

*видеоигра**настольная**развивающая*

Игрушка мягкая

Кольцо

Комбинезон

Костюм

Нимтанаи

*зимистона*

*тирамоҳӣ*

*сабук*

*гарм*

Кубик (*чамъ. – кубикҳо*)

парпеч(*и*)

*тунук*

*гарм*

*пахтагӣ*

*байкагӣ (матои мулоими патдор)*

Пинетка (*кафши сабук барои навзодон*)

Аҳромча

Комбинезо́н

Костю́м

Ку́ртка

*зи́мняя*

*осе́нняя*

*лёгкая*

*те́плая*

Ку́бик (*мн. ч. – ку́бики*)

Пелёнка

*то́нкая*

*те́плая*

*хлопчатобума́жная*

*ба́йковая*

Пинё́тки

Пирами́дка

Шақшақа	Погрему́шка
Кўрпаи пар	Пухови́к
Куртачаи пешкушода	Распашо́нка
Мўзача	Сапожки́
Пешпои хонагӣ	Та́почки дома́шние
Туфлӣ (кашф)	Ту́фли
Телпакча	Чёпчик
Чешки ( <i>кафши сабуки варзишӣ</i> )	Чёшки
Телпакча	Ша́почка
Пўстинча	Шу́бка

**Шумо шӯъбаи либос (*пойафзол*)-и бачагона доред?**

**Ба ман як костюмча барои писар (*духтар*) и се (*панҷ, ҳафт*) сола даркор.**

**Шумо фасонҳо (*модел*)-ҳои дигарашро надоред?**

**Ба ман андозаи дигар лозим.**

**Бозичаҳо (*молҳо*) барои хурдтаракон дар кучост?**

**Ба ман пӯшаки кӯдак лозим.**

**Шумо бозиҳои (*такмилдиҳӣ*) барои кӯдакони аз ҳафтсола боло доред?**

**Дар шӯъбаатон бозиҳои видеоӣ ҳаст?**

У вас есть отдел детской одежды (*обуви*)?

Мне нужен костюмчик на мальчика (*на девочку*) трёх (*пяти, семи*) лет.

А у вас есть другие фасоны (*модели*)?

Мне нужен другой размер.

А где у вас игрушки (*товары*) для самых маленьких?

Мне нужны подгузники.

У вас есть (*развивающие*) игры для детей старше семи лет?

В вашем отделе есть видеоигры?

**Газвор**

Атлас

Бахмал

Суфи хом

Пилтабахмал

Крепдешин (*матои тунуки абрешимӣ*)

Катон

Сатин

Синтетика

Сон

Кешбофт

Ткани

Атлас

Бархат

Бязь

Вельвет

Крепдешин

Лён

Сатин

Синтетика

Ситец

Трикотаж

Тур

Бумази

Пахтаги

Абрешими

Пашми

Матои

*чинс**астарвор**дарпарда**зич**нафиса**Ҷафс**тунук**нахӯдӣ**чорхона**рахдор*

Тюль

Фланель

Хлопок

Шёлк

Шерсть

Ткань

*джинсовая**подкладочная**портьерная**плотная**редкая**толстая**тонкая**в горшок**в клетку**в полосу*

гулдор  
якранга  
алоча

в цветóчек  
однотóнная  
пёстрая

Лутфан, ба ман ин *(он)* маторо нишон диҳед.

Будьте добры́, покажи́те, пожа́луйста, мне э́ту *(ту)* тканьь.

Ин чи хел матоъ аст?

Что э́то за тканьь?

Бараш чанд?

Кака́я у неё шири́на?

Таркибаш чист?

Како́й у неё соста́в?

Як метраш чанд сӯм?

Ско́лько сто́ит метр?

Аз ин матоъ 3,5 *(сеvu ним)* метр ва боз 6 *(шаш)* метр сони гулдор диҳед *(буред)*.

Да́йте *(отре́жьте)* мне 3,5 *(три с поло- ви́ной)* ме́тра э́той тка́ни и ещё 6 *(шесть)* ме́тров си́тца в цветóчек.

Пулашро ба Шумо ё ба касса супорам?

Плати́ть Вам и́ли в ка́ссу?

**Чарчинворӣ**

Бигуди

Риштарошак

Сӯзанаки

*англиси**дарздӯзӣ*

Сӯзан (сӯзанак), шакли (чамъ. — сӯзанҳо,)

Кнопка (чамъ. — кнопкаҳо)

Чангак (чамъ. — чангакчо)

*барои бофтан**барои доман*

Теғи дудама

Дасти маникюр

*нохунгирак**қайчӣ***Галантерёя**

Бигуди

Бритва

Була́вка

*английская**для шитья*

Игла́ (игло́лка) (мн. ч. — и́глы)

Кно́пка (мн. ч. — кно́пки)

Крючо́к (мн. ч. — крючки́)

*для вяза́ния**для ю́бки*

Лезвие двойно́е

Маникю́рный набóр

*куса́чки**но́жницы*

*аррача барои нохун  
мӯчин  
софкунанда*

**Занцирак**

**Нӯгангушт**

**Ришта, ресмони**

*борик  
ғафс  
пахтагин  
абрешимӣ  
пашмӣ*

**Собунмолак**

**Ришта(и)**

*якранга  
меланжӣ (омехта)  
тунук*

*пӯлочка для ногтёй  
пинцёт  
триммер*

**Молния**

**Напёрсток**

**Нитки**

*тõнкие  
тõлстые  
хлопчатобумажные  
шёлковые  
шерстяные*

**Помазók**

**Пряжа**

*однотõнная  
меланжевая  
тõнкая*

*ғафс  
синтетикӣ  
пашмин  
абрешимӣ  
пашмин*

**Тугма** (*цамъ. – тугмаҳо*)

**Резин**

**Чангаки чӯроббофӣ**

**Лутфан, 12 (дувоздаҳ) дона ҳамин хел тугма ва 7 (ҳафт) печак аз риштаи пашмини кабудранг диҳед.**

**Лутфан ба ман як баста сӯзан, риштаи сафед ва занҷираки қаҳваранг диҳед.**

*то́лстая  
синтетическая  
хлопчатобумажная  
шёлковая  
шерстяная*

**Пӯговица** (*мн. ч. – пӯговицы*)

**Резинка**

**Спӣцы**

**Дайте, пожалуйста, 12 (двенадцать) таких пӯговиц и 7 (семь) мотков синей шерстяной пряжи.**

**Мне, пожалуйста, набор игл, белые нитки и молнию коричневого цвета.**

## Чарм. Мӯйина (Пӯст)

### Пӯстини

*занона*

*мардона*

*дароз*

*кӯтоҳ*

*бе гиребон*

*гиребондор*

*бо кисаҳои (калон / хурд)*

### Калтачаи

*мӯйнагӣ*

*бо мӯина*

### Камзӯлча

### Нимтана(и)

*чармӣ*

*бо мӯина*

*синтепонӣ*

## Кóжа. Мехá

### Дублénка

*жéнская*

*мужска́я*

*дл́нная*

*корóткая*

*без воротни́ка*

*с воротникóм*

*с (больш́ими / ма́ленькими) карма́нами*

### Жакéт

*меховóй*

*на меху́*

### Жилéт

### Куртка

*ко́жаная*

*на меху́*

*на синтепо́не*

**Пўст (мўйина)и***саги обӣ**самури баҳрӣ**қарокул**харгўш**савсор**рўбоҳ(и)**зардина**зард**сиёҳу бўрранг**вашақ**сагобӣ**пўсти гўсфанд**кавал***Пўстини гўсфандӣ****Палто****Болопўши сабук (боронӣ)****Мех***вёдра**енот**каракуль**крóлик**кунӣца**лисá**рýжая**серебрýстая**чёрно-бúрая**нóрка**нúтрия**овч́ина**песéц***Овч́инный тулуп****Пальтó****Плащ**

Калтапұстин

Пұстин(и)

*қароқулй*

*аз самур*

*кулоҳдор*

*бо камарбанд (бе камарбанд)*

*дароз*

*калта*

Мумкин аст... чен кунам?

*ин пўстинро*

*ин нимтанаи чармиро*

*ин палтои чармии гиребондоро*

Лутфан, бигӯед, ки пўстинро бо нархи  
пастшуда дар кучо пайдо кунам?

Гӯед, ки нархи ин модел паст мешавад?

Полушубок

Шуба

*из карáкуля (карáкулевая)*

*из нóрки (нóрковая)*

*с капюшóном*

*с пóясом (без пóяса)*

*дл́нная*

*корóткая*

Могú я помéрить...?

*дублénку*

*меховóй жилéт*

*кóжаное пальтó с меховым ворот-  
никóм*

Скажíte, пожа́луйста, где мóжно  
посмотрéть шубы со скíдками?

Скажíte, а на éту модéль есть скíдка?

**Сумкаҳо****Ҳамёни чармин****Кортдон****Кейс****Клатч****Косметичка****Калиддон****Дастрӯшак****Сумкаи зербағалӣ(и)***занона**мардона**чармин***Тасма(и)***занона***Сумки****Бумажник****Визитница****Кейс****Клатч****Косметичка****Ключница****Перчатки****Портмонé***жёнское**мужское**кожаное***Ремень***жёнский*

*мардона  
чармин*

**Сумка(и)**

*занона / мардона  
сафарӣ  
варзишӣ  
театрравӣ  
чармин  
кешбофӣ*

**Цомадон**

*ба чорчархак  
бо қуфли амниятӣ*

**Мумкин аст ...бубинам?**

*ин сумкаи зербағалиро  
он сумкаи хокистариро*

– **Метавонам дастпӯшакҳои бӯри чар-  
миро чен кунам?**

– **Ба ман муносибанд, онҳоро мехарам.**

*мужской  
кожаный*

**Сумка**

*женская / мужская  
дорожная  
спортивная  
театральная  
кожаная  
текстильная*

**Чемодан**

*на колёсиках  
с сейфовым замком*

**Могú я посмотреть...?**

*это портмонé  
ту серую сумку*

– **А можно помéрить коричневые  
кожаные перчатки?**

– **Онí мне подошли́, я их возьму́.**

– Чанд сӯм мешавад?

Лутфан, гӯед, ки имрӯз нархи кадом сумкаҳо паст карда мешавад?

## Соат. Бижутерия. Ҷавоҳирот

Дастпона

Сӯзани қуббадор

Сӯзанак

Мӯҳра

*аз марворид*

*аз фирӯза*

Санҷоқи галстук

Гесубанд

Тукмаи бандакдор

– Скóлько с меня́?

Скажи́те, пожа́луйста, на каки́е сۇмки у вас сегóдня ски́дки?

## Часы́. Бижуте́рия. Ювеле́рные изде́лия

Брасле́т

Брошь

Була́вка

Бу́сы

*из же́мчуга*

*бирюзо́вые*

Зажим для га́лстука

Зако́лка для воло́с

За́понки

**Шадда****Ангуштарин(и)***тиллоӣ**нуқрагин**ақди никоҳ**бе санг**сангдор**бо санги фирӯза**аз зари сафед**бо зумрад**бо марчон**бо ёқут**бо ёқути кабуд**бо забарҷад**бо қаҳрабо***Овеза****Гарданбанд****Кольё****Кольцо***золотоё**серебряное**обручальное**без камня**с камнем**с бирюзой**с бриллиантами**с изумрудом**с кораллом**с рубином**с сапфиром**с топазом**с янтарём***Кулон****Ожерелье**

Нигин, ангуштарй

Йёр(и)

*тилло*

*нукра*

Гушвор

Занчир

соат(и)

*дастй*

*булурин*

*механикй*

*электронй*

*соат дар қоби тиллоӣ*

*соати зидди чангу рутубат*

*бо дастбанд*

Лутфан, гӯед, аз шумо соати хуби швейтсариягӣ метавонам харам?

Ин соат зидди зарбагист?

Пёрстень

Прóба

*зóлота*

*серебрá*

Сёрьги

Цепóчка

Часы́

*на́ручные*

*квáрцевые*

*механíческие*

*электрóнные*

*в позолóченном кóрпусе*

*пылевлагонепроница́емые*

*на браслéте*

Скажи́те, пожа́луйста, я мо́гу купи́ть у вас хоро́шие швейца́рские часы́?

Э́ти часы́ проти́воуда́рные?

Лутфан, ин ... нишон диҳед  
*ҳалқаи тиллоиро*  
*занҷирро бо овеза*  
*гарданбанд*

Ин мӯҳра чанд сӯм?  
 Шадда чӣ?

Лутфан, гӯед ки ин ангуштарин аз кадом  
 навъи тиллост?

Ба ман йёри баланд лозим.

Ман мехоҳам (*вай-зан*) барои тӯҳфа  
 дастпонаи тиллоии йёри ... (*ро*) харам.  
 Марҳамат, интиҳоб кунед.

## Атриёт. Ороиш

Марҳам

*барои мӯй*  
*барои даст*

Покажіте, пожа́луйста,..  
*э́ти серёжки*  
*цепо́чку с куло́ном*  
*кольё́*

Ско́лько сто́ят э́ти бу́сы?  
 А куло́н?

Скажіте, пожа́луйста, како́й про́бы э́то  
 кольцо́?

Мне нужна́ бо́лее высо́кая про́ба.

Я хоте́л (*хотéла*) бы купи́ть в пода́рок  
 золото́й браслéт ... про́бы.  
 Подберіте, пожа́луйста.

## Парфюмэрия. Космэтика

Бальза́м

*для воло́с*  
*для рук*

**Дурахш***барои лаб**барои мӯй***Дезодорант****Атр****Лакпоккун****Қалам***барои чашм**барои лаб***Ранги мӯй****Крем***барои пилки чашм**барои рӯй**барои по**барои даст**барои пӯсти рағандор**барои пӯсти омехта***Блеск***для губ**для волóс***Дезодорáнт****Духи́****Жи́дкость для снятия ла́ка****Каранда́ш***для глаз**для губ***Кра́ска для волóс****Крем***для век**для лица́**для ног**для рук**для жи́рной ко́жи**для комбинированной ко́жи*

барои нӯсти муқаррарӣ  
 барои нӯсти хушк  
 офтобхӯрӣ  
 аз офтобхӯрӣ  
 аз ожанг  
 риштарошӣ  
 баъди риштарошӣ  
 рӯзона  
 шабона  
 парвариши нӯст  
 пурнамкунӣ  
 рангбандӣ

Лак

барои мӯй  
 барои нохун

Оби мушкин

барои рӯй  
 баъди риштарош

для нормальной кожи  
 для сухой кожи  
 для загара  
 от загара  
 от морщин  
 для бритья  
 после бритья  
 дневной  
 ночной  
 питательный  
 увлажняющий  
 тональный

Лак

для волос  
 для ногтей

Лосьон

для лица  
 после бритья

Равған

*барои бадан  
офтобхӯрӣ*

Ширмарҳам

*барои бадан  
поқкунанда*

Собун

Атр

Кафки риштарошӣ

Лабсурхкунак(и)

*беҳдоштӣ  
садафӣ  
бецило*

Упо

Шона

Ма́сло

*для те́ла  
для зага́ра*

Молочко́

*для те́ла  
очища́ющее*

Мы́ло

Одеколо́н

Пе́на для бритья́

Помáда

*гигиенíческая  
перламúтровая  
ма́товая*

Пу́дра

Расчёска

Сурхӣ

Соячашм

Ранги мижгон

Фиксатор барои мӯй

Шампуни

*кӯдакона*

*занона*

*мардона*

*барои мӯи рағандор*

*барои мӯи муқаррарӣ*

*барои мӯи хушк*

*барои мӯи сабӯсақдор*

Лутфан.... диҳед

*лабсурхкунак*

*лак барои мӯй*

*туши қаҳваранг*

Румяна

Тэни для век

Тушь для ресниц

Фиксатор для волòс

Шампунь

*дétский*

*жёнский*

*мужскóй*

*для жёрных волòс*

*для нормáльных волòс*

*для сухúх волòс*

*от пёрхоти*

Да́йте, пожа́луйста, ...

*губнúю пома́ду*

*лак для волòс*

*корíчневую тушь*

*атр*

*оби мушкин барои риштарошӣ*

**Лутфан, бигӯед, ки ...чӣ доред ?**

*барои тақвияти мӯй*

*зидди сабӯсаки мӯй*

*равшан кардани мӯй*

– Лабсурхкунаки рангаш равшан  
меҳоҳам. Шумо кадомашро пешниҳод  
мекунед?

– Ташаккур, инашро мегирам. Чанд сӯм  
мешавад?

– Шумо атр аз Шанел (*Кристиан Диор,  
Булгари*) доред?

– Нархашон чанд аст?

– Ман инашро мегирам. Бӯяш бароям  
маъқул шуд.

*одеколон*

*лосьон для бритвѣ*

Скажіте, пожа́луйста, что у вас есть... ?

*для укрепле́ния волос*

*прóтив пѣрхоти*

*для осветле́ния волос*

– Мне нра́вится пома́да свѣтлых тоно́в.  
Что вы може́те предло́жить?

– Спаси́бо, я возьму́ вот э́ту. Ско́лько с  
меня́?

– У вас есть духи́ фи́рмы Шане́ль  
(*Кристиа́н Дио́р, Бу́лгари*)?

– Ско́лько они́ сто́ят?

– Я возьму́ вот э́ти. Их арома́т мне  
бо́льше нра́вится.

**Китоб.  
Лавозимоти кантселярия**

Авторучка

Албом

Дафтарчаи ёддошт

Коғаз

*барои навиштан*

*нухсабардорӣ*

*барои печонидани амвол*

*бастабандӣ*

Гуаш

Дафтари ёддошт

Дафтари ҳаррӯза барои қайд

Нашр

**Кни́ги.  
Канцеля́рские това́ры**

Автору́чка

Альбо́м

Блокно́т

Бума́га

*для письма́*

*копи́ровальная*

*обёрточная*

*упако́вочная*

Гуа́шь

Записна́я кни́жка

Ежедне́вник

Изда́ние

Нашриёт

Мусаввара

Тақвим

Қалам

*автоматӣ*

*содда*

*нарм*

*сахт*

*часпак*

*барои расмкашӣ*

*барои нақшакашӣ*

Қаламҳои ранга

Ширеш

Китоб

Китоб кӯдакона

Издательство

Иллюстрация

Календарь

Карандаш

*автоматический*

*простой*

*мягкий*

*твёрдый*

*клеящий*

*для рисования*

*для черчения*

Карандаши́ цветные

Клей

Кни́га

Кни́ги для дете́й

Конверт

*маркадор*

*бемарка*

*калон*

*борик*

Ранг (чамъ. – рангҳо)-и

*акварел*

*равғанӣ*

Поккунак

Корти

*табрикотӣ*

*постӣ*

Папка

Тарҷума

Муқовабандӣ

Конвэрт

*без мáрки*

*с мáркой*

*большóй*

*узкий*

Крáска (мн.ч. – крáски)

*акварéльная*

*мáсляная*

Лáстик

Откры́тка

*поздравíteльная*

*почтóвая*

Па́пка

Перевóд

Переплёт

Пластилин

Роҳнамо

Китоби гуфтугӯи(и)

*туркманӣ-русӣ*

*русӣ-лаҳистонӣ*

Ҳикоя

Роман(и)

*таърихӣ*

*ишкӣ*

*илмӣ-тахаялӣ*

Ручка(и)

*гелӣ*

*дуранга*

*нӯги оҳаниндор*

*шарикдор*

Маҷмӯа(и)

*ҳикояҳо*

Пластил'ин

Путевод'итель

Разгов'орник

*туркм'енско-ру'сский*

*ру'сско-по'льский*

Расск'аз

Ром'ан

*истори'ческий*

*любо'вный*

*на'учно-фантасти'ческий*

Ру'чка

*ге'левая*

*двуцве'тная*

*перьев'ая*

*ша'риковая*

Сбо'рник

*расск'азов*

*нусхаҳо*  
*ашъор*  
*нӯшбод*

**Нохунаки (чамъ. – нохунакҳо)**

**Луғати**

*тоҷикӣ-русӣ*  
*русӣ-англисӣ*

**Шеър (чамъ. – ашъор)**

**Саҳифа**

**Дафтар(и)**

*катакдор*  
*катакҳои калон*  
*ростхат (паҳнхат)*  
*уребхат*

**Чилд**

*рецептов*  
*стихов*  
*то́стов*

**Скре́пка (мн.ч. – скре́пки)**

**Слова́рь**

*таджи́кско-ру́сский*  
*ру́ско-англи́йский*

**Стихотворе́ние (мн. ч. – стихи́)**

**Страни́ца**

**Тетра́дь**

*в кле́тку*  
*в крúпную кле́тку*  
*в линéйку*  
*в косúю линéйку*

**Том**

Қаламтарошак

Туш

Фламастер

Сиёҳй

– Лутфан, бигӯед китобҳои бачагонаро дар куҷо тамошо кардан мумкин?

– Мехоҳам як маҷмӯаи начандон калони шеърхоро дар васфи табиати рус бихарам.

– Шумо ба ман чиро тавсия медиҳед?

– Инро дар муқоваи нарм мегирам.

– Ба ман қомуси калони русӣ-англисӣ даркор.

– Чанд сӯм мешавад (*вай-зан*)?

– Ташаккур.

Точилка

Тушь

Фломастер

Черни́ла

– Скажи́те, пожа́луйста, где мо́жно посмотре́ть кни́ги для дете́й?

– Мне ну́жно купи́ть небольшо́й сбóрник стихóв о ру́сской приро́де.

– Что вы мо́жете предложе́ить?

– Я возьму́ э́тот в мя́гком переплётe.

– Мне ну́жен большо́й ру́ско-англи́йский слова́рь.

– Ско́лько я до́лжен (*должна́*)?

– Спаси́бо.

– Лутфан, 5 (*панҷто*) ручкаи кабуди гелӣ, як баста қаламҳои ранга ва 10 (*даҳто*) дафтари рах-рах диҳед.

– Боз 4 (*чор*) корти табрикоғӣ дар конверт мегирам.

– Ман мехоҳам (*вай-зан*) як ручкаи нӯги оҳаниндори зебо барои ҳада бихарам. Шумо чӣ маслиҳат медиҳед?

– Нархаш чанд аст?

– Ташаккур, онро мегирам.

– Дайте, пожайлуста, 5 (*пять*) синих гелевых ручек, набор цветных карандашей и 10 (*десять*) тетрадей в линейку.

– Я возьмú ещё 4 (*четыре*) поздравительных открытки с конвертами.

– Я хотёл (*хотела*) бы купить красивую перьевую ручку в подарок. Что посоветуете?

– А сколько она стóит?

– Спасйбо, я возьмú эту.

## Тамоку

Оташафурúзак (*зажигалка*)

Найча (*барои сигарет*)

Хокистардон

## Табак

Зажигалка

Мундштúк

Пепельница

**Сигарета(и)**

*сабук*

*тунд*

*тунди миёна*

*бо филтр*

*бе филтр*

*бо ментол*

*бо таркиби ками қатрон*

*«Данхилл» («Малборо», «Кэмел»)*

**Сигорҳо**

**Гүгирд (қуттии гүгирд)**

**Тамоку**

**Тамокуи чубук**

**Чубук**

**– Аз куҷо сигарет харида метавонам?**

**Сигарёты**

*лёгкие*

*крёпкие*

*не очень крёпкие*

*без фíльтра*

*с фíльтром*

*с ментóлом*

*с понúженным содержáнием смол*

*«Дáнхилл» («Мáльборо», «Кэ́мел»)*

**Сигáры**

**Спíчки (корóбка спíчек)**

**Табáк**

**Табáк тру́бочный**

**Тру́бка**

**– Где я могу́ купíть сигарёты?**

– Марҳамат карда як қутти сигарет ва оташафурӯзак диҳед.

– Лутф кунед, ба ман як қутти миёнаи сигори кубағӣ ва як халтача тамокуи чубуқ бо таъми олуболу диҳед.

– Чанд сӯм диҳам?

– Дайте, пожайлуста, пачку сигарет и зажигалку.

– Будьте добры, мне небольшую коробку кубинских сигар и пакет трубочного табака с вишней.

– Сколько с меня?

## Электроника

*Музиқӣ,  
молҳои телевизион ва радио*

Адаптер

Албоми музиқӣ

Батарейка

Диктофон

## Электрónica

*Музыкальные,  
теле- и радиотовары*

Адаптер

Альбом музыкальный

Батарейка

Диктофон

Корти ҳофиза

Навор

Баландгӯяк

Компакт-диск

Магнитофон(и)

*тасвирӣ*

*дунавора*

Мусиқи(и)

*ҷаз*

*инструменталӣ, соз*

*камеравӣ*

*классикӣ*

*оркестрӣ*

*симфонӣ*

*ҳалқӣ, мардумӣ*

*эстрадӣ (мусиқии поп)*

Кárта пáмяти

Кассéта

Колóнки

Компáкт-диск

Магнитофóн

*видеомагнитофóн*

*двухкассéтный*

Мўзыка

*джаз*

*инструментáльная*

*кáмерная*

*классическая*

*оркестрóвая*

*симфонический*

*фольклóр*

*эстра́да (поп-мўзыка)*

Сабук

Лёгкая мýзыка

Гушак

Наушники

Навозанда (*плеер*)  
*барои DVD-диск*  
*3D-плеер*  
*мултимедӣ*

Проигрыватель (*плéер*)  
*для DVD-дискóв*  
*3D-плéер*  
*мультимедийный*

Радиои мавцгирак

Радиоприёмник

Дастгоҳи стерео-акустикӣ

Стереосистéма акустическая

Телевизиони моҳворавӣ

Телев́идение спúтниковое

Телевизор

Телев́изор

*бо экрани обгуна-булури*

*жидкокристаллический*

*LED*

*LED*

*3D*

*3D*

*SMART*

*SMART*

*плазмагӣ*

*плазменный*

*бо экрани 20 (бист), 32 (сиву ду), 40 (чил) дюйма*

*Samsung (LG, Philips)*

*портативӣ*

*ранга*

*с экраном 20 (двадцать), 32 (тридцать два), 40 (сорок) дюймов*

*Samsung (LG, Philips)*

*портативный*

*цветной*

**Қувватфизо**

Усилитель

**Флеш-корт**

Флеш-карта

**Маркази муסיқӣ**

Центр музыкальный

– Шумо диски нави... доред?

– У вас есть новый диск...?

– Ин дискро лутфан ба ман диҳед.

– Дайте мне, пожалуйста, этот диск.

– Шумо албоми охирини... доред?

– У вас есть последний альбом...?

– Метавонам дар инчо ин компактро гӯш кунам?

– Можно у вас послушать этот компакт?

– Шумо сабти мусиқии маҳаллиро доред?

– У вас есть записи с местной музыкой?

– Бигӯед қувваи барқ дар шабакаи инчо чӣ қадар аст?

– Ба ин дастгоҳи мусиқӣ адаптер лозим аст?

– Лутфан, бигӯед ин радиои мавҷгирак чӣ хел кор мекунад?

– Ман онро мехарам. Нархаш чанд аст?

– Лутфан, телевизиори LED нишон диҳед.

– Аз телевизорҳои обгунабулӯрӣ чӣ фарқ доранд?

– Нархи кадом нави телевизорҳо паст мешавад?

– Скажiте, како́е здесь напряже́ние се́ти?

– К э́тому це́нтру ну́жен ада́птер?

– Покажи́те, пожа́луйста, как рабо́тает э́тот прие́мник.

– Я его́ куплю́. Ско́лько с меня́?

– Покажи́те, пожа́луйста, LED-телеви́зоры.

– Чем они́ отлича́ются от жидкокристалли́ческих?

– На како́ие ма́рки телеви́зоров у вас се́годня ски́дки?

**Синамо ва молҳои суратгирӣ****Кинокамера (и)***рақамӣ**3D камераи видео**бо флеш-насбшуда***Суратгирак(и)***касбӣ**рақамӣ**Canon (Nikon, Praktica)***Навори суратгирӣ****Акс****Қоби акс(и)***андозаи 10 ба 15**рақамӣ**бо дастгоҳи аз масофаи дур танзим**кунанда**бо флеш-кортҳои гуногун созгор***Кино- и фототовары****Кинокамера***цифровая**3D видеокamera**со встроенной вспышкой***Фотоаппарат***профессиональный**цифровой**Canon (Nikon, Praktica)***Фотоплёнка****Фотография****Фоторамка***размером 10 на 15**цифровая**с дистанционным управлением**совместимая с основными типами  
флеш-карт*

## Корти ҳофиза

### Китобҳои электронӣ

*бо сиёҳии электронӣ*

*бо экранҳои обгунабулӯрӣ*

*бо экранҳои TFT*

– Бигӯед, кадом навъи камераҳои арзонро барои фурӯш доред?

– Барои ин камера батареяка доред?

– Ин суратгирак бо чарақаи насбшуда аст?

– Имконияти наворбардориаш чанд аст?

– Оё корти ҳофиза дорад?

– Ман онро мегирам, ташаккур.

## Кárта пáмяти

### Электрoннaя кнiгa

*с электрoннoными чернiлами*

*с жидкoкpисталлiческим экрaном*

*с TFT-экрaном*

– Скажiте, какiе недорогiе кáмеры есть в продáже?

– У вас есть батарейки для этой кáмеры?

– Э́тот фотоаппарáт со встрoенной вспышкой?

– А какoе у него разрешенiе?

– Есть ли у него в комплeкте кáрта пáмяти?

– Я его возьмú, спaсiбо.

## Гулҳо

Дастагул

Гулчамбар *(аз гулҳо)*

Тоҷгул *(аз гулҳо)*

Бастаи гулҳову меваҳо

Сабади гул

Мехак, мехчагул

Жербера

Нозгул

Наргис

Орхидея

Садбарг

## Цвѐты

Букѐт цветѐв

Венѐк цветѐв *(из цветѐв)*

Гирлянда цветѐв *(из цветѐв)*

Компози́ция из цветѐв и фрѹктов

Корзи́на цветѐв

Гвозди́ка

Гербе́ра

Мимѐза

Нарци́сс

Орхиде́я

Ро́за

Бобуна

Ромáшка

Ёсуман

Сирéнь

Шақоик парпар

Пио́н

Лола

Тюльпа́н

– Мехоҳам....бихарам

*жербераи сурх*

*садбарги сафед*

*лолаҳои зард ва бунафш*

– Мне нужны...

*розовые гербе́ры*

*бе́лые ро́зы*

*жёлтые и фиолéтовые тюльпа́ны*

– ...чанд сӯм аст?

*Ин дастагул*

*Ин сабад*

– Ско́лько сто́ит ...?

*э́тот букéт*

*э́та корзи́на*

– Лутф кунед ба ман...дихед.

*панҷ (дона) мехчагул (шақоик, наргис)*

*як дастагули лола*

*як сабад гул*

– Бۇдьте добры́, да́йте мне...

*пять (штук) гвозди́к (пио́нов, нарги́ссов)*

*букет тюльпанов*

*корзи́ну роз*

**Хизматрасони маишӣ***Сартарошхона*

**Сартарошхона дар ин наздикӣ кучост?**

**Ба ман толори мардона (*занона*) лозим.**

**Мӯи сари кӯдакро паст кардан лозим.**

**Бояд мӯи сарамро паст кунам.**

**Чанд сӯм мешавад?**

*Дар толори мардона*

**– Бигӯед, усторо дер мунтазир шавам?**

**– Лутфан, шинед.**

**– Лутфан, ришамро гиред (*Мехостам ришамро гирам*).**

**Бытовые услуги***Парикмáхерская*

**– Где здесь побли́зости парикмáхерская?**

**– Мне ну́жен мужско́й (*же́нский / да́мский*) зал.**

**– Мне ну́жно постри́чь ребёнка.**

**– Мне ну́жно постри́чься.**

**– Ско́лько это бу́дет сто́ить?**

*В мужско́м за́ле*

**– Скажи́те, до́лго жда́ть ма́стера?**

**– Садитесь, пожа́луйста.**

**– Побре́йте, пожа́луйста (*Я бы хоте́л побри́ться*).**

...рост кунед.

*бакенбардҳоямро*

*ришамро*

*зулфҳоямро*

*бурутамро*

– Лутфан, ба рӯям компресси гармку-  
нанда гузоред.

– Мӯи сарамро... кунед.

*калтатар*

*на он қадар калта*

– ... паст кунед.

*аз ду тараф*

*аз қафо*

*аз пеш*

– Бисёр паст накунад.

– Ба ман зулф(и) ... кунед.

*кач*

*рост*

Подпрáвьте мне...

*бакенбáрды*

*бóроду*

*виски́*

*усы́*

– Сдéлайте горячий компрéсс, пожа-  
луйста.

– Постригíте меня́...

*покорóче*

*не слíшком кóротно*

– Снимíте немно́го...

*с бокóв*

*сзáди*

*спéреди*

– Мнóго не снимáйте.

– Сдéлайте мне виски́...

*кóсье*

*пря́мые*

## Калтатар

*бориктар**то нармаи гӯш*

– Ба ман фарқ(и)... кунед.

*кач**рост**ба тарафи чап**ба тарафи рост*

– Лутфан, каме...

*бриолин**крем**оби мушкин**атр*

– Ташаккур, ба ман писанд омад.

– Чанд сӯм мешавад?

## Покорóче

*потóньше**на ўровне мóчек*

– Сдéлайте мне пробóр...

*косóй**прямóй**слéва**спрáва*

– Пожáлуйста, немно́го...

*брио́лина**крéма**лосьóна**одеколóна*

– Спасíбо, мне óчень нрáвится.

– Скóлько с меня́?

**Дар толори занона**

– Салом, ман ба соати 5 (*панҷ*) (*ба соати 19.30 (нуздаҳу си)*), ба соати 8 (*ҳашт*) худамро номнавис кардам.

– Мехостам ба соати... худро номнавис кунам имрӯз (*пагоҳ*).

– Чӣ кор мекунем?

– Ман мехостам...

*сарамро шӯям*

*шакли мӯи сарамро иваз кунам*

*қошамро ранг кунам (миҷаҳоямро)*

*мӯи сарамро ранг кунам (мелировкаи*

*ранга кунам, мелировка)*

*мӯи сарамро паст кунам*

*нохуни дастамро оро диҳам*

*нохуни поямро оро диҳам*

*мӯямро ба тартиб биёрам*

**В жёнском / да́мском за́ле**

– Здравствуйте, я записана на 5 (*пять*) часо́в (*на 19.30 (девятна́дцать три́дцать)*), на 8 (*восьмь*) часо́в).

– Я хоте́ла бы записа́ться на... часо́в се́годня (*за́втра*).

– Что бу́дем де́лать?

– Я хоте́ла бы...

*вы́мыть го́лову*

*измени́ть причёску*

*покра́сить брóви (ресни́цы)*

*покра́сить во́лосы (сде́лать колори́ро-*

*вание, мели́рование)*

*постри́чься*

*сде́лать маникю́р*

*сде́лать педикю́р*

*сде́лать укла́дку*

*мӯямро цингила кунам*  
*рӯямро тоза кунам*

**Мӯятонро кадом ранг кардан мехоҳед?**

*блонд (равшан)*  
*хурмой*  
*ранги мис*  
*хурмои равшан*  
*хурмои торик*  
*хокистарӣ*  
*малла*  
*маллаи равшан*  
*маллаи торик*  
*сурх*  
*сиёҳ*  
*қаҳваранг*  
*шоколад*

– Мехостам намудҳои мӯисаргириро бинам.

– Мӯи сарамро замонавӣ паст кунед.

*сделать химию (химическую завивку)*  
*сделать чистку лица*

**В какой цвет хотите покраситься?**

*блонд (светлый)*  
*каштановый*  
*медный*  
*светло-каштановый*  
*темно-каштановый*  
*пепельный*  
*русый*  
*светло-русый*  
*темно-русый*  
*рыжий*  
*чёрный*  
*шатён*  
*шоколад*

– Я хотела бы посмотреть модели причёсок.

– Сделайте мне модную стрижку.

– Ба фикратон, чӣ гуна мӯи сар ба ман мезебад?

– Лутфан, ... паст кунед.  
*аз ду тараф зиёдтар  
аз қафо камтар*

– Каме пасттар (*дарозтар*).

– Лутфан, рост кунед.

– Мехоҳам, ки гӯшҳоям кушода бошанд (*пӯшида*).

– Мӯи сарамро... шона кунед.  
*бе фарқ  
бо фарқ аз миёна  
бо фарқ аз чап(рост)*

Лак кунед (*ташаккур, лак лозим нест*).

Мӯи сарамро бо фен дуруст кунед.

– Как вы думаете, какая стрижка мне пойдёт?

– Пожалуйста, постригите...  
*сбоку и спереди покороче  
сзади подлиннее*

– Чуть-чуть покороче (*подлиннее*).

– Подровняйте, пожалуйста.

– Я хочу, чтобы уши были открыты (*закрыты*).

– Причешите меня...  
*без пробора  
на прямой пробор  
с пробором слева (справа)*

Покройте лаком (*лак не нужен, спасибо*).

Сделайте укладку феном, пожалуйста.

- Лутфан, ... кунед.  
*ороиши сард*  
*чингилакунии гарм*
- Ташаккур, чанд сӯм мешавад?
- Пулашро ба Шумо диҳам ё ба касса?
- Ба ман чор дона сурати 3 ба 4 тайер кардан лозим аст. Ин чанд сум мешавад?
- Ба Шумо сурати сиёҳу сафед ё ранг лозим аст?
- Сурати ранга.
- Ин 200 рубл мешавад.
- Кай суратҳоро гирифта мумкин аст?
- Суратҳо баъд аз 15 дақиқа тайер мешаванд.
- Раҳмати калон!
- Сделайте, пожалуйста, ...  
*холодную укладку*  
*горячую завивку*
- Спасибо, сколько я должна?
- Платить Вам или в кассу?
- Мне нужно сделать четыре фотографии размером 3x4. Сколько это будет стоить?
- Вам нужны чёрно-белые или цветные фотографии?
- Мне нужны цветные фотографии.
- Это будет стоить 200 рублей.
- Когда можно будет получить фотографии?
- Фотографии можно будет получить через 15 минут.
- Большое спасибо!

## Тандурустї ва кўмаки тиббї / Здоровье и медицинская помощь

### Тандурустї ва кўмаки тиббї:

ёрии тиббиро чї гуна метавон дарёфт кард, сўхбат бо духтур, бемориҳо, вазъи саломатї, дар беморхона хобидан, табобат, бемордорї, педиатрия (*тибби кўдакон*).

- Ба Шумо чї шуд?
- Кучоятон дард мекунад?
- Аз чї шикоят доред?

– ... дард мекунад

*сарам*

*гулўям*

*шикамам*

*меъдаам*

*чигарам*

### Здорóвье и медицинская пóмощь:

как получить медицинскую пóмощь, разговор с врачóм, болéзни, состояние здорóвья, госпитализáция, лечéние, ухóд, педиатрїя.

- Что с Вáми?
- Что у Вас болїт?
- На что жáлуется?

У меня́ болїт ....

*голова́*

*го́рло*

*живóт*

*желúдок*

*пéчень*

– ....дард мекунад

*дандонам*

*поям*

*пуштам*

*дилам*

*чашмам*

*гӯшам*

– Саломатиям чандон хуб нест.

– Ман худро хеле бад ҳис мекунам.

– Дилам беҳузур мешавад.

– Маро сағ газид.

– Маро чизе газида аст (*ҳашарот*).

– Маро...газидааст.

*занбӯр*

*ору*

– Сарам чарх мезанад (*мегардад*).

– Ман таб дорам.

– У меня́ боли́т....

*зуб*

*нога́*

*спина́*

*се́рдце*

*глаз*

*у́хо*

– Я не о́чень хорошо́ себя́ чу́вствую.

– Я пло́хо себя́ чу́вствую.

– Меня́ тошни́т.

– Меня́ укуси́ла соба́ка.

– Меня́ кто́–то укуси́л (*насеко́мое*).

– Меня́ ужа́лила ...

*пчела́*

*оса́*

– У меня́ кру́жится голова́.

– У меня́ температу́ра.

– Поям аз чояш бечо шуд (*баромад*) (*вай-зан*).

– Зуком шудам.

– Сулфа дорам.

– Гушам дард мекунад.

– Ман....-ро шикастам.

*поям*

*дастам*

*ангуштам*

– Сармо хӯрдам (*вай-зан*)

– Касал шудам (*вай-зан*)

– Беморхона дар кучост?

*дармонгоҳ (духтурхона)*

*таваллудхона*

*мошини ёри таъҷилӣ*

– Я вӣвихнул(*а*) нóгу

– У меня́ нáсморк.

– У меня́ кáшель.

– У меня́ болíт ўхо.

Я сломáла....

*нóгу*

*рúку*

*пáлец*

– Я простудíлся(*лась*)

– Я заболéл(*а*)

– Где больнíца?

*поликлíника*

*роддóм*

*машíна скóрой пóмощи*

– Ба дармонгоҳ... чӣ хел занг занам?

*бемористон*

*духтур*

*мошини ёрии таъчилӣ*

– Ана, рақами телефони дармонгоҳ.

– Ба хидмати ёрии таъчилӣ бо рақами –  
03 занг занед.

– Ёрии таъчилӣ лозим аст.

– Бояд духтур даъват кунед.

– Лутфан, ба духтур занг занед

– Духтур кай меояд?

Духтур...кай қабул мекунад?

*духтури маҳалли иқомат*

*терапевт*

*дандонпизишк*

*духтури дил*

*мутахассиси мағзу асаб*

– Как позвонить в поликлинику?

*в больницу*

*врачу*

*в скорую помощь*

– Вот номер поликлиники.

– В скорую помощь нужно звонить по  
номеру 03.

– Нужно вызвать скорую помощь.

– Нужно вызвать врача.

– Вызовите, пожалуйста, врача.

– Во сколько придет врач?

– Когда принимает врач?

*участковый врач*

*терапевт*

*стоматолог*

*кардиолог*

*невропатолог*

духтури чашм  
духтури касалиҳои занона  
чарроҳ

- Чӣ шуд?
- Ба вай (вай-зан),(вай-мард) чӣ шуд?
- Ў (вай-зан) беҳуш шуд.
- Ў (вай-зан) аз ҳуш рафт.
- Ў (вай-зан) захм дорад.
- Ў (вай-зан) офтоб хӯрдааст.  
ҳамлаи қалбӣ  
кафидани раги хунгард  
шикасти устухон
- Лутфан, бигӯед, ки барои қабули духтур чӣ гуна номнавис шавам?
- Мехоҳам барои қабул назди духтури чарроҳ номнавис шавам.

окуліст  
гинеколог  
хирӯрг

- Что случилось?
- Что с ней (ним)?
- Он (она) потерял (-а) сознание.
- Он (она) без сознания.
- Он (она) ранен (-а).
- У него (неё) солнечный удар  
сердечный приступ  
кровоизлияние  
перелом
- Скажите, как записаться к врачу на приём?
- Я бы хотела записаться на приём к хирургу.

- Ба Шумо чй шуд?
- Шуморо чй азият медиҳад?
- Гулӯям дард мекунад.
- Ман беҳобӣ мекашам.
- Ман иштиҳо надорам.
- Нороҳатии меъда дорам.  
*шикамравӣ*  
*қабзият*  
*аллергия*  
*сулфа*
- Шумо таб доред?
- Ҳарорати баданатон чанд аст?
- Имрӯз насанҷидам.
- Дирӯз 38 дараҷа буд.
- Чанд вақт боз беморед?
- Кадом доруҳоро истеъмол кардед?
- Пештар ҳам чунин мешудед?
- Кадом бемориҳоро доштед?
- Что с Вами?
- Что Вас беспокоит?
- У меня болит здесь.
- У меня бессонница.
- У меня нет аппетита.
- У меня расстройство желудка.  
*понос*  
*запор*  
*аллергия*  
*кашель*
- У Вас температура?
- Какáя у Вас температура?
- Я сегодня не мерил.
- Вчера было 38 градусов.
- Как давно у вас болит?
- Какие лекарства вы принимали?
- У Вас было что-нибудь похожее?
- Какими болезнями Вы болели?

## Бемориҳо

Бемориҳои роҳҳои нафаскашӣ

Бемориҳои кӯдакон

Бемориҳои меъдаю рӯда

Бемориҳои сирояткунанда

Бемориҳои пӯст

Бемориҳои асаб

Бемориҳои дилу рағҳои хунгард

Дарди гулӯ

Дарди шохаи кӯррӯда

Дарди тангии нафас

## Болезни

Болезни дыхательных путей

Детские болезни

Желудочно-кишечные

Инфекционные болезни

Кожные болезни

Нервные болезни

Сердечно-сосудистые заболевания

Ангина

Аппендицит

Бронхиальная астма

Бехобї	Бессонница
бронхит	Бронхит
сармохурї	Воспаление
варами шуш	Воспаление лёгких
дарди меъда	Гастрит
Грип (зуком)	Грипп
Гулӯзиндонак	Дифтерит
Зардча, зардпарвин	Желтуха
Сулфа	Кашель
Қабзи меъда	Запор
Санги гурда	Камни в почках
Сурхча	Корь

Табларза	Малярíя
Варам	Опúхоль
Нағзак	Óспа
Заҳролудшавӣ	Отравлénие
Дарунравӣ	Понóс
Фалаҷ	Паралíч
Илтиҳоби бофтаҳои шуш	Пневмонíя
Ҳамлаи дард	Прíступ
Илтиҳоби пардаи шуш	Плеврít
Саратон	Рак
Қайкунӣ	Рвóта
Тарбод	Ревматíзм

Касалии қанд

Сахарный диабе́т

Дарди ханозир

Сви́нка

Махмалак

Скарлати́на

Домана

Тиф

Захм

Тра́вма

Сил

Туберкулёз

Вабо

Холе́ра

Захми...

Язва...

*рӯдаи дувоздаҳангушта  
меъда*

*двенадцатипёрстной кишкú  
желúдка*

**Муоинаи тиббӣ**

Кадам бемориҳоро доштед?

Либосатонро кашед.

Ин ҷо дароз кашед.

Ин ҷо дард мекунад?

Чуқур нафас кашед.

Нафас накашед.

Даҳонатонро кушоед.

Ҳароратро месанҷем.

Шумо бояд ...

*сӯзандору занед*

*рентген кунед*

**Медосмо́тр**

Чем Вы болéли?

Раздева́йтесь.

Ложите́сь сюда́.

Здесь бо́льно?

Дышите́ глубокó.

Не дышите́.

Откро́йте рот.

Измéрим температу́ру.

Вам на́до сде́лать...

*уко́лы*

*рентге́н*

**Шумо бояд анализи.....супоред**

*хун*

*идрор (шоша)*

**Шумо бояд...хӯред**

*дору*

*витамин*

**Бояд бистарӣ бошед.**

**Бояд парҳез кунед.**

**Ман бароятон... таъйин мекунам**

*витамин*

*дору*

*чакраи бинӣ*

*марҳам*

*доруи хоб*

*доруи хоко*

*доруи обакӣ*

*доруи қувватбахш*

*доруи дардгир*

*курс*

Вам на́до сдать ана́лиз.....

*крóви*

*мочí*

Вы должнýи принимáть

*лекáрство*

*витами́ны*

Вам на́до лежа́ть.

Вам ну́жно сиде́ть на диéте.

Я вýпишу Вам ....

*витами́ны*

*лекáрство*

*ка́пли в нос*

*мазь*

*снотво́рное*

*порошо́к*

*миксту́ру*

*укрепля́ющее*

*болеутоля́ющее*

*табле́тки*

Ана ретсепти дору.  
 Дар як рӯз...қабул кунед.  
*пеш аз таъомхӯрӣ*  
*пас аз таъомхӯрӣ*

## Назди дандонпизишк

Ин дандонам дард мекунад.

Ин... шикаст  
*дандонам*  
*рӯкаши дандонам*

– Кадом дандонатон дард мекунад?

– Ана ин....  
*дандони пеши болоӣ*  
*дандони пеши поёни*  
*аз рост (аз чап)*  
*дандони ақл*

– Ин дандон кариес дорад.

Вот рецѐпт.  
 Принимать...раз в день.  
*до еды*  
*после еды*

## У врачá-стоматолога

У меня болит этот зуб.

У меня ....  
*сломался этот зуб*  
*сломалась коронка*

– Какой зуб у вас болит?

– Вот этот...  
*перѐдний наверху*  
*перѐдний внизу справа*  
*слева (справа)*  
*зуб мудрости*

– В нём кáриес.

Дандон сӯрохӣ дорад.

Дандон вайрон шудааст.

Милки дандон газак дорад.

Пломбаи дандон ғалтидааст.

Як пораи дандон шикастааст.

Бояд...

*дандон рӯёнем*

*акс гирем*

*пайванд кунем*

*карахт кунем*

*сӯзандору кунем*

*дандонро канем*

*тори асабашро кашем*

*ҷўякҳоро тоза кунем*

*ҷўякҳоро маҳкам кунем*

*рӯкаш гузорем*

В зӯбе дýрка.

Зуб разрýшен.

Воспалíлась деснá.

Вýпала плóмба.

Отколóлся кусóк зýба.

Нáдо...

*нарастíть зуб*

*сдéлать снíмок*

*постáвить плóмбу*

*сдéлать анестезíю*

*сдéлать укол*

*удалíть зуб*

*умертвíть нерв*

*чíстить канáлы*

*закрýть канáлы*

*постáвить корóнку*

**Бояд...**

*дандони маснӯи шинонем  
санги дандонҳоро гирем  
дандонҳоро сафед кунем  
милки дандонро муолиҷа кунем*

**Даҳонро кушоед.**

**Даҳонро пӯшед.**

**Ду соат хӯрок нахӯред.**

**Дорухона**

**Антибиотик**

**Аспирин**

**Бинт**

**Надо ...**

*сдѣлать протѣз  
снять зубной камень  
отбѣлить зѣбы  
лечить дѣсны*

**Открѳйте рот.**

**Закрѳйте рот.**

**2 (два) часá не есть.**

**Аптѣка**

**Антибиотик**

**Аспирин**

**Бинт**

Валерианка	Валериáнка
Пахта	Ва́та
Глитсерин	Глицерíн
Витамин	Витами́ны
Доруворй	Лекáрство
Қатраи чашм	Ка́пли глазны́е
Қатраи бинй	Ка́пли в нос
Тарбандй	Компрéсс
Хунбанд	Кровоостанáвливающее
Марҳам	Мазь
Дастор	Ма́рля
Доруи обакй	Миксту́ра

Йод	Йод
Маҳлули эвкалипт	Настойка эвкалипта
Навшодирӣ	Нашатырный спирт
Дардгир	Обезболивающее
Бандина	Повязка
Туршии баръалои обзо	Перекись водорода
Зидди аллергия	Противоаллергическое
Ҳаб	Пилуля
Қурс	Таблетка
Исҳоловар	Слабительное
Доруи хоб	Снотворное
Спирт	Спирт

Хуноба

Ҳароратсанҷ

Фатила

Қувватафзо

Таскинбахш

Ана ретсептам.

Шумо чизе.... доред.

*аз сардард*

*аз дандондард*

*аз зуком*

*аз сулфа*

Бемалол бошад... ба ман диҳед.

*марҳами сӯхтабандӣ*

*қатраи чашм*

*хамири дандон бо фтор*

Сіворотка

Термометр

Тампón

Укрепляющее

Успокаивающее

Вот мой рецéпт.

У вас есть что-нибудь...

*от головной боли*

*от зубной боли*

*от насморка*

*от кашля*

Да́йте мне, пожа́луйста...

*мазь от ожóгов*

*глазные ка́пли*

*зубную па́сту с фто́ром*

Ин доруро метавонед омода кунед?

Кай тайер мешавад?

- Ана ин доруро доред?
- Мутаассифона, надорем.
- Онро аз куҷо метавонам пайдо кунам?
- Ин дору бе ретсепт фурӯхта намешавад.
- Шумо шабеҳашро доред?
- Нархаш чанд аст?
- Онро чӣ тавр бояд истеъмол кард?
- То хӯрдани хӯрок. *(Пас аз хӯрок.)*
- Дар як рӯз чанд бор?
- Чанд (курс, қатра)?

Можно сделать это лекарство?

Когда оно будет готово?

- У Вас есть это лекарство?
- К сожалению, нет.
- Где его можно купить?
- Это лекарство не продается без рецепта.
- У вас есть аналоги?
- Сколько оно стоит?
- Как принимать это лекарство?
- До еды. *(После еды.)*
- Сколько раз в день?
- По сколько *(таблеток, капель)?*

**Педиатрия (тибби кӯдакон)****Духтури кӯдакон****Ваксинагузаронӣ****Вазни кӯдакатон чӣ қадар?****Биёед кӯдакро баркашем.****Биёед қади кӯдакро чен кунем.****Кӯдак синамак аст.****Кӯдак шири маснуи мехӯрад****Кӯдакро кай аз сина чудо кардед?****Кӯдак чанд рӯз касал аст?****Кӯдак 12 (дувоздаҳ) рӯз мешавад, ки касал аст.****Педиатрия****Дётский врач****Прививки****Какóй вес вáшего ребёнка?****Дава́йте взвёсим ребёнка.****Дава́йте измёрим рост ребёнка.****Ребёнок нахóдится на груднóм вскар́мливании.****Ребёнок нахóдится на искúсственном вскар́мливании.****Ребёнок когда́ отлучён от груди́?****Ско́лько дней, как боле́ет ребёнок?****Уже́ 12 дней, как боле́ет ребёнок.**

- Якбора касал шуд, ё тадричан.
- Кӯдак якбора бемор шуд. Ду рӯз пеш сиҳат буд.
- Иштиҳояш чӣ хел аст?
- Вазни кӯдак кам шуд ё не?
- Кӯдак бисёр хароб шуд.
- Кӯдак арақ мекунад ё не?
- Кӯдак арақ мекунад, хусусан дар вақти бемориаш.
- Бадани кӯдак донача пайдо карда буд?
- Дар бадани кӯдак вақти сиҳат буданаш баъзан доначаҳои сурх пайдо мешаванд.
- Кӯдак сулфа дорад?
- Сахт ё кам?
- Рӯзона ё шабона?
- Чанд рӯз боз?
- Кӯдак сахт сулфа мекунад, зиёдтар рӯзона, 15 рӯз ки месулфад.
- Заболёл сра́зу́ и́ли посте́пно?
- Ребе́нок заболёл сра́зу. 2 дня наза́д был здо́ров.
- Как изме́нился аппети́т ребёнка?
- Ребе́нок поте́рял вес и́ли нет?
- Ребе́нок си́льно поху́дел.
- Потее́т ребёнок и́ли нет?
- Ребе́нок поте́ет, о́собенно си́льно во вре́мя заболевáния.
- Не́ было ли на ко́же како́й-нибудь сы́пи?
- На ко́же бывáет иногдá ма́ленькая крáсного цвёта сы́пь, когдá ребёнок здо́ров.
- Ка́шляет ли ребёнок?
- Си́льно, ма́ло?
- Днём, но́чью?
- Ско́лько дней?
- Ребе́нок си́льно ка́шляет, бо́льше днём, у́же дней 15 ка́шляет.

– Кӯдак бехуш шуд ё не?  
– Кӯдак тахминан панҷ дақиқа бехуш шуда буд.

– Хобаш чӣ хел аст?  
– Кӯдак вақти бемориаш ноором хоб меравад.

– Зиёд гирия мекунад ё ором аст?  
– Кӯдак пеш аз бемориаш ором буд, ҳоло зиёд гирия мекунад.

– Чашми кӯдак дард мекард ё не?  
– Не, чашмонаш дард намекард.

Се рӯз гӯши росташ мадда мекунад.

– Кӯдак зуком шуда буд? Зукоми сахт ё сабук?

– Кӯдак дар шаш рӯзи аввали бемориаш зуком шуда буд.

– Терял сознáние и́ли нет?  
– Ребёнок терял сознáние мину́т на пять.

– Как спит ребёнок?  
– Ребёнок во вре́мя болéзни спит беспокóйно.

– Мнóго пла́чет и́ли spokóйный?  
– Ребёнок до болéзни был spokóён, сейча́с мнóго пла́чет.

– Глаза́ у ребёнка болéли и́ли нет?  
– Нет, глаза́ у ребёнка не болéли.

Име́ется гноетече́ние из пра́вого у́ха 3-й день.

– Был на́сморк и́ли нет? Какóй?

– На́сморк у ребёнка был в пе́рвые 6 дней заболева́ния.

– Буғумҳои дасту пои кӯдак дард мекарданд? Варам карда, сурх шуда буданд?

– Буғумҳои дасту пойи кӯдак дард намекард, варам намекард, сурх намешуд.

Кӯдакро бо кадом дору табобат мекарданд?

Ба кӯдак доруи хока ё обакӣ медоданд?

– Ӯ пештар дар беморхона хоб карда буд ва бо чӣ дард?

– Кӯдак пештар дар беморхона хоб накарда буд.

– Ба ман...дихед.

*ду қуттӣ шири хушк*

*пистонак*

*макак*

*марҳам барои кӯдак*

*пардаи парпечкунӣ*

– Болёли суставы у ребёнка? Опухáli, краснёли и́ли нет?

– Суставы у ребёнка не болёли, не опухáli, не краснёли.

Чем лечи́ли ребёнка?

Давáli порошокí и микстóру?

– Лежál ли он когда-нибóдь в больни́це и почемó?

– Ребёнок рáньше в больни́це не лежál.

– Дáйте мне...

*буты́лочку с сóской.*

*сóску*

*пусты́шку*

*дéтский крем*

*пелёнку*

## Дар беморхона хобидан

Бемории шумо чиддӣ. Дар беморхона бояд бихобед.

Ана роҳхат.

Шўъбаи пазирой

Палатаи беморхона

Духтури навбатдор

Парастори навбатдор

Утоқи ординатор

Шўъбаи қабули анализҳо

Цароҳатбандӣ

Утоқи сўзандоругузаронӣ

## Госпитализация

У вас серьёзное заболевание. Нужно в больницу.

Вот направление.

Приёмное отделение

Больничная палата

Дежурный врач

Дежурная медсестра

Ординаторская

Приём анализов

Перевязочная

Процедурная

## Ҷои иқомат, маълумот, фароғат / Жильё, образование и досуг

### Ҷои иқомат

*Хона*

Хона

Хонадон

Хонаи бисёрхуҷра

Бино

Бинои баландошёна

Истиқоматгоҳ

Манзил

### Жильё

*Дом*

Дом

Домашний очаг

Многоквартирный дом

Здание

Высотное здание

Жилище

Квартира

Хонаи истиқоматӣ	Жило́й дом
Маҳалли зист ( <i>иқомат</i> )	Местожи́тельство
Хонаи шахсӣ	Ча́стный дом
Иморати шахсӣ	Особня́к
Коттеҷ	Котте́дж
Дача, боғи берун аз шаҳр	Да́ча
Хонаи берун аз шаҳр	За́городный дом
Айвон	Верáнда
Барак	Барáк
Чӯбтора ( <i>болои савқи хона</i> )	Черда́к
Долон	Балко́н
Айвони сарпӯшида	Лóджия

<b>Бом</b>	Кры́ша ( <i>крóвля</i> )
<b>Боми сафолӣ</b>	Черепи́чная кры́ша
<b>Боми тунукапӯш</b>	Желе́зная кры́ша
<b>Нарда</b>	Пери́ла
<b>Зинапоя</b>	Ле́стница
<b>Пиллаҳои зинапоя</b>	Ле́стничный пролёт
<b>Майдончаи зинапоя</b>	Ле́стничная пло́щадка
<b>Даҳлез</b>	Прихо́жая
<b>Роҳрав</b>	Коридóр
<b>Ҳуцраи корӣ</b>	Рабо́чий кабинéт
<b>Ҳуцраи таъомхӯрӣ</b>	Столо́вая
<b>Ҳуцраи хоб</b>	Спа́льня

Хучраи умумӣ	Общая комната ( <i>гости́ная</i> )
Хучраи кӯдакон	Дётская
Ошхона	Кухня
Ҳаммом	Ванная
Анҷомхона	Кладовая
Сардоба	Погреб
Таҳхона	Подвал
Ҳоҷатхона	Туалёт, санузел
Ошёна; табақа	Этаж
Ошёнаи поён ( <i>якӯм</i> )	Нижний ( <i>первый</i> ) этаж
Ошёнаи дуюм	Второй этаж
Ошёнаи боло	Верхний этаж

***Маҳалл ва иморатҳои назди хонагӣ****Прилегающая к дому  
территория и постройки*

Полиз	Огорód
Гулзор	Цветнiк
Шипанг	Бесéдка
Гулнақш	Клúмба
Боғи мева	Сад ( <i>фруктóвий</i> )
Марғзор	Лужáйка
Майдончаи варзиш	Площáдка для спортiвных игр
Тавораи буттагӣ	Живáя iзгородь
Ҳавз	Пруд
Ҳавлӣ	Двор

Гараж

Гара́ж

Говхона

Корóвник

Сағхона

Соба́чья бۇдка (*конура́*)

Хукхона

Свинáрник

Аспхона

Коню́шня

Сарой

Сара́й

*Ҳуҷра, хона**Кóмната*

Дарозии ҳуҷра се ва бараш панҷ метр аст.

Кóмната имее́т три ме́тра в дли́ну́ и пять в шири́ну́.

Хонаро ҳаво додан.

Прове́тривать ко́мнату

Хонаро пок кардан.

Убира́ть ко́мнату.

Пок кардани ғубори ҳуҷра.

Протира́ть пы́ль в ко́мнате.

Дар ҳуҷра зардеворӣ часпондан.

Оклеивать комнату обоями.

Ҷиҳозонидани ҳуҷра.

Обставлять комнату.

Гарм кардани ҳуҷра.

Отапливать комнату.

Ҳуҷраи холӣ

Необставленная комната

### *Тиреза*

### *Окно*

Тирезаҳо ба ду тараф кушода мешаванд.

Окна выходят на две стороны.

Манзара аз тиреза бисёр зебост.

Из окна открывается прекрасный вид.

Тирезаам тарафи ҳавлӣ мебарояд.

Окно моей комнаты выходит во двор.

Тирезаҳоям тарафи баҳр мебарояд.

Окна обращены к морю.

Ҳуҷра се тиреза дорад; ҳамааш тарафи боғ мебарояд.

В комнате три окна; все окна выходят в сад.

Лутфан, тирезаро кушоед (*пӯшед*).

Беҳтараш тирезаро пӯшед, набошад бодгарди сахт мешавад.

### *Дар*

Калиди дарро ба ман диҳед.

Калиди хона кучост?

Дари мо тахтачаи ному насаб ва тугма дорад.

Ин дар ба кучо мебаррад?

Ин дар ба тарафи кӯча мебарорад?

Дар ба тарафи ҳавлӣ мебарорад.

Дар аз берун (*дохил*) кушода мешавад.

Распахните окно́, пожа́луйста.

Пожа́луй, лу́чше закрýть окно́, ина́че бу́дет ужа́сный сквозня́к.

### *Дверь*

Да́йте мне ключ от кварта́ры.

Где ключ от до́ма?

На на́ших дверя́х имее́тся доще́чка с фами́лией и кно́пка.

Куда́ ведёт э́та двéрь?

Э́та двéрь выхо́дит на у́лицу?

Дверь выхо́дит во двор.

Дверь открыва́ется снару́жи (*изнутрú*).

**Дар ба роҳрав кушода мешавад.**

Дверь выхóдит в коридóр.

**Дари асосӣ**

Парáдный вход

**Остона**

Порóг

**Дари ақиб**

Запаснóй ход

**Дари дутабақа**

Двухствóрчатая дверь

**Дар задан**

Постучáть в дверь

**Дарро аз кӯбидан (занг) кушодан.**

Открывáть дверь на стук (*звонóк*).

**Дарро сахт задан**

Хлóпать двéрю

**Дарро бастан**

Запирáть дверь

**Дарро кушодан**

Отпирáть дверь

**Тугмаи дарро зер кардан**

Нажáть кнóпку звонкá

**Занг задан**

Позвонíть

*Девор*

Девори бо зардеворӣ часпонида шуда

Девори сафедкарда

Девори кабудранг

*Мебел*

Мебели тарҳи зебо

Сабки нав

Мебели бароҳат

Мебели васлшуда ҷои камтар мегирад.

Мебел дар ҳучра хеле зиёд аст.

Гарнитури мебел

*Стенá*

Стенá, оклéенная обóями

Побéленная стенá

Стенá, окрáшенная в с́иний цвет

*Мéбель*

Мéбель красíвой констру́кции

Совремéнный стíль

Мéбель óчень удóбная

Встрóенная мéбель даёт бóльше  
свобóдной плóщади.

Кóмната с́ильно застáвлена мéбелью.

Мéбельный гáрнитур

Мебел барои дача

Дáчная мéбель

*Даҳлез*

*Прихóжая*

Либосовезак

Вéшалка

Паҳлчӯб барои чатрҳо

Стóйка для зóнтиков

Кулоҳовезак

Вéшалка для шляп

Калидовезак

Вéшалка для ключéй

*Меҳмонхона*

*Гостúная*

Нимтахти назди девор

Дивáн у стéны

Телевизор болои поя ё миз

Телевúзор на подстáвке íли стóлике

Мизи хурд

Журнáльный стóлик

Як даста курсй

Қолин

### *Ҳуҷраи хоб*

Каравоти якнафара (*дунафара*)

Либосхона

Либосовезак барои курта

Цевон

Цевончаи пеши каравот

### *Ҳуҷраи бачагона*

Каравоти бачагона

Комплéкт стúльев

Ковёр

### *Спáльня*

Кровáть односпáльная (*двухспáльная*)

Гардерóб (*шкаф для одéжды*)

Вéшалка для плáтьев

Комóд

Ночнóй стóлик íли тúмбочка

### *Дётская*

Дётская кровáтка

Қуттӣ барои бозичаҳо

Ящик для игрушек

Қолинча

Коврик

### *Ошхона*

### *Кӯхня*

Плитаи барқӣ (*газ*)

Электрическая (*газовая*) плита

Духовка, тафдон

Духовка

Микроволновка

Микроволновая печь (*микроволновка*)

Сатили ахлот

Мусорное ведро

Қубури ахлот

Мусоропровод

Яхчол

Холодильник

Яхдон

Морозильник

Мизи ошхона

Кухонный стол

Гарнитури ошхона

Кухонный гарнитур

Комбайни ошхона

Кухонный комбайн

Зерпояи хушк кардани табақча

Сухка для тарелок

Нондон

Хлебница

### *Рахти хоб*

### *Постельные принадлежности*

Рахти хоб

Постельное бельё

Кӯрпа

Одеяло

Болопӯш

Пододеяльник

Кампал

Покрыва́ло

Чодар

Простыня́

Чодар паҳн кардан

Рассти́лать простыню́

**Матратс, тўшак**

Матра́ц, тюфя́к

**Болишт**

Поду́шка

**Јилди болишт**

На́волочка

**Рахт**

Бельё

**Дастроли косаву табақ**

Посу́дное полотёнце

**Бо дастрол косаву табақро пок кардан.**

Вытира́ть посу́ду кúхонным полотёнцем.

**Суфра**

Клеёнка

**Дастархон**

Ска́терть

**Дастархон партофтан**

Рассти́лать ска́терть

**Сачоқи патдор**

Махро́вое полотёнце

**Дасту рўйро бо сачоқ пок кардан.**

Вытира́ть рúки и лицó полотёнцем.

**Кофтуков ва иҷорагирии хона**

Ман доир ба эълон занг мезанам.

Ҳучраи (*манзил*) истиқоматӣ мекобам.

Меҳоҳам ҳучра (*квартира*) иҷора кунам.

Шумо ҳучра иҷора медиҳед?

Ягон ҳучраи холи доред?

Иҷоранишин мегиред?

Ба ман ҳучра даркор.

Ба ман ҳучраи мебелдор лозим.

Масофати хона чанд метр аст?

Метавонам хонаро бинам?

Суроғаи Шумо?

Поиск и аренда жилья

Я звоню по поводу объявления.

Я ищу комнату (*квартиру*) для жилья.

Я хочу снять комнату (*квартиру*).

Вы сдаёте комнату?

Нет ли у вас свободной комнаты?

Вы берёте жильцов?

Мне нужна комната.

Мне нужна комната с мебелью.

Какая площадь квартиры?

Можно посмотреть квартиру?

Какой у вас адрес?

Лутфан, ҳучраҳоятноро ба ман нишон диҳед.

Ба ман хонаи якхучрагӣ (*духучрагӣ, сехучрагӣ*) даркор.

Тақрибан як моҳ истоданиам.

Тақрибан як ҳафта меистам.

Иҷорапулӣ барои як ҳафта (*моҳ*) чанд аст?

Хонаро бо қарордод панҷсола иҷора гирифтаниам.

Гармкунии хона ба иҷорапулӣ дохил мешавад?

Бояд амонатпулиро монед ва иҷораи якмоҳаро пешпардохт кунед?

Иҷорапулӣ камтар намешавад?

Метавонам имрӯз кӯчам?

Покажіте мне, пожа́луйста, ва́ши ко́мнаты.

Мне нужна́ одноко́мнатная (*двухко́мнатная, трёхко́мнатная*) кварти́ра.

Я ду́маю пробы́ть о́коло ме́сяца.

Я пробу́ду о́коло неде́ли.

Какова́ неде́льная (*ме́сячная*) пла́та?

Я хочú снять дом по догово́ру сро́ком на пять лет.

Отоплéние вхо́дит в а́рендную пла́ту?

Ну́жно оста́вить депозі́т (*залóговая сúмма*) и заплати́ть за ме́сяц вперёд?

Нельзя́ немно́го уме́ньшить?

Я могу́ всели́ться сегóдня?

Ицозат диҳед, хучраҳоро нишон диҳам.      Разрешите показáть Вам кóмнаты.

Марҳамат, ин тараф гузаред.      Сюдá, пожа́луйста.

**Пардохти хизмати коммуналӣ**      Опла́та коммуна́льных услу́г

Хизматрасонии коммуналӣ      Коммуна́льные услу́ги

Барқ      Электрiчество

Газ      Газ

Ҳаққи манзил      Квартпла́та

МСМ      ЖСК

Суратҳисоб      Счёт

Квитантсия      Квитáнция

– Пули хонаро дар куҷо супорам?  
– Дар Сбербанк ё бонки дигари Маскав.

– Квитантсияҳоро аз куҷо гирам?  
– Квитантсияҳоро аз бонк гирифтани мумкин.

– Бояд пули телефони хонаро супорам.  
– Инро метавонед дар почта ё бонк анҷом диҳед.

Ҳозир ҳаққи хизматрасониҳои коммуналиро дар банкоматҳо пардохтани мумкин аст.

– Дар инҷо счёти телефони мобилиро пур кардани мумкин аст?  
– Бале, Шумо метавонед пулро ба воқитаи терминал ё ин ки касса гузаронед. Кадомаш бароятон беҳтар аст?  
– Ба воқитаи касса, хоҳиш мекунам.  
– Рақами телефонати чанд аст?  
– 8 916 555 5555 операторам МТС аст.

– Где я могу оплатить за квартиру?  
– В сбербанке или любом другом банке города Москвы.

– Где мне взять квитанции?  
– Квитанции можно взять в банке.

– Мне надо заплатить за домашний телефон.  
– Это вы можете сделать на почте или в банке.

Сейчас можно оплачивать коммунальные счета в банкоматах.

– У Вас можно пополнить счёт мобильного телефона?  
– Да, Вы можете сделать это через терминал или на кассе. Как Вам будет удобнее?  
– Через кассу, пожалуйста.  
– Какой Ваш номер?  
– Мой номер 8 916 555 5555, оператор МТС.

## Фароғат. Театр. Синамо. Концерт. Ҷойҳои тамошобоб

Барои шом чӣ нақша доред?

Имрӯз дар синамо (*театр*) чӣ дар намоиш аст?

Номи намоиш чист?

Барои имрӯз билет доред?

Нархи билет чанд аст?

Ба кадом театр рафтани мехоҳед?

Метавонед ба ман нақл кунед, ки ин опера дар бораи чист?

Тавсифи нақшҳо ҳаст?

Ин сароянда (*вай-зан*) машҳур аст?

Намоиш соати чанд сар мешавад?

## Досуғ. Театр. Кино. Концерт. Достопримечательности

Какие планы на вечер?

Что сегодня идёт в кино (*театре*)?

Как называется спектакль?

У вас есть билеты на сегодня?

Сколько стоит билет?

В какой театр вы бы хотели пойти?

Вы не могли бы мне рассказать, о чём эта опера?

Есть ли описание действия?

Этот(а) певец (*певица*) известный (ая)?

В каком часу начинается концерт?

**Шитобед! Намоиш ба қарибӣ сар мешавад.**

**Намехоҳам дер монам.**

**Шумо барномаи намоишро доред?**

**Лутфан, ҷойҳои моро нишон диҳед.**

**Ҷои мо дар кучост?**

**Ба шумо маъқул аст?**

**Чандум қатор, ҷой?**

**Ҷойҳои мо дар қатори панҷум.**

**Лутфан, аз пасам биёед.**

**Ин ҷой банд аст?**

**Шумо ба гумонам дар ҷои худ нахистаед.**

**Лутфан, ман гузарам.**

Поторопитесь! Спектáкль скóро начнётся.

Я не хочú опоздáть.

У вас есть прогрáмма спектáкля?

Покажи́те, пожа́луйста, на́ши места́.

Где на́ши места́?

Вам нра́вится?

Како́й ряд, ме́сто?

На́ши места́ в пя́том ряду́.

Иди́те за мно́й, пожа́луйста.

Это ме́сто за́нято?

Вы, наве́рно, сиди́те не на своём ме́сте.

Разрешите́ пройт́и, пожа́луйста.

Мехостам ба кино равам.

Ин филм дар бораи чист?

Коргардон (*таҳиягар*)-и ин филм кист?

Шумо пештар филмҳои ин коргардонро тамошо кардед?

Нақши асосиро дар ин филм кӣ бозӣ мекунад?

Саунд-трек ба шумо маъқул шуд?

Сюжет (*мавзӯ*)-и филм ба шумо маъқул шуд?

Ин шаб бисёр хуш буд, ташаккур.

Шуморо ба сайру гашт дар шаҳр даъват мекунам.

Ана билетҳоямон.

Биёед ба осорхона меравем?

Я хотёл(а) бы пойти́ в кино́.

О чём э́тот фильм?

Кто режиссёр (*режиссёр-постановщик*) э́того фíльма?

Вы смотре́ли фíльмы э́того режиссёра прёжде?

Кто играёт гла́вную роль в э́том фíльме?

Вам понра́вился са́унд-тре́к?

Вам понра́вился сюже́т фíльма?

Это был прия́тный ве́чер, спаси́бо.

Я приглаша́ю вас на экску́рсию по го́роду.

Вот на́ши биле́ты.

Дава́йте пойдём в музе́й!

Ба кадом? Таърихӣ ё ҳунарий?

Какой? Исторический или художественный?

Кадом осорхонаро шумо меписандед?

Какой музей вы предпочитаете?

Мехоҳам ба осорхонаи санъати тасвирӣ равам.

Я хочу пойти в музей изобразительных искусств.

Мехоҳам тамоми осорхонаҳои Кремлро бинам.

Я хочу посетить все музеи Кремля.

Рӯзи шанбе мо бо синфамон ба сайри Царицыно меравем.

В субботу мы с классом поедем на экскурсию в Царицыно.

## Маориф

## Образование

Боғчаи бачагона

Детский сад

Ясли, кӯдакистон

Ясли

Муррабӣ

Воспитатель

**Доя**

Мехоҳам писар (*духтар*)-амро ба кӯдакистон диҳам.

**Кадом ҳуҷҷатҳоро бояд тайёр кунам?**

Шумо бояд справкаи тиббӣ барои кӯдак гиред.

**Шумо бояд аз духтур справка биёред.**

Кӯдакатон ба гурӯҳи хурдсолон (*миёна-солон, калонсолон*) меравад.

Дар кӯдакистони мо машғулияти мусиқӣ мегузарад.

Барои машғулияти тарбияи ҷисмонӣ бояд кафши иловагӣ биёред.

Барои машғулияти расмкашӣ бояд қаламҳои ранга ва албом харед.

**Няня**

Я хочу записать моего сына (*дочь*) в детский сад.

Какие документы мне нужно подготовить?

Вам нужно подготовить медицинскую справку на ребёнка.

Вам нужно принести справку от врача.

Ваш ребёнок пойдёт в младшую (*среднюю, старшую*) группу

У нас в саду проводятся музыкальные занятия.

Для занятий по физкультуре нужно принести сменную обувь.

Для занятий по рисованию нужно купить цветные карандаши и альбом.

**Мактаб**

**Мактаби ибтидоӣ (синфҳои 1-4)**

**Мактаби миёна (синфҳои 5-11)**

**Тайёр кардани ҳуҷҷатҳо**

**Аризаи падару модар (волидайн)**

**Корти тиббӣ**

**Справка аз маҳалли истиқомат**

**Справка оиди бақайдгириӣ**

**Мехоҳам фарзандамро дар синфи якӯм номнавис кунам.**

**То мактаб писарам (*духтарам*) ба боғчаи бачагона мерафт.**

**То мактаб духтарам ба боғчаи бачагона намерафт. Ҳамроҳи бибиаш дар хона меистод.**

**Шко́ла**

Нача́льная шко́ла (1 – 4 клáссы)

Сре́дняя шко́ла (5 – 11 клáссы)

Оформле́ние докуме́нтов

Заявле́ние от роди́телей

Медици́нская ка́рта

Спра́вка с ме́ста жи́тельства

Спра́вка о регистра́ции

Я хочú записа́ть своегó ребёнка в пе́рвый класс.

До шко́лы мой сын (*дочь*) посещáл(*а*) де́тский сад.

До шко́лы моя́ дочь не посещáла де́тский сад. Она́ оставáлась до́ма с ба́бушкой.

Ин муаллимаи шумо. Номаш Елена Александровна.

Парвандаи шахсии кӯдак ва справкаи тиббӣ барои қабул кардани вай ба мактаб лозиманд.

Шумо ба ин суроға ба қайд гирифта шудаед?

Кӯдакатон ба ин суроға ба қайд гирифта шудааст?

Писаратон синфи чандумро тамом кардааст?

Писарам мактаби ибтидоиро тамом кард.

— Духтарам синфи шашӯми мактаби миёнаро ба итмом расонид.

Духтарам мактаби ибтидоиро тамом накардааст. Вай ҳоло синфи якӯмро ба итмом расонид.

Вот ваш учитель. Её зовут Елена Александровна.

Личное дело ребёнка и медицинская карта необходимы для приёма ребёнка в школу.

У вас есть регистрация по этому адресу?

Ваш ребёнок прописан по этому адресу?

Сколько классов школы окончил ваш сын?

Мой сын окончил начальную школу.

Моя дочь окончила шесть классов средней школы.

Моя дочь не закончила начальную школу. Она окончила только первый класс.

**Имрӯз дар мактаб маҷлиси падару модарон. Иштирок ҳатмист.**

**Қабули ҳуҷҷатҳо ба ин коллеҷ кай сар мешавад?**

**Омӯзиш аз рӯи кадом ихтисосҳо мебошад?**

**Қадам ҳуҷҷатҳоро барои ба Донишгоҳ қабул шудан бояд супурд?**

**Қадам имтиҳонҳоро барои ба факултаи журналистӣ қабул шудан бояд супурд?**

**Хоҳиш мекардам, ки оиди талаботҳои барои ба техникум дохил шудан ба шаҳрвандони Тоҷикистон гӯед?**

**Нархи таҳсил дар факултаи электротехникӣ чанд аст?**

**Донишҷӯён бо хобгоҳ таъмин карда мешаванд?**

Сегóдня в шкóле родíтельское собрáние. Явка обязáтельна.

Когдá начина́ется приём в ётот кóлледж?

По ка́ким специáльностям идёт обучéние?

Ка́кие докумéнты нýжно подава́ть для приёма в Университéт?

Ка́кие экзáмены нýжно сдава́ть для поступления на факультéт журнали́стики?

Скажíte, пожа́луйста, ка́кие услóвия поступления в тéхникум для гра́ждан Таджикиста́на?

Каковá сто́имость обучéния на факультéте электротéхники?

Обеспéчиваются ли инострáнные студéнты общежítием?

## Ҳолатҳои фавқулодда / Чрезвычайные ситуации

### Муроҷиат ба пулис

– Лутфан бигӯед, идораи пулис дар кучост?

– Ба тарафи чап, паси он бино (*дар кунҷ, баъд аз ду истгоҳ, дар кӯчаи дигарӣ*) қарор гирифтааст.

– Дар кӯча задухӯрд! Бо политсия чӣ тавр алоқа кунем?

– Бо телефони шахрӣ – 02 (*аз телефони мобилӣ – 020, Билайн - 002*) тамос гирифта мумкин.

### Обраќение в полицию

– Скажіте, пожа́луйста, где здесь отде́ление поли́ции?

– Напра́во, за тем зда́нием (*за угло́м, че́рез две останóвки, на сле́дующей у́лице*).

– Там на у́лице дра́ка! Как вы́звать поли́цию?

– С городско́го телефо́на – 02 (*с моби́льного – 020, Била́йн – 002*).

*Дар шӯъбаи политсия*

– Илтимос, ба ман кӯмак кунед.

– Бо Шумо чӣ ҳодиса рух дод?

Мехоҳам оиди ... ариза нависам.

*дуздӣ*

*задухӯрд*

*ҳодисаи нохуш*

*латукӯб*

*куштор*

Ман.... -амро гум кардам (*вай- зан*).

*дастбанд*

*сумка*

*ҷузвадон*

*дастгоҳи аккосӣ*

*чомадон*

Ба ман ҳамла карда ҳамёнамро дуздиданд ва маро латукӯб карданд.

*В отделении полиции*

– Помогите мне, пожалуйста.

– Что с Вами случилось?

Я хочу написать заявление о...

*краже*

*драке*

*несчастном случае*

*побоях*

*убийстве*

Я потерял (*потеряла*)...

*браслет*

*сумку*

*портфель*

*фотоаппарат*

*чемодан*

На меня напали, украли кошелек и избili.

Ба ман бо корд таҳдид карданд.

Маро ғорат карданд.

... ро дуздиданд.

*ҳуҷҷатҳоям*

*пулҳоям*

*мошинам*

*телефонам*

*соатам*

Ин ҳодиса кай *(соати чанд)* рух дод?

Биёед протокол тартиб диҳем.

Мумкин аст нусхаи протоколро гирам?

Барои чӣ маро дастгир карданд *(боз-доштанд)*?

Ман намефаҳмам, чӣ кор кардаам *(вай- зан)*.

Мне угрожáли ножом.

Меня обокрáли.

У меня укрáли...

*докумéнты*

*дéньги*

*мáшину*

*телефóн*

*часы́*

Когдá *(во скóлько)* это случíлось?

Давáйте состáвим протокóл.

Мóгу я получíть кóпию протокóла?

Почемú меня задержáли?

Я не понимáю, что я сдéлал *(сдéлала)*.

Ман ҳуқуқи занг задан дорам, иҷозат диҳед занг занам.

Ба ман тарҷумон лозим, забони русиро намедонам.

Мехоҳам ба сафорати Тоҷикистон занг занам.

## Муроҷиат ба хадамоти таъҷилӣ

– Сӯхтор! Сӯхтор! Ба кучо занг задан даркор?

– Зудтар ба шумораи 01 (*аз телефони мобилӣ 010, Билайн - 001*) занг занед.

– Аҳволи ин одам бад аст.

– Ба ёри таъҷилӣ чӣ тавр занг задан мумкин (*даъват кардан мумкин*)?

У меня есть право на телефонный звонок, разрешите мне позвонить.

Мне нужен переводчик, я не знаю русского языка

Я хочу позвонить в посольство Таджикистана.

## Обращение в экстренные службы

– Пожар! Пожар! Куда нужно звонить?

– Звоните скорей 01 (*с мобильного - 010, если Билайн - 001*).

– Человеку плохо.

– Как позвонить в скорую (*вызвать скорую помощь*)?

**03 – аз телефони шахрӣ (030 – аз телефони мобилӣ, агар Билайн дошта бошед - 003).**

– Ба назарам, газ ихроҷ мешавад. Ба кучо занг занем?

– Хадамоти садамотии газ – **04 (аз телефони мобилӣ – 040, агар аз Билайн занг занед – 004).**

– Бигӯед, ки оё шумораи ягона барои ҳамаи ҳолатҳои фавқулода мавҷуд аст?

– Ҳа, мумкин аст ба шумораи **112** тавассути ҳамаи танзимгарони алоқаи телефонӣ занг зад. Ин шумораи ягона ва бепули **SOS (сигнали радиои фалокат)** мебошад.

**03 – с городского телефона (030 – с мобильного, а если у Вас Билайн – 003).**

– Кажется, у нас утечка газа. Куда нужно звонить?

– Газовая аварийная служба – **04 (с мобильного – 040, если Билайн – 004).**

– Скажите, а есть единый номер телефона для всех экстренных случаев?

– Да, можно набрать **112** с любого сотового оператора. Это единый бесплатный номер **SOS (радиосигнал бедствия).**

## Иттилооти муфид / Полезная информация

### Иттилооти муфид:

ҳарфҳои алифбои русӣ, шумора ва рӯзҳои ҳафта, моҳҳо, тақвим, фаслҳои сол, рангҳо, сифат, ҷонишин ва замириҳо, пул ва ченаки вазн, дарозӣ ва ғайра.

### Полезная информация:

алфавит, ҳислаи счёта, дни недели, месяцы, календарь, времена года, цвета, качества, местоимения и наречия, деньги, меры – вес, длина и т.п.

Алифбо	Алфавит	Алифбо	Алфавит
Аа	Аа	Жж	Жж
Бб	Бб	Зз	Зз
Вв	Вв	Ии	Ии
Гг	Гг	Йй	Йй
Дд	Дд	Кк	Кк
Ее	Ее	Лл	Лл
Ёё	Ёё	Мм	Мм

Нн	Нн	Цц	Цц
Оо	Оо	Чч	Чч
Пп	Пп	Шш	Шш
Рр	Рр	Щщ	Щщ
Сс	Сс	Ъ	Ъ
Тт	Тт	Ы	Ы
Уу	Уу	Ь	Ь
Фф	Фф	Ээ	Ээ
Хх	Хх	Юю	Юю
		Яя	Яя

**Цц** (*ҳамсадои ц белаҳни саҳт аз овозҳои [тс], ки бо ҳам ҷафс талаффуз карда мешаванд, ташкил ёфтааст*). Ҳангоми талаффузи он нӯги забон наздики дандонҳои пойин қарор мегирад.

Цц

**Щщ** (*ҳамсадои щ роғии нарми шавшувдор белаҳн. Ҳангоми талаффузи он нӯги*

Щщ

*забон ба самти коми нарм боло меравад, аммо ба онҳо намечаспад. Тамоми мушаки забон боло шуда ва ба пеш меравад. Лабҳо каме ба пеш кашида шуда дандонҳо намудор мешавад)*

**Ы** (садоноки ы ҳангоми талаффузи он мушаки забон ба ақиби даҳон бурда шуда, қисмати болоии забон ба тарафи сахтии ком боло бурда мешавад. Лабҳо ва даҳон ҳангоми талаффузи [ы] ҳолатеро мегиранд, ки зимни талаффузи [э] доранд )

Ы

**Ь** (Ин ҳарф ҳеч гуна садо надорад. Он дар охири калима ва пеш аз ҳамсадоҳо омада аломати нармии ҳамсадоҳоро нишон медиҳад. Ҳамчунон ин аломат ба вазифаи ҷудоқунанда пеш аз ҳарфҳои я,ю,и,ё,е истеъмол мешавад.)

Ь

**Рақам ва ададҳо**

Сифр	<i>0</i>
Як	<i>1</i>
Ду	<i>2</i>
Се	<i>3</i>
Чор	<i>4</i>
Панҷ	<i>5</i>
Шаш	<i>6</i>
Ҳафт	<i>7</i>
Ҳашт	<i>8</i>
Нӯҳ	<i>9</i>
Даҳ	<i>10</i>

**Цифры и числа**

Ноль
Одін
Два
Три
Четыре
Пять
Шесть
Семь
Восемь
Девять
Десять

Ёздаҳ	11	Одіннадцать
Дувоздаҳ	12	Двенáдцать
Сездаҳ	13	Тринáдцать
Чаҳордаҳ	14	Четы́рнадцать
Понздаҳ	15	Пятнáдцать
Шонздаҳ	16	Шестнáдцать
Ҳафтдаҳ	17	Семнáдцать
Ҳаждаҳ	18	Восемнáдцать
Нуздаҳ	19	Девятнáдцать
Бист	20	Двáдцать
Бисту як	21	Двáдцать одín
Бисту ду	22	Двáдцать два

Сй	<i>13</i>	Тридцать
Чиҳил	<i>40</i>	Сóрок
Панцоҳ	<i>50</i>	Пятьдеся́т
Шаст	<i>60</i>	Шестьдеся́т
Ҳафтод	<i>70</i>	Сéмьдесят
Ҳаштод	<i>80</i>	Вóсьмьдесят
Навад	<i>90</i>	Девянóсто
Сад	<i>100</i>	Сто
Ҳазор	<i>1000</i>	Ты́сяча
Панцоҳ ҳазор	<i>50000</i>	Пятьдеся́т ты́сяч

*Шумоҳораи таркибӣ**Порядковые числительные*Якум (*вай-зан*)Пёрвый (*ая*)

Дуюм

Второй

Сеюм

Трётый

Чорӯм

Четвёртый

Панҷӯм

Пяты

Шашӯм

Шестой

Ҳафтӯм

Седьмой

Ҳаштӯм

Восьмой

Нӯҳӯм

Девятый

Даҳӯм

Десятый

Ёздаҳӯм

Одиннадцатый

Дувоздахӯм

Сенздахӯм

Чордахӯм

Понздахӯм

Шонздахӯм

Ҳафтаҳӯм

Ҳаждахӯм

Нуздахӯм

Бистӯм

Бисту якӯм

Бисту дуум

Сиюм

Двенáдцатый

Тринáдцатый

Четýрнадцатый

Пятнáдцатый

Шестнáдцатый

Семнáдцатый

Восемнáдцатый

Девятнáдцатый

Двадцáтый

Двáдцать пёрвый

Двáдцать вторóй

Тридцáтый

Чихилӯм

Панцоҳӯм

Шашстӯм

Ҳафтодӯм

Ҳаштодӯм

Навадӯм

Садӯм

Ҳазорӯм

Сороковой

Пятидеся́тый

Шестидеся́тый

Семидеся́тый

Восьмидеся́тый

Девяно́стый

Со́тый

Ты́сячный

## Рӯзҳои ҳафта

Душанбе

Сешанбе

Чоршанбе

Панҷшанбе

Ҷумъа

Шанбе

Якшанбе

## Дни недели

Понедельник

Вторник

Среда

Четверг

Пятница

Суббота

Воскресение

**Моҳҳо**

Январ

Феврал

Март

Апрел

Май

Июн

Июл

Август

Сентябр

Октябр

Ноябр

Декабр

**Месяцы**

Январь

Февраль

Март

Апрель

Май

Июнь

Июль

Август

Сентябрь

Октябрь

Ноябрь

Декабрь

**Фаслҳои сол****Зимистон****Баҳор****Тобистон****Тирамоҳ****Моҳҳои зимистон: декабр, январ, феврал****Моҳҳои баҳор: март, апрел, май****Моҳҳои тобистон: июн, июл, август****Моҳҳои тирамоҳ: сентябр, октябр, ноябр****Времена́ го́да****Зима́****Весна́****Лето́****О́сень****Зи́мние ме́сяцы: дека́брь, янва́рь, февраль****Весе́нние ме́сяцы: март, апре́ль, май****Лётные ме́сяцы: ию́нь, ию́ль, а́вгуст****Осе́нние ме́сяцы: сентя́брь, октя́брь, ноя́брь**

**Рангҳо**

Сафед

Бӯр

Хокистарӣ, хокӣ

Хурмой

Сурх

Зард

Кабуди баланд, нилӣ

Кабуди паст, осмонӣ

Сабз

Норинҷӣ

Ало-було, аблақ

**Цветá**

Бéлый

Бúрый

Сéрый

Кашта́новый

Кра́сный

Жёлтый

Сíний

Голу́бой

Зелёный

Ора́нжевый

Пе́гий

Қирмизй

Гулобй

Равшан, рангкушод

Тира, тираранг

Бунафш, нофармон

Қаҳваранг, дорчинй

Сиёҳ

## Сифат

Бақувват, тавоно

Суст, нотавон

Сахт, қавй

Пурпурный

Розовый

Светлый

Тёмный

Фиолетовый

Коричневый

Чёрный

## Качества

Сильный

Слабый

Крепкий

Нарм	Мя́гкий
Ширин	Сла́дкий
Турш	Ки́слый
Шӯр, сернамак	Солёный
Талх	Го́рький
Цавон	Молодо́й
Пир	Ста́рый
Баланд	Высо́кий
Паст	Ни́зкий
Цафс, фарбеҳ	То́лстый
Борик, тунук	То́нкий
Дароз	Дли́нный

Кўтоҳ

Осон, сабук

Вазнин

Тез

Суст

Нодуруст

Бегона, ношинос

Ношинос, номаълум

Ғайри муқаррарӣ

Носоз, нобоб

Корóткий

Лёгкий

Тяжёлый

Бы́стрый

Мёдленный

Невёрный

Незнакóмый

Неизвёстный

Необы́чный

Неудóбный

**Тақвим**

Рӯз

Шаб

Субҳ

Шом, шабҳангом

Дирӯз

Пагоҳ, фардо

Парерӯз, парешаб

Пасфардо, пагоҳи дигар, пас аз пагоҳ

Ҳафта

Моҳ

Сол

**Календаръ**

День

Ночь

У́тро

Вéчер

Вчерá

Зáвтра

Позавчерá

Послезáвтра

Недéля

Мéсяц

Год

Имрӯз субҳ, ман бори аввал ба кор  
меравам.

Пагоҳ бегоҳӣ бо дӯстам вохӯрӣ дорам.

Дар нимаи рӯз, нисфирӯзӣ, зуҳр

Дар нимаи шаб, нисфи шаб

Дар ин ҳафта

Дар ин моҳ

Дар ин сол

Соли оянда

Соли гузашта

Дар соли оянда

Сегӯднн у́тром я впервы́е пойду́ на  
рабо́ту.

За́втра ве́чером у меня́ встре́ча с  
дру́гом.

В по́лдень

В по́лночь

На э́той неде́ле

В э́том ме́сяце

В э́том годú

На сле́дующий го́д

В про́шлом годú

В бу́дущем году

**Цонишин***Шахсӣ*

Ман

Ту

Ў (вай)

Ў (вай-зан)

Ў (он-миёна)

Мо

Шумо

Онҳо

**Местоимения***Личные*

Я

Ты

Он

Она́

Онó

Мы

Вы

Он́и

**Ҷонишинҳои соҳибӣ**Аз они ӯ (*вай*)Аз они ӯ (*вай-зан*)

Аз они онҳо

Аз худ (*аз они худ*)**Притяжательные**

Его́

Её

Их

Свой (*сво́я, своё, сво́й*)**Саволи**

Кӣ

Чӣ

**Вопросительные**

Кто

Что

***Ишоратӣ***

Ин, ҳамин

Ин китоби ман

Инҳо падару модарам

***Инкорӣ***

Ҳеч кас, ҳеч кӣ

Ҳеч чиз

Ҳеч гоҳ, ҳаргиз

***Указательные***Это (*эта, этот, эти*)

Это моя книга

Это мои родители

***Отрицательные***

Никто́

Ничто́

Никогда́

**Зарф**

Дур

Наздик

Дур нест

Дар пахлӯ

Барвақт

Дер, бевақт

Хунук

Гарм

Паст

Баланд

**Нарéчия**

Далекó

Блízко

Недалекó

Рядом

Рáно

Пóздно

Хóлодно

Жáрко

Нízко

Высокó

**Пул**

Дирҳам

Сомонӣ

Як рубл

Даҳ рубл

Ҳазор рубл

Панҷ ҳазор рубл

**Ченакҳои вазн**

Грамм (*гиром*)

Килограмм

Тон

**Дёньги**

Копёйка

Рубль

Одін рубль

Дёсять рублёй

Ты́сяча рублёй

Пять ты́сяч рублёй

**Мёры вёса**

Грамм

Килогра́мм

То́нна

## Ченакҳои дарозӣ

Миллиметр

Сантиметр

Детсиметр

Метр

Километр

## Мёры динӣ

Миллимётр

Сантимётр

Децимётр

Метр

Киломётр

---

Для заметок



## Мундарица / Оглавление

Муқаддима / Введение	3
Шиносой ва гуфтугӯй / Знакомство и общение	6
Пазиroy. Voxӯrӣ. Хайру хуш. / Приветствие. Встреча. Прощание	6
Мурочиат / Обращение	9
Шиносой / Знакомство	12
Одоби муошират / Формулы вежливости	16
Табриқот / Поздравления	23
Изҳори орзуҳо / Пожелания	25
Изҳори таассуф / Сожаления	26
Розигӣ. Радқунӣ / Согласие. Отказ	28
Хоҳиш / Просьба	32
Даъват / Приглашение	36
Дар бораи худ ва оила / Рассказ о себе и своей семье	38
Аҳли оила / Члены семьи	38
Хешу табор / Родственники	40

Синну сол / Возраст	46
Маориф / Образование	48
Кор / Работа	50
Дар ҷустуҷӯи кор / Поиск работы	55
Қобилият. Таҷриба. Ихтисос / Способности. Опыт. Квалификация	57
Музди кор / Заработки	59
Касбу кор / Профессии	61
<i>Касбҳои иқтисодӣ / Экономические профессии</i>	61
<i>Касбҳои тиббӣ / Медицинские профессии</i>	63
<i>Касбҳои илмӣ / Профессии науки</i>	67
<i>Касбҳои иттилоот ва алоқа / Профессии: информатика и связь</i>	69
<i>Касбҳои техникӣ / Технические профессии</i>	70
<i>Касби таъбу нашр / Профессии издательского дела</i>	72
<i>Касби нақлиётӣ мусофиркашӣ / Транспортные профессии</i>	73
<i>Касбҳои эҷодӣ / Творческие профессии</i>	74
<i>Касбҳои хизматгузорӣ / Профессии сервиса (обслуживания)</i>	76
<i>Касбҳои омӯзгорӣ / Педагогические профессии</i>	78
<i>Касбҳои озуқаворӣ / Работники сферы питания</i>	79

<i>Кормандони хоҷагии қишлоқ / Работники сельского хозяйства</i>	80
<i>Хадамоти ҳуқуқӣ ва ҳифозатӣ / Юридические, охранные службы, правоохранительные органы</i>	81
<i>Алоқамандӣ / Увлечения</i>	83
Қоидаҳои иқомат дар Русия / Правила пребывания в России	87
Дар сарҳад. Бозрасии шиноснома. Гумрук / На границе. Паспортный контроль. Таможня	87
Дар қайди муҳоҷират истодан, иқомат дар Русия / Постановка на миграционный учёт, пребывание в России	94
Таҳия ва дарозкунии иҷозатномаи кор / Оформление и продление разрешения на работу	97
Фаъолияти корӣ дар Русия / Работа в России	104
Бокортаъминкунӣ ва фаъолияти корӣ дар Русия / Трудоустройство и работа в России	104
Роҳ ёфтани дар шаҳри калон ва рафтор дар ҷойҳои ҷамъиятӣ / Ориентация в большом городе и поведение в общественных местах	115

<i>Автобус / Автобус</i>	116
<i>Метро / Метро</i>	118
<i>Такси / Такси</i>	120
<i>Номи овезаҳо/Названия вывесок</i>	121
<i>Чӣ хел расидан? Чӣ хел гузаштан?/ Как добраться? Как пройти?</i>	123
<b>Мағоза ва хизматрасонӣ / Магазины и услуги</b>	<b>124</b>
Соати корӣ. Хизматрасонӣ. Пардохт / Часы работы.	
Обслуживание. Оплата	124
Фурӯшгоҳи бузург / Супермаркет	128
<i>Номи шӯъбаҳо / Названия отделов</i>	128
<i>Сабзавот. Меваҷот / Овоци.Фрукты</i>	129
<i>Моҳӣ / Рыба</i>	136
<i>Ғизои баҳрӣ / Морепродукты</i>	138
<i>Ғушт. Парранда / Мясо.Птица</i>	139
<i>Ғушт. Ҳасиб / Мясные и колбасные изделия</i>	141
<i>Маҳсулоти ширӣ / Молочные продукты</i>	142
<i>Баққолӣ / Бакалея</i>	144
<i>Консерваҳо / Консервы</i>	149
<i>Нон (Маҳсулоти нонӣ) / Хлеб (Хлебобулочные изделия)</i>	153

<i>Қаннодӣ / Кондитерские изделия</i>	156
<i>Об. Шарбат / Вода. Соки</i>	159
<i>Машрубот / Вино-водочные изделия</i>	160
<i>Хӯрокпазӣ, пазандагӣ / Кулинария</i>	162
<i>Лавозимоти хона / Товары для дома</i>	165
Молҳои ғайри хӯрокворӣ / Непродовольственные товары	167
<i>Либоси таҳҷома / Бельё</i>	167
<i>Либоси тағ / Нижнее бельё</i>	167
Рахти хоб / Постельное бельё	169
Либос / Одежда	171
Пойафзол / Обувь	177
Молҳои бачагона / Детские товары	181
Газвор / Ткани	185
Чарчинворӣ / Галантерея	188
Чарм. Мӯйина ( <i>Пӯст</i> ) / Кожа. Меха	191
Сумқаҳо / Сумки	194
Соат. Бижутерия. Чавоҳирот / Часы. Бижутерия. Ювелирные изделия	196
Атриёт. Ороиш / Парфюмерия. Косметика	199
Китоб. Лавозимоти кантселярия / Книги. Канцелярские товары	205
Тамоку / Табак	211

Электроника / Электроника	213
<i>Музикӣ, молҳои телевизион ва радио / Музыкальные, теле- и радиотовары</i>	213
<i>Синамо ва молҳои суратгирӣ / Кино- и фототовары</i>	218
Гулҳо / Цветы	220
Хизматрасонии маишӣ / Бытовые услуги	222
Сартарошхона / Парикмахерская	222
<i>Дар толори мардона / В мужском зале</i>	222
<i>Дар толори занона / В женском/ дамском зале</i>	225
Тандурустӣ ва кӯмаки тиббӣ / Здоровье и медицинская помощь	229
Бемориҳо / Болезни	235
Муоинаи тиббӣ / Медосмотр	239
Назди дандонпизишк / У врача-стоматолога	241
Дорухона / Аптека	243
Педиатрия (тибби кӯдакон) / Педиатрия	248
Дар беморхона хобидан / Госпитализация	252
Ҷои иқомат, маълумот, фароғат / Жилье, образование и досуг	253
Ҷои иқомат / Жильё	253

<i>Хона / Дом</i>	253
<i>Маҳалл ва иморатҳои назди хонагӣ / Прилегающая к дому территория и постройки</i>	257
<i>Хучра, хона / Комната</i>	258
<i>Тиреза / Окно</i>	259
<i>Дар / Дверь</i>	260
<i>Девор / Стена</i>	262
<i>Мебел / Мебель</i>	262
<i>Даҳлез / Прихожая</i>	263
<i>Меҳмонхона / Гостиная</i>	263
<i>Хучраи хоб / Спальня</i>	264
<i>Хучраи бачагона / Детская</i>	264
<i>Ошхона / Кухня</i>	265
<i>Рахти хоб / Постельные принадлежности</i>	266
<i>Кофтуков ва ичорагирии хона / Поиск и аренда жилья</i>	268
<i>Пардохти хизмати коммуналӣ / Оплата коммунальных услуг</i>	270
<i>Фароғат. Театр. Синамо. Концерт. Чойҳои тамошобоб / Досуг. Театр. Кино. Концерт. Достопримечательности</i>	272
<i>Маориф / Образование</i>	275

Ҳолатҳои фавқулодда / Чрезвычайные ситуации	280
Муроҷиат ба пулис / Обращение в полицию	280
Дар шӯбаи политсия / В отделении полиции	281
Муроҷиат ба хадамоти таъҷилӣ / Обращение в экстренные службы	283
Иттилооти муфид / Полезная информация	285
Алифбо / Алфавит	285
Рақам ва ададҳо / Цифры и числа	288
<i>Шумоҳораи таркибӣ / Порядковые числительные</i>	291
Рӯзҳои ҳафта / Дни недели	294
Моҳҳо / Месяцы	295
Фаслҳои сол / Времена года	296
Рангҳо / Цвета	297
Сифат / Качества	298
Тақвим / Календарь	301
Ҷонишин / Местоимения	303
<i>Шахсӣ / Личные</i>	303
<i>Ҷонишинҳои соҳибӣ / Притяжательные</i>	304
<i>Саволӣ / Вопросительные</i>	304
<i>Ишоратӣ / Указательные</i>	305

<i>Инкорӣ / Отрицательные</i>	305
Зарф / Наречия	306
Пул / Деньги	307
Ченакҳои вазн / Меры веса	307
Ченакҳои дарозӣ / Меры длины	308

**Подготовительные языковые отделения  
(«Школы русского языка»)  
в образовательных учреждениях Москвы**

**Центральный округ**

<p><b>Центр образования № 1429</b> Метро «Бауманская», Переденевский пер., 11 Директор Олтаржевская Любовь Евгеньевна Тел.: +7(499) 267-8753 E-mail: Zavuc-1429@mail.ru</p>	<p><b>ГОО СОШ №34</b> Метро «Киевская», ул. Плющиха, д. 39/41 Директор Димант Наталья Евгеньевна Тел.: +7(499) 248-4579, +7(499) 252-8025 — секретарь E-mail: info@school34.ru, sch0034@mail.ru</p>
---	---

**Северный округ**

<p><b>ГОО СОШ № 157 с азербайджанским этнокультурным компонентом образования</b> Метро «Водный стадион», Кронштадский бульвар, 33 Директор Кулиева Аида Шахвалядовна Тел.: +7(495) 453-9107 E-mail: school157@rambler.ru</p>	<p><b>ГОО ВСШ № 90</b> Метро «Войковская», 4-й Новоподмосковный проезд, 2А Директор Кузнецов Владимир Михайлович Тел.: +7(495) 450-9510, E-mail: vschool_90@mail.ru</p>
--	---

**Южный округ****Центр образования № 1450**

Метро «Нахимовский проспект»,  
ул. Фруктовая, 9  
Директор Карташова Татьяна Семеновна  
Тел.: +7(499) 613-5045 — директор  
+7(499) 613-2266 — секретарь,  
E-mail: sch653@sinergi.ru

**Западный округ****Центр образования № 1437**

Метро «Проспект Вернадского», Новопеределкино, ул.  
Федосьино, 16  
Директор Новикова Татьяна Васильевна  
Тел.: +7(495)783-5300,  
E-mail: co\_1437@mail.ru

**Северо-Восточный округ****ГОУ СОШ № 250**

Метро «Тимирязевская»,  
ул. Гончарова, 15  
Директор Фетисова Марина Николаевна  
Тел.: +7(495) 618-0679, 618-0678, 619-1172  
E-mail: school\_250@mail.ru

**Восточный округ****ГОУ СОШ № 1076**

Метро «Щелковская»,  
ул. Новосибирская, 3  
Директор Фомичева Светлана Николаевна  
Тел.: +7(495) 468-4611 — директор  
+7(495) 466-8774 — завуч.,  
E-mail: Ksu929292@yandex.ru

**Юго-Восточный округ****ГОУ СОШ № 572**

Метро «Люблино»,  
Тихорецкий бульвар, 10  
Директор Коляденкова Татьяна Сергеевна  
Тел.: +7(495) 358-2701,  
E-mail: sch572@rambler.ru

**Северо-Западный округ****ГОУ СОШ № 824**

Метро «Тушинская»,  
пр. Стратонавтов, 15  
Директор Гузенко Татьяна Адамовна  
Тел.: +7(495) 491-4333  
E-mail: Elena123424@yandex.ru

**Юго-Восточный округ****ГОУ ВСП № 185**

Метро «Авиамоторная»,

ул. Авиамоторная, 30А

Директор Ваганова Галина Александровна

Тел.: +7(495) 673-1365, 673-2517, 673-5992

E-mail: school185@mail.ru,

migrant185@mail.ru

**Интенсивные курсы русского языка и социально-культурной адаптации  
для взрослых мигрантов (элементарный и базовый уровни) /  
сдача экзаменов на знание русского языка**

**Центр межнационального образования «Этносфера»,**

**Центр международных образовательных программ и кафедра ЮНЕСКО**

**Московского института открытого образования.**

Метро «Университет», «Профсоюзная»

ул. Панфёрова, д. 12.

Самойлова Надежда Борисовна, Криворучко Татьяна Васильевна

Тел.: +7(495) 739-5594, +7(499) 134-5098

E-mail: mail@etnosfera.ru, smop@mioo.ru



